

VP-DX100(i)
VP-DX100H
VP-DX102
VP-DX103(i)
VP-DX104
VP-DX105(i)

Caméscope DVD

manuel d'utilisation

DVD Camcorder

user manual

imaginez toutes les possibilités

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Samsung.
Pour bénéficier d'un service plus complet, veuillez enregistrer
votre produit à l'adresse

www.samsung.com/global/register

imagine the possibilities

Thank you for purchasing this Samsung product.
To receive more complete service, please register
your product at

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

principales caractéristiques de votre caméscope DVD

Caméscope DVD 3,5 pouces

Enregistrement au format DVD-VIDEO sur disques DVD-RW/+RW/-R/+R DL (double couche) 3,5 po (8 cm).

Large écran LCD 2,7 po, format 16/9e (112 000 pixels)

Un large écran LCD 2,7 pouces, 16/9e présente une excellente netteté de visionnement avec une résolution améliorée. L'afficheur à cristaux liquides de 112 000 pixels pivote sur 270 degrés et offre des angles de visionnement multiples permettant de fournir des images nettes et détaillées, adaptées à la surveillance et la reproduction. Son format grand écran 16/9e facilite considérablement la prise de vue et la composition d'images.

Capture d'images à des distances imperceptibles à l'œil nu (zoom optique 34X / zoom numérique 1200X)

Extrêmement performants, les objectifs grand angle de Samsung autorisent un cadrage large d'objets rapprochés sans sacrifier à la qualité de l'image. De plus, l'interpolation du zoom numérique permet de réaliser des prises de vue très rapprochées qui sont plus nettes et moins déformées qu'avec les anciens zooms numériques.

Visualisation des images sur ordinateur et utilisation d'une Webcam

Grâce à la fonction DV Media PRO, affichez sur l'ordinateur vos images enregistrées et utilisez la WebCam en connectant le caméscope DVD à votre ordinateur. ↪ pages 91~98

Voice Plus

Ajoutez de la voix à vos images vidéo en reliant le caméscope DVD à un moniteur TV. ↪ page 89

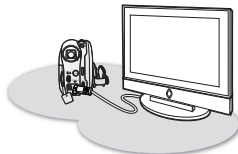
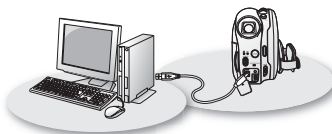
key features of your DVD camcorder

3 1/2 inch DVD disc camcorder

DVD-VIDEO recording with 3 1/2 inch (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) discs.

2.7" wide (16:9) LCD screen (112K pixels)

The 2.7" wide (16:9) LCD screen provides excellent viewing clarity with improved resolution. The 112K pixels LCD screen rotates up to 270 degrees for multiple viewing angles providing sharp, detailed images for monitoring or playback, and the widescreen format makes shooting in 16:9 mode and composing shots even easier.



Capture visions farther than the eye can see (34X optical/1200X digital zoom)

Samsung's powerful optical zoom lenses bring the world closer without sacrificing image quality. In addition, digital zoom interpolation means that extreme digital zooming is clearer, with less distortion than previous types of digital zooms.

Viewing images on your PC and using PC AM

With DV Media PRO, you can view the recorded images on a PC and use PC cam function by connecting the DVD camcorder to a PC.





↪ pages 91~98

Voice Plus

You can add your voice to the movie image by connecting the DVD camcorder to a TV. ↪ page 89

consignes de sécurité

Description des icônes et symboles contenus dans ce manuel :

 AVERTISSEMENT	Signale un risque de mort ou d'accident corporel grave.
 ATTENTION	Signale un risque potentiel d'accident corporel ou de dommage matériel.
 ATTENTION	Pour limiter les risques d'incendie, d'explosion, de décharge électrique ou d'accident corporel lors de l'utilisation de votre caméscope, respectez les consignes de sécurité élémentaires suivantes :
	Signale des astuces ou des pages de référence susceptibles de vous aider à faire fonctionner le caméscope DVD.

Ces symboles d'avertissement sont insérés à ces endroits afin de prévenir les accidents corporels pour soi et les autres.

Veillez à les respecter scrupuleusement. Après avoir lu cette section, conservez-la dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

précautions

Avertissement !

- Le caméscope doit toujours être branché sur une prise murale secteur avec un connecteur de mise à la terre.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une source de chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil ou aux flammes.

Attention





Il existe un risque d'explosion lié au remplacement incorrect des piles.
Les piles doivent être remplacées par des piles de même type ou de type équivalent.

Pour déconnecter l'appareil de la tension secteur, il suffit de débrancher la fiche de la prise murale. Par conséquent, celle-ci doit être facilement accessible.

**PRODUIT LASER DE CLASSE 1
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1**

safety warnings

What the icons and signs in this user manual mean:

 WARNING	Means that death or serious personal injury is a risk.
 CAUTION	Means that there is a potential risk for personal injury or material damage.
 CAUTION	To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your camcorder, follow these basic safety precautions:
	Means hints or referential pages that may be helpful when operating the camcorder.

These warning signs are here to prevent injury to you and others.

Please follow them explicitly. After reading this section, keep it in a safe place for future reference.

precautions

Warning!

- This camcorder should always be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Caution

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type.

To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.

**CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1**

informations importantes relatives à l'utilisation du produit

AVANT D'UTILISER LE CAMESCOPE

- Ce caméscope DVD enregistre les séquences vidéo au format MPEG2 en mode caméscope DVD, au format MPEG4 en mode appareil photo numérique avec une définition standard (SD-VIDEO).
- Notez que ce caméscope DVD n'est pas compatible avec d'autres formats vidéo numériques.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, procédez à un test d'enregistrement.

Reproduisez votre essai d'enregistrement afin de vérifier que les données vidéo et audio ont été correctement enregistrées.

- **Les contenus enregistrés ne font l'objet d'aucun dédommagement :**
 - Samsung ne saurait être tenu responsable des dommages survenus à la suite de l'échec de reproduction d'un enregistrement en raison d'une défaillance du caméscope DVD ou de la carte mémoire. Samsung n'est aucunement responsable de vos enregistrements vidéo ou audio.
 - Les données d'enregistrement peuvent se perdre en raison, notamment, d'une mauvaise manipulation du caméscope DVD ou de la carte mémoire. Samsung n'assume aucune responsabilité et n'offre aucune compensation pour les dégâts occasionés par la perte de données enregistrées.
- **Faites une copie de sauvegarde de vos données enregistrées les plus importantes.**

Protégez toutes vos données enregistrées importantes en copiant les fichiers concernés sur ordinateur. Nous vous recommandons également de copier ces fichiers depuis votre ordinateur vers un autre support d'enregistrement à des fins de stockage. Reportez-vous au guide d'installation relatif à l'installation du logiciel et aux connecteurs USB.
- **Droits d'auteur: Notez que le caméscope DVD est réservé au seul usage personnel.**

Les données enregistrées sur la carte du caméscope DVD à l'aide d'autres supports ou périphériques numériques/analogiques sont protégées par la loi sur le droit d'auteur et ne sauraient être utilisées sans l'autorisation du propriétaire du droit concerné, sauf pour usage personnel. Même lorsque vous enregistrez, pour votre usage personnel, un événement tel qu'un spectacle, une performance ou une exposition, nous vous recommandons d'obtenir préalablement une autorisation pour ce faire.

important information on use

BEFORE USING THIS CAMCORDER

- This DVD camcorder records video in MPEG2 format in the DVD camcorder mode, MPEG4 format in the digital camera mode and at Standard Resolution (SD-VIDEO).
- Please note that this DVD camcorder is not compatible with other digital video.
- Before recording important video, make a trial recording.

Play back your trial recording to make sure the video and audio have been recorded properly.
- **The recorded contents cannot be compensated for:**
 - Samsung cannot compensate for any damage caused when a recording cannot be played back because of a defect in the DVD camcorder or memory card. Samsung cannot be responsible for your recorded video and audio.
 - Recorded contents may be lost due to a mistake when handling this DVD camcorder or memory card, etc. Samsung shall not be responsible for compensation for damages due to the loss of recorded contents.
- **Make a backup of important recorded data.**

Protect your important recorded data by copying the files to PC. We also recommend you copy it from your PC to other recording media for storage. Refer to the software installation and USB connection guide.
- **Copyright: Please note that this DVD camcorder is intended for personal use only.**

Data recorded on the card in this DVD camcorder using other digital/analogue media or devices is protected by the copyright act and cannot be used without permission of the owner of copyright, except for personal enjoyment. Even if you record an event such as a show, performance or exhibition for personal enjoyment, it is strongly recommended that you obtain permission beforehand.

A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

- Le présent manuel d'utilisation couvre les modèles VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i). Notez que les modèles dont les noms comportent un « i » sont dotés d'une fonction « Analogie In » (Entrée analogique). Les systèmes VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) disposent de deux supports de stockage, d'un disque et d'une carte. Bien que les modèles VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 et DX105(i) soient différents du point de vue de leur apparence externe, ils fonctionnent néanmoins de manière similaire.
- Les illustrations utilisées dans ce manuel d'utilisation sont celles du VP-DX105(i).
- Les affichages présentés dans le présent manuel peuvent ne pas correspondre à celles que vous voyez sur l'écran LCD.
- La conception et les spécifications du caméscope et d'autres accessoires peuvent changer sans préavis.

MARQUES APPOSEES EN REGARD DES TITRES

- Certaines fonctions de ce caméscope DVD sont indisponibles en cas d'utilisation de carte mémoire ou de disque.
Reportez-vous aux marques apparaissant à droite, au-dessus des différentes fonctions, afin de déterminer si les cartes mémoire ou les disques sont compatibles avec la fonctionnalité concernée. Aidez-vous de ces marques pour identifier les fonctions et les opérations compatibles avec les cartes mémoire et les disques que vous utilisez.

REMARQUES CONCERNANT LA MARQUE DE COMMERCE

- Les noms commerciaux et les marques déposées mentionnés dans ce manuel ou toute autre documentation fournie avec votre produit Samsung sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Windows® est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Macintosh est une marque de commerce de Apple Computer Inc.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des noms commerciaux ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.
- En outre, les symboles "TM" et "R" n'apparaissent pas systématiquement dans ce manuel.



- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
- "Dolby" et le symbole du Double disque sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

Certaines portions de ce logiciel sont sous copyright © 2006 The Free Type Project. Site Web : <http://www.freetype.org>.
Tous droits réservés.

ABOUT THIS USER MANUAL

- This user manual covers models VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i). Please note that models with "i" have "Analogie In" function. VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) have two storage media, Disc and Card. Although the external appearances of VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 and DX105(i) are different, they operate in the same way.
- Illustrations of model VP-DX105(i) are used in this user manual.
- The displays in this user manual may not be exactly the same as those you see on the LCD screen.
- Designs and specifications of the camcorder and other accessories are subject to change without any notice.

MARKS BESIDE HEADINGS

- Some functions of this DVD camcorder are unavailable with memory card or disc.
Refer to the marks at right above each function to identify whether the memory card or disc is compatible with the function. Refer to these marks and identify the functions and operation to match the memory card or disc you use.]

NOTES REGARDING A TRADEMARK

- All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.
- Windows® is registered trademark or trademark of Microsoft Corporation, registered in the United States and other countries.
- Macintosh is the trademark of Apple Computer, Inc.
- All the other product names mentioned herein may be the trademark or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, "TM" and "R" are not mentioned in each case in this manual.



- Manufactured under license from Dolby Laboratories.
- "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Portions of this software are copyright © 2006 The Free Type Project.
Website: <http://www.freetype.org>.
All rights reserved.

précautions d'utilisation

REMARQUE IMPORTANTE

- **Manipulez l'afficheur à cristaux liquides (LCD) avec le plus grand soin :**
 - L'écran LCD est un dispositif d'affichage très fragile : ne lui appliquez pas de pression excessive, ne frappez pas dessus et ne l'entaillez pas avec un objet acéré.
 - En appuyant sur la surface de l'écran LCD, vous risquez de créer des irrégularités au niveau de l'affichage. Si ces déformations ne disparaissent pas, il faudra étendre le caméscope, patienter quelques instants puis rallumer l'appareil.
 - Ne placez pas le caméscope en appui contre son écran LCD lorsque celui-ci est déployé.
 - Rabattez l'écran LCD lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.
- **Ecran à cristaux liquides :**
 - L'écran LCD s'assombrit quelque peu lorsque le caméscope est à basse température, dans un climat froid ou à l'allumage. L'afficheur retrouve sa luminosité normale lorsque la température interne du caméscope augmente à nouveau. Ceci n'affecte absolument pas les images conservées sur le support de stockage. Il n'y a donc aucune inquiétude à ce sujet.
- **Tenez le caméscope DVD correctement :**
 - Évitez de saisir le caméscope DVD par l'écran LCD pour le soulever : le viseur ou l'écran LCD risquent de se détacher et le caméscope DVD peut tomber.
- **Évitez de soumettre le caméscope DVD à des impacts :**
 - Ce caméscope DVD est un appareil haute précision. Évitez soigneusement de le heurter contre un objet dur ou de le laisser chuter.
 - N'utilisez pas le caméscope DVD sur un trépied dans des endroits sujets aux vibrations ou aux impacts violents.
- **Prenez garde au sable et à la poussière !**

Le sable fin et la poussière qui pénètrent dans le caméscope DVD ou l'adaptateur secteur risquent de provoquer des dysfonctionnements et des défaillances matérielles.
- **Prenez garde à l'eau et à l'huile !**

L'eau ou l'huile qui s'infiltrent dans le caméscope DVD ou l'adaptateur secteur risquent de provoquer des décharges électriques, des dysfonctionnements et des défaillances matérielles.
- **Réchauffement de la surface de l'appareil :**

La surface du caméscope DVD s'échauffe légèrement en cours d'utilisation, mais il ne s'agit pas là d'une défaillance.
- **Soyez attentif à la température ambiante :**
 - L'utilisation du caméscope DVD dans un environnement où la température est supérieure à 60°C (140°F) ou inférieure à 0°C (32°F) entraîne un dysfonctionnement au niveau des opérations d'enregistrement et de lecture.
 - Évitez de laisser trop longtemps le caméscope DVD sur la plage ou dans un véhicule clos où la température est très élevée, au risque de provoquer des dysfonctionnements.
- **Ne pointez pas l'objectif directement vers le soleil :**
 - L'exposition de l'objectif aux rayons directs du soleil peut causer le dysfonctionnement du caméscope DVD ou provoquer un incendie.
 - N'exposez jamais l'écran LCD du caméscope DVD à la lumière directe du soleil, au risque de provoquer des dysfonctionnements.
- **N'utilisez jamais le caméscope DVD à proximité d'un téléviseur ou d'une radio :**
 - Cela peut introduire du bruit et des interférences au niveau de l'affichage et de la diffusion radio.

precautions when using

IMPORTANT NOTE

- **Handle the liquid crystal display (LCD) with care:**
 - The LCD is a very delicate display device: Do not press its surface with force, hit it or prick it with a sharp object.
 - If you push the LCD surface, unevenness in display may occur. If unevenness does not disappear, turn the camcorder off, wait for a few moments, then turn it on again.
 - Do not place the camcorder with the open LCD screen down.
 - Close the LCD monitor when not using the camcorder.
- **Liquid crystal display :**
 - The LCD screen will be slightly dimmer than usual when the camcorder is at low temperature, as in cold areas, or immediately after power is turned on. Normal brightness will be restored when the temperature inside the camcorder rises. This has no effect on the images in the storage media, so there is no cause for concern.
- **Hold the DVD camcorder correctly:**
 - Do not hold the DVD camcorder by the LCD monitor when lifting it: the viewfinder or LCD monitor could detach and the DVD camcorder may fall.
- **Do not subject the DVD camcorder to impact:**
 - This DVD camcorder is a precision machine. Take great care that you do not strike it against a hard object or let it fall.
 - Do not use the DVD camcorder on a tripod in a place where it is subject to severe vibrations or impact.
- **No sand or dust!**

Fine sand or dust entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause malfunctions or defects.
- **No water or oil!**

Water or oil entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause electric shock, malfunctions or defects.
- **Heat on surface of product:**

The surface of the DVD camcorder will be slightly warm when in use, but this does not indicate a fault.
- **Be careful of ambient temperature:**
 - Using the DVD camcorder in a place where the temperature is over 60°C (140°F) or under 0°C (32°F) will result in abnormal recording/playback.
 - Do not leave the DVD camcorder on a beach or in a closed vehicle where the temperature is very high for a long time: This could cause a malfunction.
- **Do not point directly at the sun:**
 - If direct sunlight strikes the lens, the DVD camcorder could malfunction or a fire could occur.
 - Do not leave the DVD camcorder with the LCD screen exposed to direct sunlight: This could cause a malfunction.
- **Do not use the DVD camcorder near TV or radio:**
 - This could cause noise to appear on the TV screen or in radio broadcasts.

- **N'utilisez jamais le caméscope DVD à proximité de puissantes ondes magnétiques ou radio :**
 - L'utilisation du caméscope DVD près d'un champ d'ondes magnétiques ou puissantes, comme par exemple à proximité d'un pylône radio ou d'appareils électriques, risque de provoquer du bruit dans les données vidéo et audio en cours d'enregistrement. Le bruit généré de ce fait peut également affecter la qualité de l'image et du son durant la reproduction de séquences vidéo et audio normalement enregistrées. Dans le pire des cas, cela peut entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Évitez d'exposer le caméscope DVD à la suie ou la vapeur :**
 - La suie épaisse et la vapeur condensée endommagent le boîtier du caméscope DVD et provoquent le dysfonctionnement de l'appareil.
- **N'utilisez jamais le caméscope DVD dans un environnement de gaz corrosif :**
 - L'utilisation du caméscope DVD dans un environnement exposé aux gaz d'échappement produits par les moteurs à essence ou au diesel ou soumis à des gaz corrosifs tel que le sulfure d'hydrogène risque de corroder les bornes internes et externes de l'appareil et d'entraver le bon fonctionnement de celui-ci. Ceci peut également attaquer les bornes des piles et empêcher la mise sous tension de l'unité.
- **Évitez d'exposer le caméscope DVD aux pesticides :**
 - Les pesticides pénétrant dans le caméscope DVD peuvent salir l'objectif du capteur laser et, dans ce cas, affecter le fonctionnement normal de l'appareil. Avant d'utiliser un pesticide, éteignez le caméscope DVD et recouvrez-le d'une feuille de vinyle.
- **N'utilisez pas de produit nettoyant pour l'objectif 3,5 pouces (8cm) :**
 - Il ne sera pas nécessaire de nettoyer l'objectif du caméscope DVD si celui-ci est utilisé de façon normale.
 - L'utilisation d'un produit de nettoyage pour l'objectif 3,5 pouces (8cm) peut provoquer le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Évitez de toucher l'objectif du bloc de capteur laser.**
 - Si vous touchez directement l'objectif du bloc de capteur laser, vous pourrez provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. Le bloc de capteur laser n'est pas garanti contre les dommages occasionnés par une mauvaise utilisation. Soyez donc très prudent lorsque vous faites fonctionner le caméscope.
- **Évitez de nettoyer le corps du caméscope DVD avec du benzène ou du solvant :**
 - Le revêtement extérieur de l'appareil risque en effet de se écailler et la surface du boîtier de se dégrader.
- **Gardez la carte mémoire hors de portée des enfants de peur que ceux-ci ne l'avalent.**

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

- **Do not use the DVD camcorder near strong radio waves or magnetism:**
 - If the DVD camcorder is used near strong radio waves or magnetism, such as near a radio transmitter or electric appliances, noise could enter video and audio that are being recorded. During playback of normally recorded video and audio, noise may also be present in picture and sound. At worst the DVD camcorder could malfunction.
- **Do not expose the DVD camcorder to soot or steam:**
 - Thick soot or steam could damage the DVD camcorder case or cause a malfunction.
- **Do not use the DVD camcorder near corrosive gas:**
 - If the DVD camcorder is used in a place where there is dense exhaust gas generated by gasoline or diesel engines, or corrosive gas such as hydrogen sulphide, the external or internal terminals could corrode, disabling normal operation, or the battery connecting terminals could corrode, so that power will not turn on.
- **Do not expose the DVD camcorder to insecticide:**
 - Insecticide entering the DVD camcorder could dirty the lens in the laser pickup block, and in such a case the DVD camcorder might not operate normally. Turn the DVD camcorder off and cover it with vinyl sheet, etc. before using insecticide.
- **Do not use an optional 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner:**
 - Cleaning the lens is not necessary when using this DVD camcorder in the usual way.
 - Using 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner could cause this DVD camcorder to malfunction.
- **Do not touch the lens in the laser pickup block.**
 - If you touch the lens in the laser pickup block directly it may cause a malfunction. The laser pickup block is not warranted for damage caused by misuse. Therefore, pay much attention when operating this camcorder.
- **Do not wipe the DVD camcorder body with benzene or a thinner:**
 - The coating of exterior could peel off or the case surface could deteriorate.
- **Keep the memory card out of reach of children to prevent swallowing.**

Correct Disposal of This Product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



table des matières

INTRODUCTION AUX FONCTIONNALITES DE BASE 06

FAMILIARISEZ- VOUS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD 09

- Accessoires fournis avec votre caméscope DVD
- Vue avant et de droite
- Vue de gauche et dessus
- Vue arrière et dessous

PREPARATIFS 13

13

- Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- Installation de la pile bouton
- Comment tenir le caméscope DVD
- Chargement du bloc-piles
- Fonctionnement de base du caméscope DVD
- Témoins d'écran
- Utilisation de la touche d'écran (□)
- Utilisation du levier de commande
- Utilisation de l'écran LCD
- Utilisation du viseur
- Réglage initial : Langue d'affichage à l'écran, date et heure

Mode caméscope DVD : AVANT DE DEBUTER L'ENREGISTREMENT 30

30

- Sélection du support de stockage (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- Insertion et retrait de disque
- Durée d'enregistrement

contents

INTRODUCTION TO BASIC FEATURES 06

GETTING TO KNOW YOUR DVD CAMCORDER 09

- What is included with your DVD camcorder
- Front and right view
- Left side and bottom view
- Rear and top view

PREPARATION 13

13

- Remote control (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
- Installing the button-type battery
- Holding the DVD camcorder
- Charging the battery pack
- Basic DVD camcorder operation
- Screen indicators
- Using the display (□) button
- Using the joystick
- Using the LCD screen
- Using the viewfinder
- Selecting the storage media

DVD CAMCORDER MODE: BEFORE RECORDING 30

30

- Selección del soporte de almacenamiento (sólo VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Inserting and removing a disc
- Recordable time

table des matières

MODE CAMÉSCOPE	33	L'enregistrement de vidéos
DVD: ENREGISTREMENT/ LECTURE	35	Enregistrement facile pour les débutants (Mode EASY.Q)
	36	Capture d'instantanés durant la lecture d'images vidéo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
	37	Zoom
	38	Lecture de vidéos
MODE CAMESCOPE	40	Suppression d'images
DVD : MONTAGE DES IMAGES VIDEOS	41	Suppression d'une partie de l'image vidéo (suppression partielle)
	42	Liste de lecture
Mode caméscope	47	Final. Disque
DVD : GEST. DISQUE	49	Non fin. disque
	50	Formatage d'un disque
	51	Informations relatives aux disques

contents

DVD CAMCORDER	33	Recording movie images
MODE: RECORDING/ PLAYBACK	35	Recording with ease for beginners (EASY.Q mode)
	36	Capturing still images during movie image playback (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
	37	Zooming
	38	Playing movie image
CAMCORDER MODE: EDITING MOVIE IMAGE	40	Deleting images
	41	Deleting a section of a movie image (partial delete)
	42	Playlist
DVD CAMCORDER	47	Disc finalise
MODE: DISC MANAGE	49	Disc unfinalise
	50	Disc format
	51	Disc information

table des matières

MODE APPAREIL PHOTO NUMERIQUE (VP-DX103(i) / DX104/DX105(i)) UNIQUEMENT)	52	Insertion et éjection d'une carte mémoire
	55	Durée d'enregistrement et nombre d'images
	56	L'enregistrement de vidéos
	57	Prise de photos
	58	Lecture de vidéos
	59	Visionnage des photos
	60	Protection contre la suppression accidentelle
	61	Suppression d'images
UTILISATION DES ELEMENTS DE MENU	62	Manipulation des menus
	63	Éléments de menu
	65	Éléments du menu d'enregistrement
	78	Éléments du menu de lecture
	78	Réglages des éléments de menu
IMPRESSION D' IMAGES PHOTOS (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) UNIQUEMENT)	83	Paramètres d'impression DPOF
	84	Impression en direct avec PictBridge

contents

DIGITAL CAMERA MODE (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) ONLY)	52	Inserting and ejecting a memory card
	55	Recordable time and number of images
	56	Recording movie images
	57	Taking photo images
	58	Playing movie images
	59	Viewing photo images
	60	Protection from accidental erasure
	61	Deleting images
USING THE MENU ITEMS	62	Handling menus
	63	Menu items
	65	Recording menu items
	78	Playback menu item
	78	Setting menu items
PRINTING PHOTO IMAGES (VP-DX103(i) /DX104/ DX105(i) ONLY)	83	DPOF print setting
	84	Direct printing with a PictBridge

table des matières

CONNEXION AUX PERIPHERIQUES AV	86	Connexion à un téléviseur
	88	Copie sonore des images sur un magnétoscope ou un lecteur DVD/HDD
86	89	Utilisation de Voice Plus
	90	Enregistrement (copie) d'un programme TV ou de contenus externes sur un disque (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)
CONNEXION A UN ORDINATEUR (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) UNIQUEMENT)	91	Configuration du système
	92	Installation du DV Media PRO
	94	Raccordement du câble USB
	95	Affichage du contenu du support de stockage
91	97	Transfert de fichiers du caméscope DVD vers votre ordinateur
	98	Utilisation de la fonction Webcam
ENTRETIEN ET INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES	99	Entretien
	100	Informations supplémentaires
	103	Utilisation du caméscope DVD à l'étranger
DEPANNAGE	104	Dépannage
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	113	

contents

CONNECTING TO AV DEVICES	86	Connecting to a TV
	88	Dubbing images on a VCR or DVD/HDD recorder
86	89	Using the voice plus
	90	Recording (copying) a TV programme or external contents onto a disc (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)
CONNECTING TO A PC (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) ONLY)	91	System requirements
	92	Installing DV Media PRO
	94	Connecting the USB cable
	95	Viewing the contents of storage media
91	97	Transferring files from the DVD camcorder to your PC
	98	Using the PC cam function
MAINTENANCE & ADDITIONAL INFORMATION	99	Maintenance
	100	Additional information
	103	Using your DVD camcorder abroad
TROUBLESHOOTING	104	Troubleshooting
SPECIFICATIONS	113	

introduction aux fonctionnalités de base

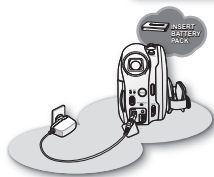
Ce chapitre vous présente les fonctionnalités de base de votre caméscope DVD. Reportez-vous aux pages de référence pour plus de détails.

introduction to basic features

This chapter introduces the basic features of your DVD camcorder. See the reference pages below for more information.

Etape 1 : Préparatifs

- Chargement du bloc-piles ↪ page 18
- Configuration de la langue OSD et du format date/heure. ↪ pages 28, 29
- Sélection du support de stockage (DISQUE ET CARTE) (VP-DX103(i) / DX104 / DX105(i) uniquement) ↪ page 30
Vous avez la possibilité d'enregistrer des images vidéo et des photos sur votre appareil.
 - Cependant, vous ne pouvez réaliser des photos qu'à partir de la carte mémoire. En effet, les disques DVD ne prennent pas en charge le mode photo.
 - Avant d'acquérir une carte mémoire, reportez-vous aux pages 52-54 pour vous renseigner sur les cartes compatibles avec l'appareil.



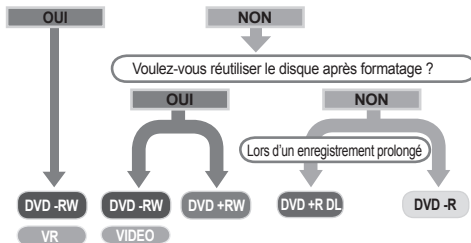
Step 1 : Preparation

- Charging the battery pack ↪ page 18
- Setting OSD language and the date/time ↪ pages 28, 29
- Selecting the storage media (DISC and CARD) (VP-DX103(i) / DX104 / DX105(i) only) ↪ page 30
You can record movie and photo images.
 - You can take a photo only on the memory card. DVD discs do not support photo mode.
 - Refer to pages 52-54 for the supported memory cards before purchasing them.

Enregistrement d'images vidéo sur un disque DVD.

Sélectionnez le disque adéquat à utiliser.

Souhaitez-vous supprimer ou éditer vos images vidéo sur le caméscope DVD ?

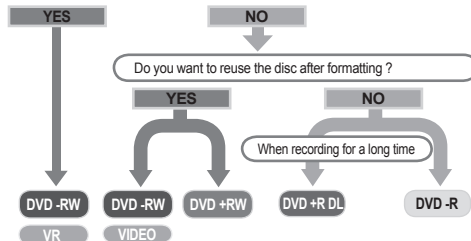


- Les disques DVD+RW, DVD+R DL et DVD-R ne disposent pas de sélection en mode Vidéo ou VR.
- Vous pouvez supprimer l'image vidéo uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR).
- Sélection et formatage du disque souhaité. ↪ pages 30-31

When recording movie images on a DVD disc.

Select the proper disc for use.

Do you want to delete or edit movie images on the DVD camcorder?



- DVD+RW, DVD+R DL and DVD-R do not have Video or VR mode selection.
- You can delete the movie image only on a DVD-RW disc (VR mode).
- Selecting the desired disc and disc formatting. ↪ pages 30-31

Etape 2 : Enregistrement

- Enregistrement des images vidéo ↪ pages 33-37, 56
- Prise d'images photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 57



Step 2 : Recording

- Recording the movie images ↪ pages 33-37, 56
- Taking the photo images (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 57

Etape 3 : Lecture/montage

- Sélection d'une image à lire depuis la vue de l'index de vignettes ↪ pages 38, 58-59
- Visualisation de la lecture des images depuis le caméscope DVD sur un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ou un moniteur de télévision ↪ pages 86-90, 97
- Montage d'images vidéo selon vos préférences (fonction de montage disponible uniquement sur DVD-RW (mode VR)) ↪ pages 40-46



Step 3: Playing back / Editing

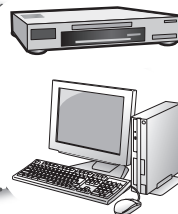
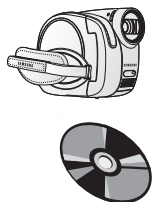
- Selecting an image to play back from the thumbnail index views ↪ pages 38, 58-59
- Viewing playback from your DVD camcorder on your PC (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) or TV ↪ pages 86-90, 97
- Editing movie images as your preference (Editing function is available only in DVD-RW(VR mode)) ↪ pages 40-46

Etape 4 : Affichage sur les appareils de DVD

Vous devez avoir préalablement finalisé le disque de stockage pour visualiser sur un lecteur de DVD les images vidéo enregistrées sur le caméscope DVD. (La finalisation est la fonction qui autorise la lecture d'un disque enregistré sur un caméscope DVD sur des appareils tels que des lecteurs DVD.)

Step 4: Viewing on DVD devices

You must finalise the disc in advance to view the movie images recorded on a DVD camcorder on other DVD devices. (Finalise is the function that allows a disc recorded on the DVD camcorder to be playable on DVD devices such as DVD players.)

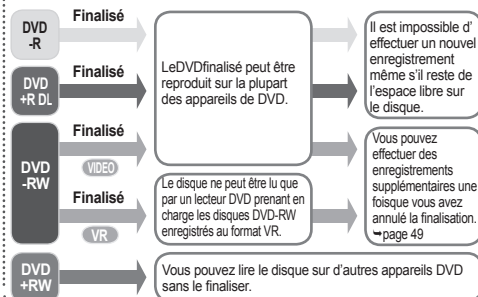


↪ suite

↪ continued

introduction aux fonctionnalités de base

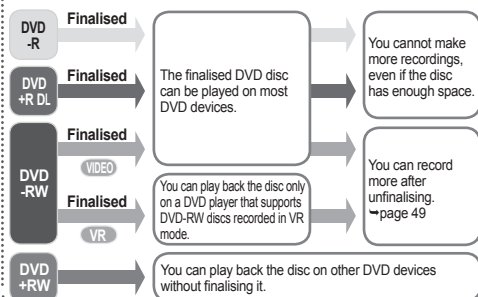
La fonction de finalisation dépend du type de disque utilisé.



- Les disques suivants sont incompatibles.
 - Disques CD/DVD 5 po (12 cm)
 - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (simple couche) /DVD-RAM/DVD-R (double couche), disquettes, MO, MD, iD, LD
- Nous ne sommes pas responsables des pertes de données sur un disque.
- Nous ne fournissons aucune garantie en cas de dommages ou de pertes du(e) à un échec de l'enregistrement ou de la lecture occasionné par un dysfonctionnement du disque ou de la carte.
- Nous ne sommes pas tenus responsables et n'offrons aucune autre compensation pour tout échec d'enregistrement, toute perte de matériel enregistré ou modifié et/ou tout dommage subis par le graveur à la suite d'une mauvaise manipulation des disques.
- Pour bénéficier d'enregistrements et de lectures d'une qualité stable et permanente, nous vous recommandons d'utiliser des disques **TDK**, **MKM** ou **Verbatim** portant respectivement l'inscription "©". Si vous avez recours à d'autres types de disques, vous risquez de compromettre le bon fonctionnement des opérations d'enregistrement et de lecture ou de vous retrouver dans l'incapacité d'éjecter le disque du caméscope.
- Le délai de finalisation varie en fonction du temps d'enregistrement sur le disque. Il est impossible d'écraser, d'éditer ou de formater un disque finalisé. En cas de besoin, il faut annuler la finalisation du disque (DVD-RW uniquement). → page 49
- Il est possible que certains lecteurs/enregistreurs DVD ne puissent pas lire les disques finalisés sur ce caméscope DVD. Reportez-vous au manuel d'utilisation du lecteur/graveur DVD concerné pour plus de détails sur la compatibilité des disques.
- Pour obtenir de plus amples informations sur les disques disponibles, consultez les pages 102-103.

introduction to basic features

The function of the finalised disc depends on the disc type.



- You cannot use the following discs.
 - 5 inch (12cm) CD/DVD discs
 - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), Floppy Disk, MO, MD, iD, LD
- We are not responsible for data loss on a disc.
- We do not warranty any damage or loss incurred due to recording and playback failure caused by disc or card malfunction.
- We take no responsibility and offer no compensation for any recording failure, loss of recorded or edited material and/or damage to the recorder arising from the misuse of discs.
- For stable and perpetual recording and playback, use **TDK**, **MKM**, **Verbatim** discs that have the "©" designation. If you do not use them, recording and playback operation may not work properly or you may not be able to eject the disc from the camcorder.
- The time it takes to finalise a disc may vary depending on the recording time.
- You cannot overwrite, edit, or format a finalised disc. If needed, unfinalise the disc. (DVD-RW only) → page 49
- It is not guaranteed that all DVD players/recorders/drives can play discs finalised in this DVD camcorder. For compatibility details, refer to the DVD players/recorders/drives owner's manual.
- For more information about available discs, see pages 102-103.

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

ACCESSOIRES FOURNIS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD

Votre nouveau caméscope DVD est distribué avec les accessoires répertoriés ci-après. Si vous constatez l'absence d'un élément dans l'emballage, vous contactez le Centre d'assistance à la clientèle de Samsung.

☞ L'apparence des articles varie selon le modèle utilisé.

1	Bloc-piles
2	Adaptateur CA (type AA-E9)
3	Câble AV
4	Câble USB
5	Manuel d'utilisation
6	Pile bouton pour l'horloge interne (TYPE : CR2025) ou télécommandée (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
7	Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
8	CD du logiciel (DV Media PRO) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
9	Etui (option)
10	Disque DVD-RW 3,5 pouces (8 cm) (option)













- Le contenu peut varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- Les pièces et les accessoires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche.
- La carte mémoire n'est pas fournie. Reportez-vous aux pages 52-53 pour les détails concernant la compatibilité des cartes mémoire avec votre caméscope DVD. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- Contactez votre revendeur Samsung le plus proche pour vous procurer les accessoires proposés en option.

getting to know your DVD camcorder

WHAT IS INCLUDED WITH YOUR DVD CAMCORDER

Your new DVD camcorder comes with the following accessories. If any of these items is missing from your box, call Samsung's Customer Care Centre.

☞ The exact appearance of each item may vary by model.

1		2		3	
4		5		6	
7		8		9	
10					



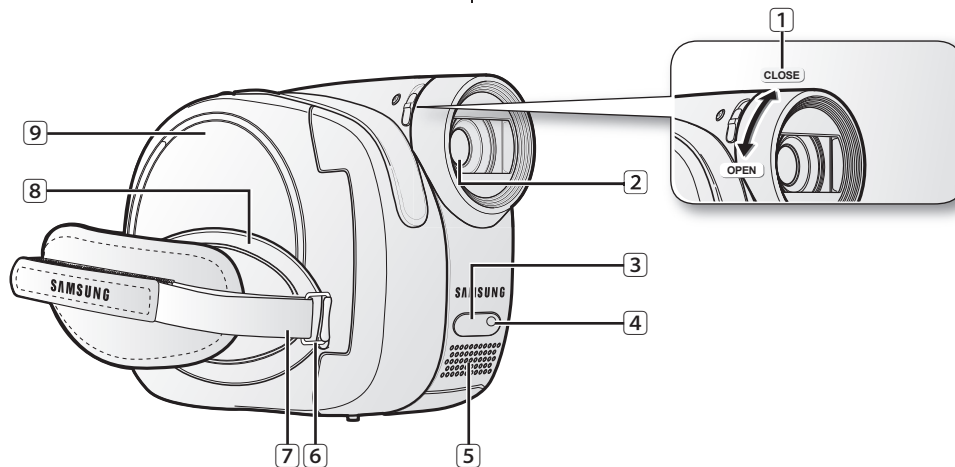
- The contents may vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.
- A memory card is not included. See pages 52-53 for memory cards compatible with your DVD camcorder. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
- To buy this optional accessory, contact your nearest Samsung dealer.

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

VUE AVANT ET DE DROITE

getting to know your DVD camcorder

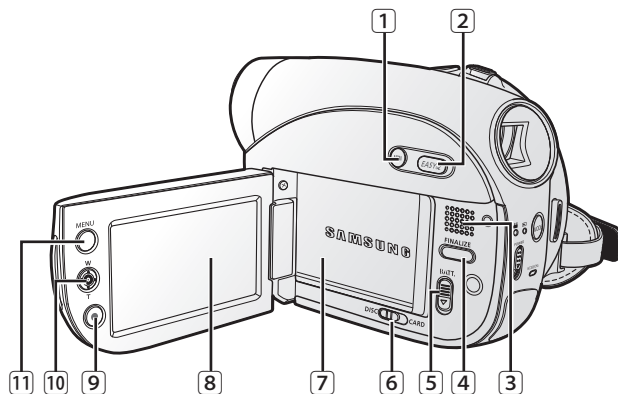
FRONT AND RIGHT VIEW



- 1 Interrupteur d'ouverture/fermeture de l'objectif
- 2 Objectif
- 3 Télécapteur (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- 4 Eclair. (VP-DX102/DX105(i) uniquement)
- 5 Microphone intégré
- 6 Crochet de dragonne
- 7 Dragonne
- 8 Poignée pivotante
- 9 Couvercle dudisque

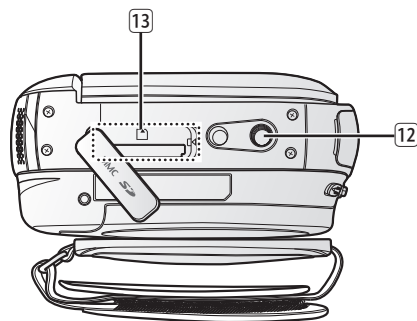
- 1 Lens open/close switch
- 2 Lens
- 3 Remote sensor(VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
- 4 Light (VP-DX102/DX105(i) only)
- 5 Internal microphone
- 6 Grip belt hook
- 7 Grip belt
- 8 Swivel handle
- 9 Disc cover

VUE DE GAUCHE ET DESSOUS



- | | |
|----|--|
| 1 | Touche d'écran (□) |
| 2 | Touche EASY Q |
| 3 | Haut-parleur intégré |
| 4 | Touche FINALISE |
| 5 | Sélecteur BATT. de déverrouillage du bloc-piles |
| 6 | Sélecteur mode stockage (DISC/CARD)
(modèles VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |
| 7 | Bloc-piles |
| 8 | Ecran LCD |
| 9 | Touche de démar./arrêt de l'enregistrement |
| 10 | Levier de commande (haut/bas/droite/gauche/Sélectionnez, W/T) |
| 11 | Touche MENU |
| 12 | Emplacement pour trépied |
| 13 | Compartment de la carte mémoire
(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |

LEFT AND BOTTOM VIEW



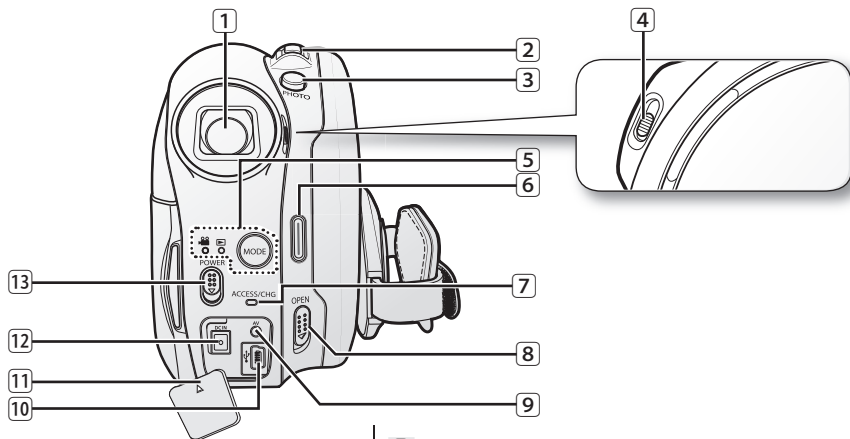
- | | |
|----|---|
| 1 | Display (□) button |
| 2 | EASY Q button |
| 3 | Built-in speaker |
| 4 | FINALISE button |
| 5 | BATT. (battery release) switch |
| 6 | Storage mode switch (DISC/CARD) (VP-DX103(i)/DX104/
DX105(i) only) |
| 7 | Battery pack |
| 8 | LCD screen |
| 9 | Recording start/stop button |
| 10 | Joystick (up/down/right/left/Select, W/T) |
| 11 | MENU button |
| 12 | Tripod receptacle |
| 13 | Memory card slot (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) |

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

VUE ARRIÈRE ET DESSUS

getting to know your DVD camcorder

REAR AND TOP VIEW



- | | |
|----|--|
| 1 | VisEUR |
| 2 | Lever zoom (W/T)/Réglage du volume sonore |
| 3 | Touche PHOTO (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |
| 4 | Bouton de réglage de la mise au point |
| 5 | Touche MODE/témoin Mode (mode Enregistrement (RECORDING)) / Lecture (PLAY) |
| 6 | Touche de démar./arrêt de l'enregistrement |
| 7 | Témoin ACCESS/CHG |
| 8 | Touche OPEN |
| 9 | Prise AV |
| 10 | Prise USB (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |
| 11 | Prise DC IN/ USB/Cache-prise AV |
| 12 | Prise DC IN |
| 13 | Interrupteur POWER |

- | | |
|----|---|
| 1 | Viewfinder |
| 2 | Zoom (W/T) lever/ Volume control |
| 3 | PHOTO button (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) |
| 4 | Focus adjustment knob |
| 5 | MODE button / Mode indicator (Record (RECORDING)) / Play (PLAY) mode) |
| 6 | Recording start/stop button |
| 7 | ACCESS/CHG indicator |
| 8 | OPEN switch |
| 9 | AV jack |
| 10 | USB jack (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) |
| 11 | DC IN/ USB / AV jack cover |
| 12 | DC IN jack |
| 13 | POWER switch |

préparatifs

Cette section présente les informations nécessaires à la compréhension du principe de fonctionnement du caméscope DVD, telles que l'utilisation des accessoires fournis, les modalités de chargement du bloc-piles, la configuration du mode opératoire et la mise en service initiale.

TELECOMMANDE (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

- 1 Touche START/STOP
- 2 Touche DISPLAY
- 3 Touche Sauter (⏮/⏭)
- 4 Touche d'arrêt (⏹)
- 5 Touche Lecture/Pause (⏪/⏩)
- 6 Touche MENU
- 7 Touches de contrôle (⏪/⏩/⏮/⏭/⏹/⏪/⏩)
- 8 Touche PHOTO
- 9 Touche Zoom (W/T)
- 10 Touche Rechercher (⏮/⏭)
- 11 Touche Lecture lente (⏪)

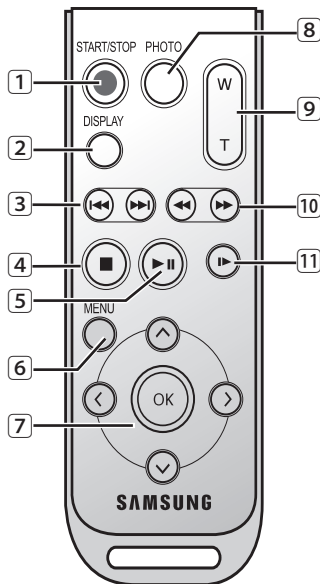


Les touches de la télécommande ont la même fonction que celles du caméscope DVD.

preparation

This section provides information on using this DVD camcorder; such as how to use the provided accessories, how to charge the battery, how to setup the operation mode and initial setup.

REMOTE CONTROL (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)



- 1 START/STOP button
- 2 DISPLAY button
- 3 Skip (⏮/⏭) button
- 4 Stop (⏹) button
- 5 Play/Pause (⏪/⏩) button
- 6 MENU button
- 7 Control (⏪/⏩/⏮/⏭/⏹/⏪/⏩) buttons
- 8 PHOTO button
- 9 Zoom (W/T) button
- 10 Search (⏮/⏭) button
- 11 Slow playback (⏪) button



The buttons on the remote control function the same as those on DVD camcorder.

préparatifs

INSTALLATION DE LA PILE BOUTON

Installation du sélecteur de déverrouillage du bloc-piles de l'horloge interne

- Ouvrez l'écran LCD et faites glisser le sélecteur **BATT.** de déverrouillage du bloc-piles dans la direction indiquée par la flèche pour retirer le bloc-piles.
- Retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Remplacez la pile bouton puis remettez le couvercle du compartiment en place.
 - Positionnez la pile bouton en orientant sa borne positive (+) vers l'extérieur dans le compartiment destiné à la pile bouton.

Insertion de la pile de l'horloge interne

La pile bouton gère le fonctionnement de l'horloge ainsi les contenus présélectionnés en mémoire, même lorsque le bloc-piles ou l'adaptateur secteur est supprimé.

La durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à partir de son installation dans le caméscope DVD, sous des conditions d'exploitation normales.

Si la pile bouton est faible ou déchargée, le témoin date/heure affichera « 01/JAN/2008 00:00 » lorsque vous sélectionnez l'écran de réglage de la date et l'heure.

Installation de la pile bouton dans la télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

- Ouvrez le support de piles en le faisant tourner avec votre ongle ou à l'aide d'une pièce de monnaie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (tel qu'indiqué par le repère (O)). Le support de piles s'ouvre.
- Insérez la pile dans le support à piles en orientant sa borne positive (+) vers le bas puis appuyez fermement dessus jusqu'à ce que vous entendiez un déclic signalant sa mise en place.
- Remplacez le support de piles dans la télécommande, suivant (O) le repère (O) indiqué sur la télécommande, puis tournez le support de piles dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.

Précautions relatives à la pile bouton

- Il existe un risque d'explosion lié au remplacement incorrect de la pile bouton. Les piles doivent être remplacées par des piles de même type ou de type équivalent.
- Ne manipulez pas la pile avec des pincettes ou des outils métalliques. Cela risque de provoquer un court-circuit.
- La pile ne doit être ni rechargée ni démontée ni chauffée ou immergée dans l'eau pour éviter les risques d'explosion.



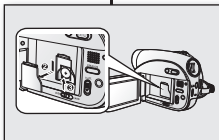
Conservez la pile bouton hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.

preparation

INSTALLING THE BUTTON-TYPE BATTERY

Installation for the internal clock (battery release) switch

- Open the LCD screen, then slide the **BATT.** (battery release) switch in the arrow direction to remove the battery pack.
- Remove the battery cover.
- Replace the button-type battery then place the battery cover back.
 - Position the button type battery with the positive (+) terminal face out in the button type battery slot.



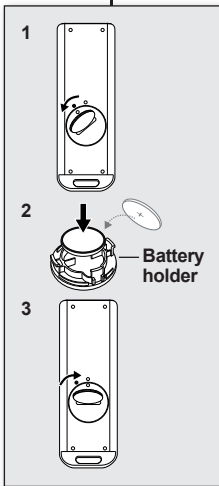
Battery installation for the internal clock

The button type battery maintains the clock function and preset contents of the memory : even if the battery pack or AC power adapter is removed. The button type battery for the DVD camcorder lasts about 6 months under normal operation from the time of installation.

When the button type battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display "01/JAN/2008 00:00" when you turn the date and time display on.

Installing the button-type battery in the remote control (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

- Turn the battery holder counterclockwise (as indicated with (O) mark) using your fingernail or a coin to open it. The battery holder opens.
- Insert the battery into the battery holder with the positive (+) terminal facing down and press it firmly until you hear a locking sound.
- Place the battery holder back in the remote control, matching its (O) mark with the (O) mark on the remote control, and turn the battery holder clockwise to lock it.



Precautions regarding the button type battery

- There is a danger of explosion if button type battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools. This will cause a short circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat or immerse the battery in water to avoid the risk of explosion.



Keep the button type battery out of the reach of the children. Should any battery be swallowed, seek medical attention immediately.

COMMENT TENIR LE CAMESCOPE DVD

Installation de la dragonne

Introduisez votre main droite sous le caméscope DVD jusqu'à la base du pouce.

Placez votre main de façon à ce que vous puissiez facilement manipuler la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement**, la touche **PHOTO** et le levier **zoom**.

Ajustez la longueur de la dragonne de manière à maintenir le caméscope DVD en position stable lorsque vous appuyez avec le pouce sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement**.

1. Tirez sur la dragonne pour la libérer. Insérez la dragonne dans son support tel qu'indiqué dans la figure.
2. Passez votre main dans la dragonne puis ajustez la longueur de cette dernière.
3. Réfermez la dragonne.

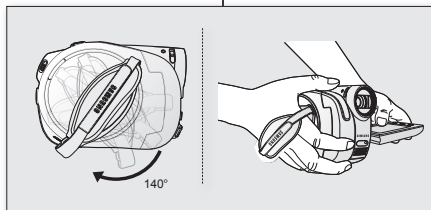
Réglage de l'angle

Tournez la poignée pivotante selon l'angle le plus approprié.

Vous pouvez la tourner vers le bas selon un angle maximum de 140°.



Assurez-vous de ne pas tourner la poignée à l'envers car cela pourrait occasionner des dommages.



HOLDING THE DVD CAMCORDER

Attaching a grip belt

Insert your right hand from the bottom of the DVD camcorder up to the base of your thumb.

Put your hand in a position where you can easily operate the **Recording start/stop** button, **PHOTO** button, and the **Zoom** lever. Adjust the length of grip belt so that the DVD camcorder is stable when you press the **Recording start/stop**

button with your thumb.

1. Pull and detach the grip belt. Insert the grip belt into its hook as shown in the figure.
2. Insert your hand into the grip belt and adjust its length.
3. Close the grip belt.

Angle Adjustment

Rotate the swivel handle at the most convenient angle.

You can rotate it downwards upto 140°.



Please be careful not to turn the swivel handle backward as it may cause damage.

préparatifs

CHARGEMENT DU BLOC-PILES

- Vous pouvez brancher votre caméscope DVD sur deux types de source d'alimentation.
- N'utilisez pas les adaptateurs d'alimentation fournis avec d'autres appareils.
 - Le bloc-piles: pour l'enregistrement en extérieur.
 - L'adaptateur secteur: pour l'enregistrement en intérieur.

Chargement du bloc-piles

Assurez-vous de charger le bloc-piles avant d'utiliser le caméscope DVD.

Installation du bloc-piles dans le caméscope DVD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Placez le bloc-piles dans son compartiment et poussez-le tel qu'indiqué sur l'illustration jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Retrait du bloc-piles du caméscope DVD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Faites glisser le sélecteur **BATT.** de déverrouillage du bloc-piles dans la direction indiquée sur l'illustration et retirez le bloc-piles.



AVERTISSEMENT

Insérez le bloc-piles en respectant l'orientation indiquée sur l'illustration. Lorsque le bloc-piles est mal inséré, cela peut entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD et du bloc-piles.



- Nous vous recommandons de vous procurer un ou plusieurs blocs-piles supplémentaires pour une utilisation continue de votre caméscope DVD.
- Des modules de blocs-piles sont disponibles chez votre distributeur Samsung local.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope DVD pendant un certain temps, retirez-en le bloc-piles.

Utilisez toujours des bloc-piles approuvés par Samsung. Ne choisissez pas de bloc-piles issus d'autres fabricants.

Autrement, vous exposez l'appareil à un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion. Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de problème lié à l'utilisation de piles non agréées.

preparation

CHARGING THE BATTERY PACK

- There are two types of power source that can be connected to your DVD camcorder.
- Do not use provided power supply units with other equipment.
 - The battery pack: used for outdoor recording.
 - The AC power adaptor: used for indoor recording.

To charge the battery pack

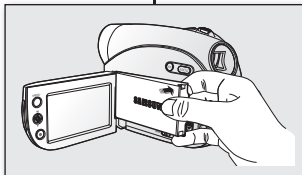
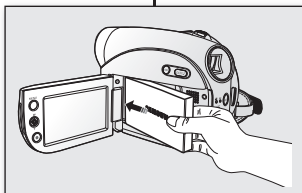
Be sure to charge the battery pack before you start using your DVD camcorder.

Attaching the battery pack to the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Fit the battery pack to the battery attachment platform and push the battery pack as shown in the figure until a click is heard.

Removing the battery pack from the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Slide the **BATT.** (battery release) switch in the direction as shown in the figure and pull out the battery pack.

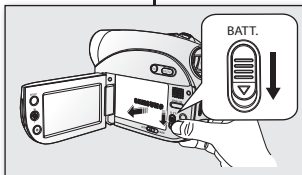


WARNING

Insert the battery pack in the accurate direction as shown in the figure. When the battery pack is wrongly inserted, it may cause malfunction of the DVD camcorder and battery pack.



- It is recommended that you purchase one or more additional battery packs to allow continuous use of your DVD camcorder.
- Additional battery packs are available at your local Samsung dealer.
- If the DVD camcorder will not be in use for a while, remove the battery from the DVD camcorder.



Use only Samsung-approved battery packs. Do not use batteries from other manufacturers. Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion. Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.

A propos des blocs-piles

- Le bloc-piles doit être rechargé à une température comprise entre 0 et 40°C (32 et 104°F). Cependant, lorsqu'il est exposé à des températures froides (en dessous de 0°C (32°F)), sa durée de service est réduite et il peut cesser de fonctionner. Si cela se produit, vous placerez le bloc-piles dans votre poche ou dans un endroit chaud et protégé pendant quelques minutes avant de le remettre dans le caméscope DVD.
- Ne placez pas le bloc-piles près d'une source de chaleur (flamme ou appareil de chauffage).
- Le bloc-piles ne doit être ni démonté ni forcé ni exposé à une source de chaleur.
- Évitez de provoquer un court-circuit sur les bornes du bloc-piles. Des fuites, des dégagements de chaleur, des surchauffes ou des incendies peuvent en résulter.

Entretien du bloc-piles

- La durée d'enregistrement dépend des conditions de température et d'utilisation.
- La durée d'enregistrement est sensiblement réduite lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu citées dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'un bloc-piles complètement chargé fonctionnant à 25°C (77°F). Etant donné la variation des conditions de température et d'utilisation, la durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante du bloc-piles peut différer des valeurs indiquées dans le manuel.
- Nous vous conseillons donc d'utiliser le bloc-piles d'origine, disponible chez tous les détaillants Samsung. Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche. Les bloc-piles doivent être traités comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé avant de commencer un enregistrement.
- Les cellules internes du bloc-piles pourront s'abîmer si celui-ci est complètement déchargé. Les piles risquent de présenter des fuites lorsqu'elles sont complètement déchargées.
- Retirez le bloc-piles du caméscope lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Si le bloc-piles est laissé dans son logement, il continuera de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint.
- A des fins d'économie d'énergie, le caméscope DVD passe automatiquement en mode veille au bout de 3 minutes d'absence de fonctionnement en mode **STBY (VLL)** et sur l'index des vignettes de photos. En l'absence d'opération dans les 3 minutes suivantes, l'appareil est automatiquement mis hors tension. Dès qu'une action est déclenchée en mode veille, le caméscope DVD quitte le mode veille. Cette fonction ne sera opérationnelle que si le réglage « **Auto Power Off** » (**Arrêt auto**) est spécifié sur « **6 Min.** » (**6 min.**). → page 80
- Assurez-vous que le bloc-piles est correctement inséré. Ne laissez jamais tomber le bloc-piles ; vous risquez de l'endommager.

A propos de l'autonomie du bloc-piles

L'autonomie du bloc-piles diminue avec le temps et une utilisation répétée. Lorsque son autonomie entre les charges diminue de façon importante, il est probablement grand temps de le remplacer. La durée de vie de chaque bloc-piles est affectée par les conditions de stockage, de fonctionnement et d'environnement.

About battery packs

- The battery pack should be recharged in an environment that is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). However, when it is exposed to cold temperatures (below 0°C (32°F)), its usage time becomes reduced and it may cease to function. If this happens, place the battery pack in your pocket or other warm, protected place for a short time, then re-insert it to the DVD camcorder.
- Do not put the battery pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the battery pack.
- Do not allow battery pack terminals to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

Maintaining the battery pack

- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the user manual are measured using a fully charged battery pack at 25°C (77°F). As the environmental temperature and conditions vary, the remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- We recommend only using the original battery pack that is available from your Samsung retailer. When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. The batteries have to be treated as chemical waste.
- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- When fully discharged, a battery pack damages the internal cells. The battery pack may be prone to leakage when fully discharged.
- Remove the battery from the camcorder when it is not in use. Even when the power is switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder.
- For power saving purpose, the DVD camcorder enters the sleep mode automatically if no operation is for 3 minutes in the **STBY** mode and thumbnail index view. If no operation goes on 3 minutes more, it turns off automatically. If any operation occurs in the sleep mode, the DVD camcorder comes out of the sleep mode. This function works only if "**Auto Power Off**" is set to "**6 Min.**" → page 80
- Make sure that the battery pack fits firmly into place. Do not drop the battery pack as it may cause damage.

About the battery life

Battery capacity decreases over time and through repeated use. If decreased usage time between charges becomes significant, it is probably time to replace it with a new one.

Each battery's life is affected by storage, operating and environmental conditions.

préparatifs

Chargement du bloc-piles

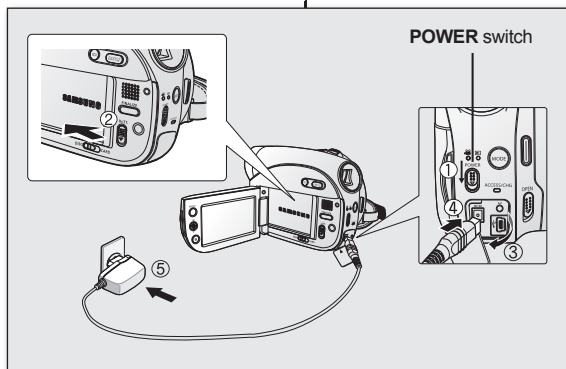
- Utilisez uniquement un bloc-piles de type IA-BP80W.
 - Il se peut que le bloc-piles soit déjà faiblement chargé au moment de l'achat.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil hors tension.
 - Déployez l'écran LCD et installez le bloc-piles dans le caméscope DVD. ↪ page 16
 - Soulevez le cache prise DC IN /USB/AV.
 - Branchez l'adaptateur CA sur la prise DC IN du caméscope DVD.
 - Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.
 - Le témoin orange **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) s'allume et le chargement débute. Le témoin vert **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) lorsque le bloc-piles est complètement chargé.
 - Une fois le chargement terminé, débranchez l'adaptateur CA de la prise DC IN du caméscope DVD.
 - Si le bloc-piles est laissé sur le caméscope DVD, il continuera de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint. Par conséquent, nous vous recommandons de retirer le bloc-piles du caméscope DVD.

Témoin de charge

La couleur du témoin **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) signale l'état de l'alimentation ou du chargement.

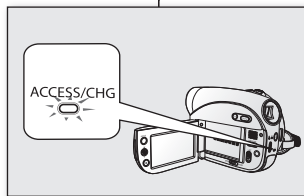
- Si la pile a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert.
- Lorsque la pile est en cours de chargement, la couleur du témoin de charge est orange.
- S'il se produit une erreur lors du chargement du bloc-piles, le témoin de charge orange clignotera.

preparation



Charging the battery pack

- Use IA-BP80W battery pack only.
 - The battery pack may be charged a little at the time of purchase.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
 - Open the LCD screen and attach the battery pack to the DVD camcorder. ↪ page 16
 - Open the DC IN/USB/AV jack cover.
 - Connect the AC power adaptor to the DC IN jack of your DVD camcorder.
 - Connect the AC power adaptor to a wall socket.
 - The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in orange and charging starts. The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in green when the battery is fully charged.
 - Once charged, disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your DVD camcorder.
- Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder. It is recommended that you remove the battery pack from the DVD camcorder.



Charging indicator

The colour of the **ACCESS/CHG** (charging) indicator indicates the power or charging state.

- If the battery has been fully charged, the charging indicator is green.
- If you are charging the battery, the colour of the charging indicator is orange.
- If an error occurs while the battery pack is charging, the charging indicator blinks orange.

Temps de charge, d'enregistrement et de lecture avec un bloc-piles complètement chargé (sans utilisation de zoom, etc.)

Les durées approximatives avec un bloc-piles complètement chargé vous sont fournies à des fins de référence :

Bloc-piles		
Durée de charge	1 hr 50 min	
	Durée d'enregistrement en continu	Durée de lecture
LCD	60 min	65 min
Visueur		

- Les durées ci-dessus sont calculées en mode Fine (Supérieure). Les résultats peuvent être différents en mode Super Fine (Extra) ou Normal (Normale).
- La durée n'apparaît qu'à titre indicatif. Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai et peuvent varier en fonction de vos conditions d'utilisation réelles.
- La durée de charge varie en fonction du niveau de charge restant.

Temps d'enregistrement en continu (sans zoom)

Les durées d'enregistrement en continu affichées dans le tableau démontrent la durée d'enregistrement disponible pour un caméscope DVD en mode d'enregistrement et sans utilisation d'aucune autre fonction après le lancement de l'enregistrement. Dans les conditions d'enregistrement réelles, le bloc-piles peut s'épuiser 2 ou 3 fois plus rapidement que la durée de référence puisque les fonctions d'enregistrement, de démarrage et d'arrêt, de zoom et de lecture sont exécutées toutes en même temps. Prévoyez que la durée d'enregistrement avec un bloc-piles complètement chargé varie entre la moitié et le tiers des valeurs affichées dans le tableau. Il convient donc de disposer d'un nombre suffisant de blocs-piles à portée de la main pour toute la durée de l'enregistrement sur le caméscope DVD.

Notez que le bloc-piles s'épuise plus rapidement dans un environnement froid.

Charging, recording and playback times with a fully charged battery pack (with no zoom operation, etc.)

For your reference, the approximate time with fully charged battery pack:

Battery Pack		
Charging time	1 hr 50 min	
	Continuous recording time	Playback time
LCD	60min	65min
Viewfinder		

- The time above is based on Fine mode. It may differ depending on Super Fine or Normal mode.
- The time is only for reference. Figures shown above are measured under Samsung's test environment, and may differ from your actual use.
- The charging time will vary depending on the remaining battery level.

Continuous recording time (without zoom)

The times shown in the table reflect the available recording time when the DVD camcorder is in the recording mode without using any other functions. In actual recording, the battery pack may discharge 2-3 times faster than this reference since the record start/stop and zoom are being operated, and playback is performed. Assume that the recordable time with a fully charged battery pack is between 1/2 and 1/3 of the time in the table, so prepare enough battery packs to allow for the time you are planning to record on the DVD camcorder.

Note that the battery pack discharges faster in a cold environment.

préparatifs

Utilisation du caméscope DVD avec l'adaptateur CA

Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD à partir d'une prise murale afin de configurer les réglages, finaliser un disque, reproduire ou monter des images ou encore utiliser l'appareil à l'intérieur. ➔Page 18



- Veuillez à utiliser l'adaptateur CA fourni pour alimenter le caméscope DVD. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur CA peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- L'adaptateur CA peut être utilisé dans tous les pays. Une fiche d'adaptation CA est toutefois requise dans certaines régions. Pour en acquérir une, adressez-vous à votre distributeur Samsung local.



- Avant de retirer la source d'alimentation, veillez à ce que le caméscope DVD soit hors tension. Le non respect de cette procédure peut provoquer une défaillance du caméscope DVD.
- Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale à proximité. Débranchez immédiatement l'adaptateur CA de la prise murale en cas de défaillance au cours de l'utilisation du caméscope DVD.
- Evitez de brancher l'adaptateur CA dans un espace étroit, en le coinçant par exemple entre le mur et un meuble.

preparation

Using the DVD camcorder with the AC power adaptor

It is recommended that you use the AC power adaptor to power the DVD camcorder from a household AC outlet when you perform settings on it, finalise a disc, play back, or edit images, or use it indoors. ➔page 18



- Be sure to use the provided AC power adaptor to power the DVD camcorder. Using other AC power adaptors could cause electric shock or result in fire.
- The AC power adaptor can be used around the world. An AC plug adaptor is required in some foreign countries. If you need one, purchase it at your local Samsung dealer.



- Before detaching the power source, make sure that the DVD camcorder's power is turned off. Failure to do so can result in DVD camcorder malfunction.
- Use a nearby wall outlet when using the AC power adaptor. Disconnect the AC power adaptor from the wall outlet immediately if any malfunction occurs while using your DVD camcorder.
- Do not use the AC power adaptor in a narrow space, such as between a wall and furniture.

FONCTIONNEMENT DE BASE DU CAMÉSCOPE DVD

Mise sous/hors tension du caméscope DVD

Mettez l'appareil sous ou hors tension en faisant glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas.

Sélection des modes de fonctionnement

- Spécifiez le mode de fonctionnement en réglant le sélecteur du **mode stockage** (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) et la touche **MODE** avant de procéder à l'enregistrement ou d'exécuter une fonction quelconque.
- Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC** ou **CARD**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
 - Mode caméscope DVD : pour enregistrer une vidéo sur un disque DVD. ↪ page 33
 - Mode appareil photo numérique : pour enregistrer une vidéo ou des images photos sur une carte mémoire. ↪ pages 56-57
 - Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode Enregistrement (📽) ou Lecture (📺). Chaque fois que vous appuyez sur la touche **MODE**, vous basculez la sélection entre les modes Enregistrement (📽) et Lecture (📺).



Lorsque vous allumez le caméscope DVD, sa fonction d'auto-diagnostic s'active et un message peut s'afficher en conséquence. Dans ce cas, reportez-vous aux indicateurs et messages d'avertissement (pages 104~106) afin de prendre les mesures correctives appropriées.

BASIC DVD CAMCORDER OPERATION

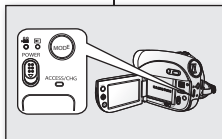
Turning the DVD camcorder on and off

You can turn the camcorder on or off by sliding the **POWER** switch down.

Selecting the operating modes

- Set the operation mode by adjusting the **Storage mode** switch (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) and **MODE** button before recording or operating any functions.

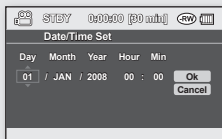
- Set the **Storage mode** switch to **DISC** or **CARD**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
 - DVD camcorder mode: To record movie on a DVD disc. ↪ page 33
 - Digital camera mode: To record movie or photo images on memory card. ↪ pages 56-57
- Press the **MODE** button to set Record (📽) or Play (📺) mode. Each press of the **MODE** button toggles between the Record (📽) mode and Play (📺) mode.



When the DVD camcorder is turned on, the self-diagnosis function operates and a message may appear. In this case, refer to warning indicators and messages (on pages 104~106) and take corrective action.

Première mise en service de ce caméscope

- Si vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois ou que vous réinitialisez celui-ci, le menu «**Date/Time Set**» (Régl. Horloge) s'affichera sur l'écran de démarrage. Si vous ne réglez pas la date et l'heure, l'écran «**(Date/Time Set)**» (Régl. Horloge) apparaîtra à chaque mise sous tension du caméscope.



When using this camcorder first time

- When you use your DVD camcorder for the first time or you reset it, you will see the "**Date/Time Set**" screen for the startup display. If you do not set the date and time, the "**Date/Time Set**" screen appears every time you turn on your camcorder.

préparatifs

TEMOINS D'ECRAN

Mode d'enregistrement du caméscope DVD

1	Mode d'enregistrement vidéo
2	Mode de fonctionnement (STBY (veille) ou ● (enregistrement))
3	Témoins d'avertissement et messages
4	Minuterie (durée d'enregistrement vidéo)
5	Durée restante
6	Support de stockage (disque)
7	Info bloc-piles (niveau de charge)
8	Type de format de disque (disque DVD-RW uniquement)
9	Qualité
10	Anti vibr.(DIS)
11	Supp. Vent
12	Contre jour
13	Attén.*
14	Eclair.* (VP-DX102/DX105(i) uniquement)
15	C. Nite*
16	Position de zoom/zoom numérique*
17	Date/Heure
18	Obtur. manuel*
19	Exposition manu.*
20	Effet numér.
21	MAP manuelle*
22	Bal. blancs
23	Mode Scène (AE)/ EASY.Q



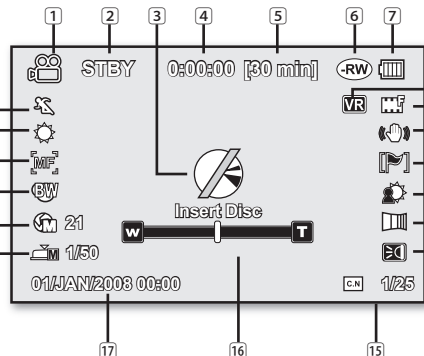
- Ces indicateurs d'affichage à l'écran sont basés sur le disque DVD-RW.
- L'écran ci-dessus est donné à titre d'exemple : il est différent de celui qui s'affiche réellement sur l'appareil.
- Les fonctions qui ne sont pas suivies de l'astérisque * ne sont pas conservées en mémoire lorsque vous éteignez puis rallumez à nouveau votre caméscope DVD.
- Le témoin du bloc-piles apparaît 8 secondes après la mise sous tension. Il s'allumera instantanément si le bloc-piles est de faible charge.

preparation

SCREEN INDICATORS

DVD camcorder record mode

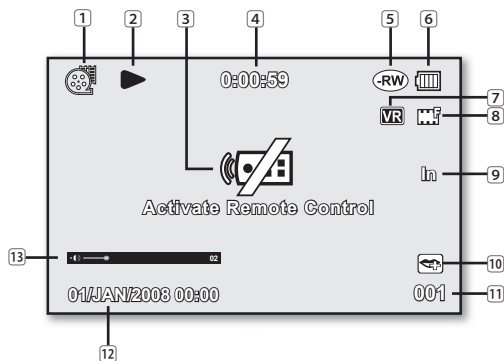
1	Movie record mode
2	Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
3	Warning indicators and messages
4	Time counter (movie recording time)
5	Remaining time
6	Storage media (disc)
7	Battery info.(remaining battery level)
8	Disc format type (DVD-RW disc only)
9	Quality
10	Anti-Shake (DIS)
11	Wind Cut
12	Back Light
13	Fader*
14	Light* (VP-DX102/DX105(i) only)
15	C. Nite*
16	Zoom/Digital Zoom position*
17	Date/Time
18	Manual Shutter*
19	Manual Exposure*
20	Digital Effect
21	Manual Focus*
22	White Balance
23	Scene Mode (AE)/ EASY.Q



- This OSD indicators are based on DVD-RW disc.
- The above screen is an example for explanation. It is different from the actual display.
- Functions marked with * will not be retained when the DVD camcorder is powered on after turning it off.
- The battery indicator appears 8 seconds after power on. If the battery is low, it appears right after power on.

Mode de lecture du caméscope DVD

- 1 Mode de lecture vidéo
- 2 Etat de fonctionnement (lecture/pause)
- 3 Témoins d'avertissement et messages
- 4 Code de minuterie (temps écoulé)
- 5 Support de stockage (disque)
- 6 Info bloc-piles (niveau de charge)
- 7 Form. Disq. (-RW mode vidéo/VR uniquement)
- 8 Qualité
- 9 Ent. AV (VP-DX100i/DX103i/ DX105i uniquement)
- 10 Voice Plus
- 11 N° de vidéo
- 12 Date/Heure
- 13 Réglage du volume sonore



DVD camcorder play mode

- 1 Movie play mode
- 2 Operating status (Play/Pause)
- 3 Warning indicators and messages
- 4 Time code (elapsed time)
- 5 Storage media (disc)
- 6 Battery info (remaining battery level)
- 7 Disc Format (-RW Video/VR mode only)
- 8 Quality
- 9 AV In (VP-DX100i/DX103i/ DX105i only)
- 10 Voice plus
- 11 Movie No.
- 12 Date/Time
- 13 Volume control

préparatifs

Mode enregistrement d'appareil photo numérique

- 1 Mode enregistrement
- 2 Mode de fonctionnement (STBY (veille) ou ● (enregistrement))
- 3 Témoins d'avertissement et messages
- 4 Minuterie (durée d'enregistrement vidéo)
- 5 Durée restante
- 6 Support de stockage (carte mémoire)
- 7 Info bloc-piles (niveau de charge)
- 8 Nombre total de photos enregistrables
- 9 Contre jour
- 10 Position de zoom
- 11 Date/Heure
- 12 Exposition manu.*
- 13 MAP manuelle*
- 14 Bal. blancs



Le mode appareil numérique est uniquement disponible sur les modèles (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

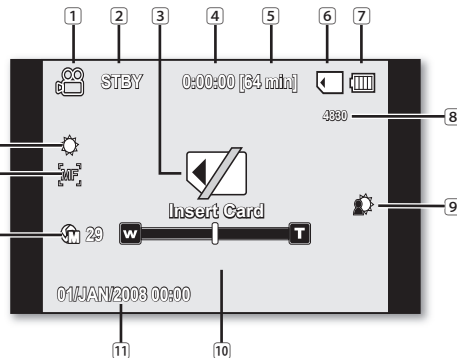
preparation

Digital camera record mode

- 1 Record mode
- 2 Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
- 3 Warning indicators and messages
- 4 Time counter (movie recording time)
- 5 Remaining time
- 6 Storage media (memory card)
- 7 Battery info (remaining battery level)
- 8 The total number of recordable photo
- 9 Back Light
- 10 Zoom position
- 11 Date/Time
- 12 Manual Exposure*
- 13 Manual Focus*
- 14 White Balance

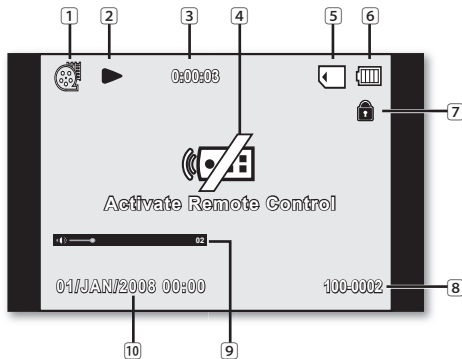


The digital camera mode is only for the models (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).



Mode lecture d'appareil numérique (vidéo)

- | | |
|----|---|
| 1 | Mode de lecture vidéo |
| 2 | Etat de fonctionnement (lecture/pause) |
| 3 | Code de minuterie (temps écoulé) |
| 4 | Témoins d'avertissement et messages |
| 5 | Support de stockage (carte mémoire) |
| 6 | Info bloc-piles (niveau de charge) |
| 7 | Protection contre l'effacement |
| 8 | Nom de fichier (nom de dossier-fichier) |
| 9 | Réglage du volume sonore |
| 10 | Date/Heure |

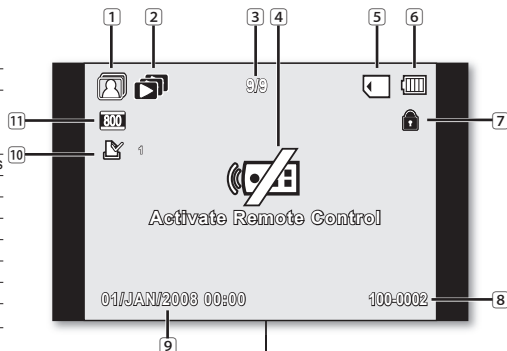


Digital camera play mode (Video)

- | | |
|----|--|
| 1 | Video play mode |
| 2 | Operating status (Play/Pause) |
| 3 | Time code (elapsed time) |
| 4 | Warning indicators and messages |
| 5 | Storage media (memory card) |
| 6 | Battery info (remaining battery level) |
| 7 | Erase Protection |
| 8 | File Name (folder-file name) |
| 9 | Volume control |
| 10 | Date/Time |

Mode lecture d'appareil numérique (photo)

- | | |
|----|--|
| 1 | Mode de visionnement de photos |
| 2 | Diaporama |
| 3 | Compteur d'images (image actuellement affichée/nombre total d'images enregistrées) |
| 4 | Témoins d'avertissement et messages |
| 5 | Support de stockage (carte mémoire) |
| 6 | Info bloc-piles (niveau de charge) |
| 7 | Protection contre l'effacement |
| 8 | Nom de fichier (nom de dossier-fichier) |
| 9 | Date/Heure |
| 10 | Marque d'impression (DPOF) |
| 11 | Résolution de photo |



Digital camera play mode (Photo)

- | | |
|----|---|
| 1 | Photo play mode |
| 2 | Slide Show |
| 3 | Image counter (current image/total number of recorded images) |
| 4 | Warning indicators and messages |
| 5 | Storage media (memory card) |
| 6 | Battery info (remaining level) |
| 7 | Erase Protection |
| 8 | File Name (folder-file name) |
| 9 | Date/Time |
| 10 | Print Mark(DPOF) |
| 11 | Photo size |



Le mode appareil numérique est uniquement disponible sur les modèles (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).



The digital camera mode is only for the models (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).

préparatifs

UTILISATION DE LA TOUCHE D'ECRAN ((□|))

Basculement du mode d'affichage des informations à l'écran

Vous avez la possibilité de naviguer entre les différents modes d'affichage des informations à l'écran :

Faites glisser l'interrupteur POWER vers le bas pour mettre l'appareil sous tension, puis appuyez sur la touche d'écran ((□|)).

Les pressions successives sur la touche permettent de basculer entre l'état d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).

- **Mode affichage complet** : toutes les informations apparaissent à l'écran.
- **Mode affichage minimal** : seul le témoin d'état de fonctionnement apparaît à l'écran.

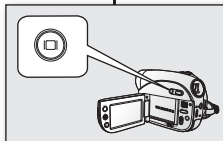
Si le caméscope DVD doit vous avertir d'une erreur, un message s'affichera en conséquence.

UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE

Le **levier de commande** permet d'effectuer une sélection et de déplacer le curseur respectivement vers la gauche, la droite, le haut et le bas.

Grâce à ce **levier de commande**, vous sélectionnez facilement les éléments et naviguez à l'intérieur des menus.

1. Déplacement vers l'élément de menu précédent/
Réglage de l'élément sélectionné (vers la gauche).
2. Déplacement vers un élément du sous-menu/Réglage de l'élément sélectionné (vers la droite).
3. Déplacement vers un élément de menu de niveau inférieur.
4. Déplacement vers un élément de menu de niveau supérieur.
5. Appuyez pour effectuer votre sélection (Sélectionnez).



preparation

USING THE DISPLAY ((□|) BUTTON

Switching the information display mode

You can switch between the on-screen information display modes:

Slide the POWER switch downwards to turn on the power, and then press the Display ((□|) button.

Each press of the button toggles the OSD (On Screen Display) function on and off.

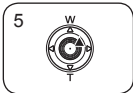
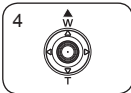
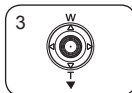
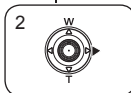
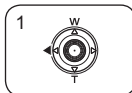
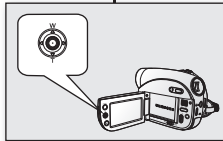
- **Full display mode**: All information will appear.
 - **Minimum display mode**: Only operating status indicator will appear.
- If the DVD camcorder has warning information, a warning message will appear.

USING THE JOYSTICK

The **Joystick** is used to make a selection and to move the cursor left, right, up and down.

Using the **Joystick**, you can easily make your selection and navigate the menu.

1. Move to a previous menu item / Adjust the selected item (to the left).
2. Move to a sub menu item / Adjust the selected item (to the right).
3. Move to a lower menu item.
4. Move to an upper menu item.
5. Press to select the chosen item (Select).



UTILISATION DE L'ECRAN LCD

Réglage de l'écran LCD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Faites-le pivoter sur le meilleur angle d'enregistrement ou de lecture possible.



Évitez de soulever le caméscope DVD par l'écran LCD.



- Une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière reliant l'écran LCD au caméscope DVD.
- Reportez-vous en page 79 pour ajuster la luminosité et le contraste de l'écran LCD.

UTILISATION DU VISEUR

Le viseur vous permet de visionner les photos correctement lorsque les images semblent de mauvaise qualité à l'écran LCD.

Le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu.

Réglage de la mise au point

Le bouton de mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images plus avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran LCD.
2. Utilisez le bouton de mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.



Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.

USING THE LCD SCREEN

Adjusting the LCD screen

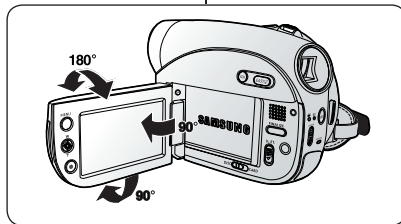
1. Open up the LCD screen 90° with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.



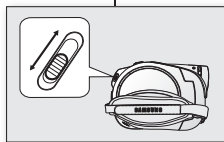
Do not lift the DVD camcorder by holding the LCD screen.



- Over-rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the DVD camcorder.
- See page 79 to adjust brightness and colour of the LCD screen.



USING THE VIEWFINDER



You can view pictures through the viewfinder to see correct images when the picture on the LCD screen is poor. The viewfinder will work when the LCD screen is closed.

Adjusting the focus

The focus adjustment knob of the viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD screen.
2. Use the focus adjustment knob of the viewfinder to focus the picture.



Viewing the sun or any strong light source through the viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.

préparatifs

REGLAGE INITIAL : LANGUE D’AFFICHAGE A L’ECRAN, DATE ET HEURE

- Le réglage initial est disponible pour tous les modes opératoires. ➔ Page 21
- Pour lire les menus et messages dans votre langue préférée, configurez la langue d’affichage à l’écran en conséquence.
Si vous souhaitez stocker les réglages de date et d’heure durant l’enregistrement, il faudra configurer la fonction date/heure.
- Réglez la date et l’heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois. ➔ page 21
Vous avez également la possibilité de spécifier la date et l’heure via le menu de réglages. ➔ page 29

Choix de la langue d’affichage à l’écran

Vous pouvez choisir la langue d’affichage des menus et des messages.

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Le menu apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Setting** » (**Réglage**).
 - Le menu des réglages s’affiche.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Language** », puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner la langue souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.



- Le réglage de la langue est conservé même en l’absence de bloc-piles ou d’alimentation CA.
- L’option « **Language** » peut être modifiée sans préavis.

preparation

INITIAL SETTING: OSD LANGUAGE & DATE AND TIME



- Initial setting is available in all operating modes. ➔ page 21
- To read the menus or messages in your desired language, set the OSD language.
To store the date and time during record, set the date/ time.
- Set the date and time when using this camcorder for the first time. ➔ page 21
And you can set the date and time also using the setting menu. ➔ page 29

Selecting the OSD language

You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Press the **MENU** button.
 - The menu will appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select “**Setting**.”
 - The setting menu will appear.
3. Move the **Joystick** up or down to select “**Language**,” then press the **Joystick**.
4. Move the **Joystick** up or down to select the desired language, then press the **Joystick**.
5. To exit, press the **MENU** button.



- Even if the battery pack or AC power were removed, the language setting would still be preserved.
- “**Language**” options may be changed without prior notice.

Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois.

La date et l'heure de l'enregistrement sont stockées sur la vidéo ou sur les images photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) uniquement).

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Le menu apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Setting** » (Réglage).
 - Le menu des réglages s'affiche.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Date/Time Set** » (Régl. Horloge), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le jour est ainsi sélectionné.
4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner l'élément souhaité (jour, mois, année, heure, minute) puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour spécifier les valeurs.
5. Pour enregistrer les réglages de date et d'heure, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche sur « **Ok** », puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour annuler le réglage, déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Cancel** » (Annul.), puis appuyez sur le **levier de commande**.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.



- Si la pile bouton est épuisée, la date et l'heure seront réinitialisés sur la valeur « **01/JAN/2008 00:00.** » Procédez au remplacement de la pile bouton pour l'horloge interne. ➔ page 14
- Vous pouvez effectuer le réglage de l'année jusqu'à l'an 2040.
- L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement mais il est automatiquement enregistré sur le support de stockage et peut s'afficher lorsque vous activez l'affichage de la date et l'heure.

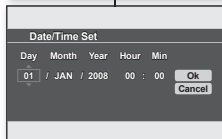
Activation/désactivation de l'horodatage

Pour activer ou désactiver l'horodatage, accédez au menu et modifiez le mode date/heure. ➔ page 79

Setting the date and time

Set the date and time when using this DVD camcorder for the first time. The recording date/time is recorded on the movie/photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) images.

1. Press the **MENU** button.
 - The menu will appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select "**Setting.**"
 - The setting menu will appear.
3. Move the **Joystick** up or down to select "**Date/Time Set.**" then press the **Joystick.**
 - The day will be selected.
4. Move the **Joystick** right or left to the desired item (Day, Month, Year, Hour, Min) and then move the **Joystick** up or down to set values.
5. To save the date and time, move the **Joystick** right or left to "**Ok.**" then press the **Joystick.**
 - To cancel the setting, move the **Joystick** to select "**Cancel.**" then press the **Joystick.**
6. To exit, press the **MENU** button.



- If the button type battery is exhausted, the date and time will be reset as "**01/JAN/2008 00:00.**" Replace with the button type battery for internal clock. ➔ page 14
- You can set the year up to 2040.
- The date and time do not appear during recording, but they are automatically recorded on the storage media, and can be displayed when you turn the date and time display on.

Turning the date and time display on/off

To switch the date and time display on or off, access the menu and change the date/time mode. ➔ page 79

mode caméscope DVD : avant de débiter l'enregistrement

SELECTION DU SUPPORT DE STOCKAGE (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Il est possible d'enregistrer des vidéos et des images photos sur le support de stockage souhaité (disque DVD ou carte mémoire.) Vous devez donc sélectionner le support de stockage avant de lancer un enregistrement ou d'effectuer une lecture. Notez qu'il est impossible d'enregistrer les images photos sur un disque DVD.

Un disque DVD est uniquement disponible en mode vidéo.

Sélection du support de stockage

- Réglez le sélecteur du mode stockage sur **DISC** ou **CARD**. (**DISC ↔ CARD**)
 - Mode caméscope DVD : pour enregistrer une vidéo sur un disque DVD. → page 33
 - Mode appareil photo numérique : pour enregistrer une vidéo ou des images photos sur une carte mémoire. → pages 56-57

INSERTION ET RETRAIT DE DISQUE

- Lorsque vous insérez un disque ou fermez le couvercle du compartiment à disques, veillez à ne pas appliquer de force excessive, sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
 - Vous ne pouvez pas ouvrir le compartiment à disque pendant le chargement.
 - Vous pouvez utiliser un disque neuf DVD-RW, DVD+RW, DVD-R, ou DVD+R DL (double couche) de 3,5 po (8 cm) pour l'enregistrement vidéo. Les photos ne peuvent pas être enregistrées sur un disque DVD.
- Un disque DVD est uniquement disponible en mode vidéo.

Insertion de disque

1. Faites coulisser le sélecteur **OPEN** dans la direction de la flèche.
 - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre partiellement.
2. Ouvrez doucement et complètement le couvercle à la main.
3. Poussez le disque dans le compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
 - La surface d'enregistrement du disque doit être positionnée face à l'intérieur du caméscope DVD.
 - Évitez de toucher l'objectif du capteur.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.
 - Une fois inséré, le disque est reconnu et le témoin **ACCESS/CHG** clignote. Ne débranchez pas l'appareil pendant ce temps. Ne le secouez pas et ne lui appliquez aucune pression, sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
 - Spécifiez le sélecteur du mode de stockage sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

DVD camcorder mode: before recording

SELECTING THE STORAGE MEDIA (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

You can record movie and photo images on the desired storage media (a DVD disc or a memory card) so you should select the desired storage media before starting recording or playback. Note that photo images cannot be recorded onto a DVD disc.

A DVD disc is available only in the movie mode.

Selecting the desired storage

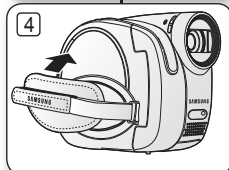
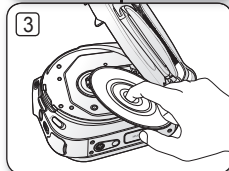
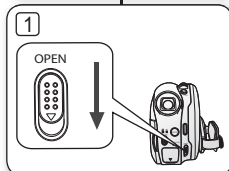
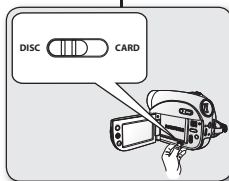
- Set the **Storage mode** switch to **DISC** or **CARD**. (**DISC ↔ CARD**)
 - DVD camcorder mode: To record movies on a DVD disc. → page 33
 - Digital camera mode: To record movie or photo images on memory card. → pages 56-57

INSERTING AND REMOVING A DISC

- When inserting a disc or closing the disc cover, do not apply excessive force. It may cause a malfunction.
 - You cannot open the disc cover while loading.
 - You can use a new 3 1/2 inch(8cm) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R or DVD+R DL (Dual Layer) disc for movie recording. Photos can not be recorded onto a DVD disc.
- A DVD disc is available only in the movie mode.

Inserting a disc

1. Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
 - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Push the disc into the disc compartment until a click is heard.
 - The recording side of the disc must face the inside of the DVD camcorder.
 - Do not touch the pickup lens.
4. Gently push the disc cover to close it.
 - Once inserted, the disc is recognised and the **ACCESS/CHG** indicator blinks.
 - Do not cut off the power supply during this time. Do not shake nor apply impact. It may cause a malfunction.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)





- Dégagez la dragonne afin qu'elle n'empiète pas sur l'insertion ou l'éjection du disque.
- Le couvercle du compartiment peut être ouvert lorsque l'appareil est branché sur un adaptateur CA ou le bloc-piles, , même s'il est éteint.



- Move the grip belt so it does not interfere with inserting or ejecting the disc.
- The disc cover can be opened when the device is connected to an AC power adaptor or the battery pack, even if the power is off.

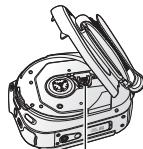
Attention

Ce produit utilise un rayon laser. L'utilisation des commandes, les réglages ou l'exécution de procédures autres que celles précisées ci-dessus risquent d'entraîner une exposition dangereuse aux radiations.

N'ouvrez pas les couvercles et ne regardez pas à l'intérieur de l'appareil lorsque le mécanisme de verrouillage est endommagé.

Avertissement

Prenez garde à ne pas endommager le mécanisme de verrouillage.



pickup lens

Caution

This product utilises a laser. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. Do not open covers and do not look inside the product if interlock mechanism is damaged.

Warning

Be careful not to damage the interlock mechanism.

Utilisation d'un nouveau disque : formatage d'un disque vierge

Il peut s'avérer nécessaire de formater un disque neuf lors de son insertion. La reconnaissance du disque commence.

Pour un disque DVD-R/+R DL : le formatage est lancé automatiquement.

Pour un disque DVD-RW : le menu de formatage vous est proposé.

Sélectionnez le format d'enregistrement : mode Vidéo ou VR.

Formatez le disque à l'aide du menu « **Disc Manage** » (**Gest. disque**) lorsque vous souhaitez recommencer l'opération de formatage. ➔page 50

When using a new disc: formatting a new disc

Formatting may be required if a new disc is inserted.

Recognition of the disc will start.

For a DVD-R/+R DL disc: Formatting will automatically begin.

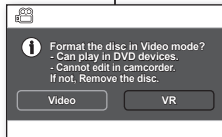
For a DVD-RW disc: The Format menu is offered. Select the recording format, Video mode or VR mode.

Format the disc in the "**Disc Manage**" menu when you want to format again. ➔page 50

Differences entre les modes Vidéo et VR

Vidéo (mode vidéo) : Si le disque a été finalisé, vous serez en mesure de le reproduire sur la plupart des lecteurs/graveurs/unités DVD.

VR (mode VR) : Vous pouvez éditer un disque sur un caméscope DVD, mais la lecture n'est possible que sur un graveur DVD prenant en charge le mode VR.



<When a DVD-RW disc is formatted.>

Differences between Video and VR mode

Video (Video Mode) : If the disc has been finalised, you will be able to play the disc on most DVD players/recorders/drives.

VR (VR Mode) : You can edit the disc on a DVD camcorder, but playback is possible only on a DVD recorder that supports VR mode.

- Refer to page 8 for finalised disc compatibility.

- Reportez-vous à la page 8 pour finaliser la compatibilité du disque.

Pour les disques DVD+RW : le menu de formatage vous est proposé. Le formatage supprime toutes les données enregistrées et vous permet de réutiliser le disque comme s'il était neuf.

For a DVD+RW disc: The Format menu is offered. Formatting makes the recorded disc new and reusable by deleting all the data recorded on the disc.

mode caméscope DVD : avant le début de l'enregistrement

Retrait d'un disque

1. Faites glisser le sélecteur **OPEN** dans la direction de la flèche.
 - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre partiellement.
2. Ouvrez complètement le couvercle à la main, avec grand soin.
3. Retirez le disque.
 - Tout en appuyant sur le centre diffuseur du disque, prenez celui-ci par les bords et retirez-le.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.



- Les fonctions de finalisation et de formatage sont indisponibles sous un faible niveau de batterie (■).
- Utilisez l'adaptateur secteur AC pour finaliser/formater un disque DVD.
- Vous ne pouvez pas ouvrir le compartiment à disque pendant le chargement. Attendez la fin du chargement de disque pour ce faire.
- N'actionnez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas le disque auquel vous tentez d'accéder, car cela pourrait endommager le disque ou corrompre ses données.
- Il sera impossible de procéder à l'enregistrement si le couvercle du compartiment du disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d'enregistrer tant que le couvercle est ouvert.
- Il est parfois plus long d'ouvrir le couvercle lors de l'utilisation de disques DVD+RW qu'avec d'autres types de disques. En effet, il faut compter dans ce cas-là plus de 5 minutes, notamment en présence d'un grand nombre d'images vidéo enregistrées sur le disque.

DUREE D'ENREGISTREMENT

Durée d'enregistrement des images vidéo

Stockage	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Capacité	1,4 Mo	2,6 Mo
Qualité de la vidéo		
Super Fine (Extra)	Env. 20 min	Env. 35 min
Fine (Supérieure)	Env. 30 min	Env. 53 min
Normal	Env. 60 min	Env. 106 min

La capacité réelle de la carte formatée peut être moindre, puisque son micrologiciel utilise une portion de la mémoire.



- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions de test d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation réelles.
- Le caméscope DVD offre trois options de qualité d'enregistrement vidéo : « **Super Fine** » (Extra) « **Fine** » (Supérieure) et « **Normal** ».
- Plus la qualité est élevée, plus la capacité mémoire utilisée est importante.
- Le taux de compression augmente avec des réglages de moindre qualité.
- Plus le taux de compression est élevé, plus la durée d'enregistrement augmente. Cependant, la qualité de la vidéo est dans ce cas bien moindre.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

DVD camcorder mode: before recording

Removing a disc

1. Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
 - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Remove the disc.
 - While pushing down the centre portion of the disc spindle, pick up the disc by the edges to remove.
4. Gently push the disc cover to close it.



- The Finalise/Format functions are not available at a low battery level under (■).
- Use the AC power adaptor when finalising/formatting a DVD disc.
- You cannot open the disc cover while loading. Wait until disc loading is completed.
- Do not operate the **POWER** switch or remove a disc while accessing it. Doing so may damage the disc or the data on it.
- You can not proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- It may take longer to open the cover when using DVD+RW rather than other type of disc. Especially, more than 5 minutes may be required if there are a lot of movie images recorded on the disc.

RECORDABLE TIME

Recordable time for movie images

Storage	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Capacity	1.4GB	2.6GB
Movie Quality		
Super Fine	Approx. 20min	Approx. 35min
Fine	Approx. 30min	Approx. 53min
Normal	Approx. 60min	Approx. 106min

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides three quality options for movie recordings: "**Super Fine**," "**Fine**" and "**Normal**."
- The higher the quality setting is, the more memory is used.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

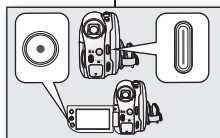
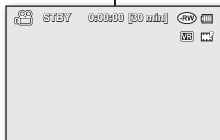
ENREGISTREMENT D'IMAGES VIDÉO

- Il faut régler la **touche du mode stockage** sur **DISC** avant de lancer l'enregistrement sur disque. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
 - Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 13
 - Ce caméscope DVD est doté de deux touches de **démar/arrêt de l'enregistrement**. La première est située à l'arrière du caméscope et la deuxième sur le panneau LCD. Choisissez la touche **marCHE/arrÊt d'enregistrement** qui vous convient le mieux.
1. Mettez le caméscope DVD sous tension.
 - Branchez votre caméscope DVD sur une source d'alimentation.
(Bloc-piles ou adaptateur secteur CA.)
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Réglez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
 2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
 - Réglez le sélecteur **d'ouverture/fermeture** de l'objectif sur la position d'ouverture (⊙). ↪ page 10
 3. Appuyez sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement**.
 - Le témoin (●) d'enregistrement s'affiche et l'enregistrement peut débuter.
 - Appuyez à nouveau sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement** pour arrêter l'enregistrement.
 4. Éteignez le caméscope DVD à la fin de l'enregistrement.

DVD camcorder mode: recording/playback

RECORDING MOVIE IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **DISC** before recording on a disc. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30
 - You can record movie images using the remote control. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only) ↪ page 13
 - This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.
1. Turn the DVD camcorder on.
 - Connect a power source to the DVD camcorder. (A battery pack or an AC power adaptor)
 - Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30
 2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
 - Set the **Lens open/close** switch to open (⊙). ↪ page 10
 3. Press the **Recording start/stop** button.
 - The (●) recording indicator will display, and recording will start.
 - Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.
 4. When recording is finished, turn the DVD camcorder off.



mode caméscope DVD : enregistrement/lecture



- La taille de l'image vidéo enregistrée est de 720 X 576.
- Retirez le bloc-piles à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- Affichage des informations à l'écran : reportez-vous à la page 22.
- Durée d'enregistrement approximative : reportez-vous à la page 32.
- Le son est enregistré depuis le microphone stéréo intégré, situé à l'avant du caméscope DVD. Par conséquent, veillez à ce que le microphone ne soit pas bloqué.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, faites un essai afin d'éviter tout problème d'enregistrement vidéo ou audio.
- Fonctions disponibles pour l'enregistrement de vidéos : reportez-vous aux pages 65-77
- N'actionnez pas l'interrupteur POWER et ne retirez pas le disque auquel vous tentez d'accéder, car cela pourrait endommager le disque ou corrompre ses données.
- Si vous spécifiez le support de stockage sur DVD, vous pourrez créer jusqu'à 253 images vidéo sur les disques DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Mode vidéo) et un total de 999 images vidéo sur les disques DVD-RW (Mode VR).
- Il est impossible de procéder à l'enregistrement lorsque le couvercle du compartiment à disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d'enregistrer pendant que le couvercle du compartiment à disque est ouvert.
- Si vous appuyez sur la touche **démar/arrêt de l'enregistrement** alors qu'une opération de menu est en cours, le caméscope DVD débutera l'enregistrement.
- **Si vous mettez le caméscope DVD hors tension durant l'enregistrement, vous devez le rallumer en ayant au préalable inséré le support de stockage. La réparation du support de stockage sera automatiquement exécutée avec un message.** Ne mettez pas l'appareil hors tension et ne retirez pas le support de stockage lorsque le caméscope est en train de récupérer ses données, car cela risque d'endommager les données ou le support de stockage. La récupération des données s'effectue normalement en quelques minutes mais cette tâche nécessite parfois davantage de temps. Utilisez l'adaptateur CA lors de la récupération de données.

DVD camcorder mode: recording/playback



- The recorded movie image size is 720X576.
- Eject the battery pack when you have finished recording to prevent unnecessary battery power consumption.
- For on-screen information display, see page 22.
- For approximate recording time, see page 32.
- Sound is recorded from the internal stereo microphone at the front of the DVD camcorder. Take care that this microphone is not blocked.
- Before recording an important movie, make sure to test the recording function by checking if there is any problem with the audio and video recording.
- For various functions available when you record movie images. pages 65-77
- Do not operate the power switch or remove a disc while accessing it. Doing so may damage the disc or the data on it.
- If you set the storage media to DVD, up to 253 movie images can be created on DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Video mode) discs, and up to 999 on DVD-RW (VR mode).
- You cannot proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- If you press the **Recording start/stop** button while a menu operation is in process, the DVD camcorder starts to record.
- **If you turn the DVD camcorder off while recording, turn it on again with the storage media inserted in it: Repair of the storage media will be executed automatically with a message.** Do not turn off the power or remove storage media while the DVD camcorder is recovering it. Or it will damage the data or the storage media itself. The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. Use the AC power adaptor when recovering data.

ENREGISTREMENT FACILE POUR LES DEBUTANTS (MODE EASY.Q)

- La fonction EASY.Q règle automatiquement la plupart des réglages du caméscope DVD, ce qui vous évite de devoir effectuer les réglages détaillés.
- Vous devez glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Spécifiez le sélecteur du mode **stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 30
 - Appuyez sur la touche **EASY Q**.
 - Lorsque vous appuyez sur la touche **EASY Q**, la plupart des fonctions sont désactivées et les fonctions suivantes sont réglées sur « **Auto** ».
 - « **Scene Mode(AE)** » (« **Mode Scène(AE)** »), « **White Balance** » (« **Bal. blancs** »), « **Exposure** » (« **Exposition** »), « **Anti-Shake(DIS)** » (« **Anti vibr.(DIS)** »), « **Digital Effect** » (« **Effet numér.** »), « **Focus** » (« **Mise pt.** »), « **Shutter** » (« **Obturbateur** »), « **Back Light** » (« **Contre jour** »), « **C. Nite** », etc.
 - Les témoins (EASY.Q) et Anti vibr.(DIS) (📷) apparaissent à l'écran au même moment.
 - Pour enregistrer des images vidéo, appuyez sur la touche **démar./arrêt de l'enregistrement**.

Pour annuler le mode EASY.Q

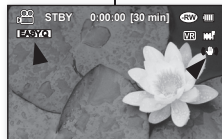
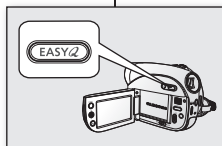
Appuyez sur la touche **EASY Q** une nouvelle fois.

- Les témoins (EASY.Q) et Anti vibr.(DIS) (📷) disparaissent simultanément de l'écran
- La plupart des réglages revient sur les valeurs définies avant l'activation du mode EASY.Q.
- Il est impossible d'annuler le mode EASY.Q en cours d'enregistrement.



- Touches indisponibles durant l'opération EASY.Q.**
Les commandes suivantes sont indisponibles du fait du réglage automatique des éléments.
Le message correspondant (« **Release the EASY.Q!** » (« **Désactivez Easy Q!** »)) pourra s'afficher si vous tentez d'effectuer des opérations indisponibles.
 - Touche **Menu**, **levier de commande**.
- Relâchez la fonction EASY.Q pour ajouter des effets ou des réglages aux images.
- Les réglages du mode EASY.Q sont relâchés lorsque le caméscope DVD est désactivé.

RECORDING WITH EASE FOR BEGINNERS (EASY.Q MODE)



- With the EASY.Q function, most of the DVD camcorder settings are automatically adjusted, which relieves you of detailed adjustments.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) → page 30
 - Press the **EASY Q** button.
 - When you press the **EASY Q** button, most functions are set to off and the following functions are set to "Auto."
 - "**Scene Mode(AE)**," "**White Balance**," "**Exposure**," "**Anti-Shake(DIS)**," "**Digital Effect**," "**Focus**," "**Shutter**," "**Back Light**," "**C. Nite**" etc.
 - The (EASY.Q) and Anti-Shake(DIS) (📷) indicators appear on the screen at the same time.
 - To record movie images, press the **Recording start/stop** button.

To cancel EASY.Q mode

Press the **EASY Q** button once again.

- The (EASY.Q) and Anti-Shake(DIS) (📷) indicators disappear from the screen.
- Almost all the settings will return to the settings that were set prior to activating EASY.Q mode.
- You cannot cancel the EASY.Q mode during recording.



- Unavailable buttons during EASY.Q operation.**
The following controls are unavailable because the items are automatically set.
And the corresponding message ("Release the EASY.Q!") may appear if unavailable operations are attempted.
 - Menu button**, **Joystick**.
- Release EASY.Q function, if you want to add any effect or settings to the images.
- The EASY.Q mode settings is released when the DVD camcorder is turned off.

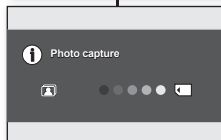
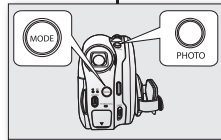
mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

CAPTURE D'INSTANTANES DURANT LA LECTURE D'IMAGES VIDEO (VP-DX103(i))/DX104/DX105(i) uniquement)

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➔ page 21
 - Lorsque vous appuyez sur la touche **PHOTO** en cours de lecture, celle-ci s'interrompt et l'appareil enregistre un instantané de la scène figée sur la carte mémoire.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension et réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**.
 - Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture. ➔ page 21
 - L'index des vignettes s'affiche.
 2. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo de votre choix.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis positionnez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
 3. Appuyez sur le **levier de commande**. Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et est lu automatiquement.
 4. Appuyez sur la touche **PHOTO** à l'emplacement souhaité.
 - Un bruit d'obturateur retentit. L'image photo est enregistrée sur la carte mémoire et le message « **Photo capture** » (**Capture Photo**) s'affiche.
-  • Les instantanés réalisés à partir des images vidéo vers le support de stockage sont enregistrés au format 800x600.

DVD camcorder mode: recording/playback

CAPTURING STILL IMAGES DURING MOVIE IMAGE PLAYBACK (VP-DX103(i))/DX104/DX105(i) only)



- This function works only in the Play mode. ➔ page 21
 - If you press the **PHOTO** button during playback, it stops playing and saves one image of the current movie scene that is paused to the memory card.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and set the **Storage mode** switch to **DISC**.
 - Press the **MODE** button to set the Play mode. ➔ page 21
 - The thumbnail index screen appears.
 2. Use the **Joystick** to select the desired movie image.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 3. Press the **Joystick**. The selected file fills the screen and is played automatically.
 4. Press the **PHOTO** button at the desired point.
 - A shutter sound is heard. The photo image is recorded on the memory card with the "**Photo capture**" message appeared.



- The still images captured from the movie images to the storage media are saved in 800x600 format.

ZOOM

La fonction zoom sert à réaliser des enregistrements en gros plan ou en grand angle.

Ce caméscope DVD vous permet d'effectuer des enregistrements à l'aide d'un puissant zoom optique 34x et d'un zoom numérique 1200x.

- Le levier zoom est situé sur la partie supérieure du caméscope.
- Vous pouvez également utiliser la fonction de zoom en déplaçant le **levier de commande (W/T)** vers le haut ou le bas.

Zoom avant

Faites glisser le levier zoom vers le T (téléphoto).

Zoom arrière

Faites glisser le levier zoom vers le W (grand-angle).

- Plus vous poussez le levier zoom, plus l'action est rapide.
- L'agrandissement zoom de plus de 34x s'effectue à l'aide d'un traitement numérique ; il est donc appelé zoom numérique. Le zoom numérique est possible jusqu'à 1200x.

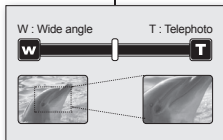
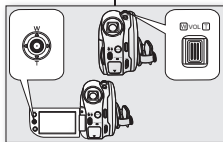
Réglez le « **Digital Zoom** » (**Zoom numér.**) sur la valeur souhaitée. ➔ page 76

En mode vidéo, vous pouvez régler le zoom numérique jusqu'à 1200x.



- Veillez à garder le doigt positionné sur le levier zoom. Si vous soulevez le doigt du levier zoom, l'opération sonore déclenchée par ce mouvement risquera d'être aussi enregistrée.
- La distance minimale possible à respecter entre le caméscope et le sujet sans perdre la netteté de la mise au point est d'environ 1 cm (0,39 po) en grand angle et 50 cm (près de 19,68 po) en téléphoto.
- La mise au point sera modifiée si vous utilisez le zoom une fois que celle-ci a été effectuée. Dans ce cas, il convient d'exécuter une mise au point automatique ou d'appliquer un zoom pour saisir la scène souhaitée avant de régler la mise au point manuellement. ➔ page 70
- Le zoom optique préserve la qualité de la vidéo, mais le zoom numérique peut au contraire affecter la qualité des images.

ZOOMING



Use the zoom function for close-up or wide-angle recording. This DVD camcorder allows you to record using optical 34x power zoom and 1200x digital zoom.

- Zoom lever is on the top of the camcorder.
- You can also use zoom function by moving the **Joystick (W/T)** up or down.

To zoom in

Slide the zoom lever towards **T** (telephoto).

To zoom out

Slide the zoom lever towards **W** (wide-angle).



- The farther you slide the zoom lever, the quicker the zoom action.
- Zoom magnification over 34x is done through digital image processing, and is, therefore, called digital zoom. Digital zooming is possible up to 1200x. Set "**Digital Zoom**" to the desired value. ➔ page 76
You can set the digital zoom up to 1200x in movie mode.



- Be sure to keep your finger on the Zoom lever. If you move your finger off the zoom lever, the operation sound of the Zoom lever may be also recorded.
- The minimum possible distance between camcorder and subject while maintaining sharp focus is about 1 cm (about 0.39 inch) for wide angle and 50 cm (about 19.68 inch) for telephoto.
- The focus changes when zooming after focusing manually. Focus automatically or seize the desired scene by zooming before focusing manually. ➔ page 70
- Optical zoom preserves the movie quality, but during digital zoom the image quality may suffer.



mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

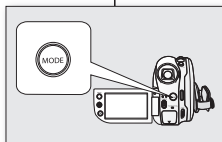
LECTURE DE VIDEOS

- Cette fonction est opérationnelle en mode lecture. ↪ page 21
 - Vous pouvez passer en mode lecture à l'aide de la touche **MODE**.
 - L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement un enregistrement vidéo.
 - Servez-vous des touches de lecture de la télécommande. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 13
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le sélecteur du **mode Stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
 - Réglez la luminosité de l'écran LCD. ↪ page 79
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis positionnez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
 3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 - Pour arrêter la lecture, déplacez le **levier de commande** vers le bas.
-  Appuyez sur la touche () **d'écran** pour basculer entre les états d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
 - Les vidéos montées sur ordinateur peuvent ne pas s'afficher lisiblement sur le caméscope DVD.
 - Les vidéos enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne pas se reproduire correctement sur le caméscope DVD.

DVD camcorder mode: recording/playback

PLAYING MOVIE IMAGES

- This function works only in the Play mode. ↪ page 21
 - You can switch to the Play mode by using the **MODE** button.
 - You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
 - Use the playback-related buttons on the remote control. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only) ↪ page 13
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30
 - Adjust brightness or colour of the LCD screen. ↪ page 79
 2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 3. Move the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen and is played automatically.
 - To stop playback, move the **Joystick** down.
-  Press **Display** () button to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
 - Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
 - Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.



Réglage du volume

- Vous pouvez contrôler le volume sonore en cours de lecture à l'aide du levier zoom.
- Le haut-parleur intégré vous permet d'entendre les sons enregistrés.
- Il est possible de régler le niveau sonore entre 0 et 19.



Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

Adjusting the volume

- You can control the volume by using the zoom lever during playback.
- You can hear the recorded sound from the built-in speaker.
- The level can be adjusted anywhere between 0 and 19.



If you close the LCD screen while playing, you will not hear the sound from the speaker.

Opérations de lecture diverses

Lecture/Pause/Arrêt

- Les fonctions de lecture et de pause sont activées en alternance lorsque vous appuyez sur le **levier de commande**.
- Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour arrêter la lecture.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏪/⏩). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Recherche en cours de lecture

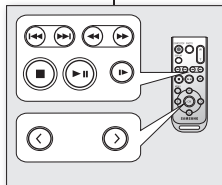
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche tout en le maintenant enfoncé durant la lecture.
 - Vitesse RPS (Recherche en lecture arrière) : x2 → x16 → x2
 - Vitesse FPS (Recherche en lecture avant) : x2 → x16 → x2
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le **levier de commande**.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Saut de lecture

- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche durant la lecture.
 - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la gauche dans les 3 secondes qui suivent le lancement de l'image, l'image précédente sera reproduite.
 - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la gauche dans les 3 secondes qui suivent le lancement de l'image, l'image en cours sera relancée depuis le début.
 - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la droite, l'image qui suit sera reproduite.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Lecture lente

- Il est possible d'interrompre la lecture en appuyant d'abord sur le **levier de commande**, puis en déplaçant le **levier de commande** vers la droite ou la gauche. L'image vidéo est lue à l'avant comme à l'arrière à une vitesse deux fois plus lente.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le **levier de commande**.
- La reproduction lente se poursuit pendant 3 minutes.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- Lorsque vous appuyez sur les touches (⏮) ou (⏭) sur la télécommande durant la lecture lente, la reproduction s'effectue lentement soit vers l'avant soit à l'arrière. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)



<VP-DX102/DX104/DX105(i) only>

Various playback operations

Playback / Pause / Stop

- Playback and Pause functions alternate when you press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** down to stop playback.
- You can do the same operation by using the remote control (⏪/⏩). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

Search playback

- Move the **Joystick** right or left and hold during playback.
 - RPS (Reverse Playback Search) rate: x2 → x16 → x2
 - FPS (Forward Playback Search) rate: x2 → x16 → x2
- To resume normal playback, press the **Joystick**.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

Skip playback

- Move the **Joystick** right or left during playback.
 - If you move the **Joystick** left within 3 seconds after the movie image starts, the previous image is played back.
 - If you move the **Joystick** left 3 seconds after the movie image starts, the current image starts from the beginning.
 - If you move the **Joystick** right, the next image is played back.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

Slow playback

- Pause the playback by pressing the **Joystick**, then move the **Joystick** right or left. The movie image plays forward or reverse at the 1/2x speed.
- To resume normal playback, press the **Joystick**.
- Slow playback continues for 3 minutes.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
- When pressing the (⏮) or (⏭) buttons on the remote control during slow playback, it slowly plays back reversely or forward. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

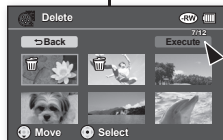
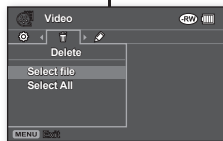
SUPPRESSION D'IMAGES



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Vous pouvez supprimer les images vidéo indésirables enregistrées sur le disque.
 - Cette fonction est opérationnelle uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR).
 - Une image supprimée ne peut pas être récupérée.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**.
→ page 30
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît.
 3. Appuyez sur la touche **MENU**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Delete** » (**Suppr.**).
 5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Select file** ») (**Sél. fichier**) ou « **Select All** » (**Sélect. tt**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Select file** » (**Sél. fichier**): supprime les images individuelles.
 - Pour supprimer une image individuelle, servez-vous du **levier de commande** afin de sélectionner l'image à supprimer.
 - Le témoin (☑) s'affiche sur les images sélectionnées. Appuyez sur le **levier de commande** afin de basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la suppression (le témoin (☑) s'affiche sur l'image) et de suppression de l'affichage (le témoin (☐) est retiré de l'image). Déplacez le **levier de commande** vers le haut pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Select All** » (**Sélect. tt**): supprime toutes les vidéos.
 - Déplacez le levier de commande vers le haut afin de sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées. (Par voie de conséquence, les fichiers supprimés disparaissent aussi de la liste de lecture. → page 45)

DVD camcorder mode: editing movie image

DELETING IMAGES



- This function works only in the Play mode.
 - You can delete undesired movie images recorded on the disc.
 - This function works only on a DVD-RW disc (VR mode).
 - An image that has been deleted cannot be recovered.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. → page 30
 2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view appears.
 3. Press the **MENU** button.
 4. Move the **Joystick** right or left to select "Delete."
 5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("Select file" or "Select All"), then press the **Joystick**.
 - "Select file": Deletes the individual image.
 - To delete the individual image, use the **Joystick** to select the image to delete. The (☑) indicator is displayed on the selected images. Pressing the **Joystick** toggles between the thumbnail image being selected for deletion (the (☑) indicator appears on image) or not (the (☐) indicator is removed from image). Move the **Joystick** up to select "Execute," then press the **Joystick**.
 - "Select All": Deletes all images.
 - Move the **Joystick** up to select "Execute," then press the **Joystick**.
 6. The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "Yes," press the **Joystick**.
 - After completion, the selected images will be deleted. (Accordingly, the deleted files also disappear in playlist. → page 45)

SUPPRESSION D'UNE PARTIE DE L'IMAGE VIDEO (SUPPRESSION PARTIELLE)

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. page 21
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) page 30
 - Il est possible de supprimer partiellement une image.
1. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 2. Appuyez sur le **levier de commande** pour sélectionner « **Partial Delete** » (**Suppr. part.**).
 3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran en mode pause.
 - Pour retourner en mode normal, utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Back** » (**Retour**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour lire l'image vidéo.
 5. Appuyez sur le **levier de commande** sur le point de début de suppression.
 - Le point de début de suppression est marqué du signe « **▼** ».
 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour rechercher le point de fin de suppression. Appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le point de fin de suppression est marqué du signe « **▼** ».
 7. Appuyez sur le **levier de commande** pour supprimer la partie sélectionnée.
 - Le message « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted** » (**Suppression part. ? La partie sélect. du fichier sera supprimée.**) s'affiche.
 8. Déplacez le **levier de commande** vers la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La partie sélectionnée de l'image vidéo sera supprimée.



- Ne retirez pas le bloc-piles ou l'adaptateur CA alors qu'une suppression partielle est en cours, au risque de corrompre le fichier.
- Une partie supprimée de l'image vidéo ne peut pas être récupérée.
- La fonction de suppression partielle est indisponible pour les enregistrements inférieurs à 3 secondes.
- La suppression partielle est indisponible durant la section des 3 secondes de l'image vidéo ainsi que pendant la section des 3 secondes du temps restant.
- Lorsqu'une suppression partielle est exécutée, les images vidéo connexes dans la liste de lecture sont partiellement supprimées.

DELETING A SECTION OF A MOVIE IMAGE (PARTIAL DELETE)

- This function works only in the Play mode. page 21
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) page 30
 - A movie image can be partially deleted.
1. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
 2. Press the **Joystick** to select "**Partial Delete**."
 3. Use the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen with paused.
 - To return, use the **Joystick** to select "**Back**," then press the **Joystick**.
 4. Move the **Joystick** right to play the movie image.
 5. Press the **Joystick** at the start point you delete.
 - The start point of deletion will be marked with "**▼**."
 6. Move the **Joystick** right to search the end point of deletion. Press the **Joystick**.
 - The end point of deletion will be marked with "**▼**."
 7. Press the **Joystick** to delete the selected part.
 - The message "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**" will appear.
 8. Move the **Joystick** left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - The selected part of the movie image will be deleted.



- Do not remove the battery pack or the AC power adaptor while the partial deletion is in progress. The file can be damaged.
- A deleted part of the movie image can not be recovered.
- Partial deletion is not available when the recording is less than 3 seconds.
- Partial deletion is not available when the section or remaining time is less than 3 seconds.
- When partial deletion is executed, related movie images in the playlist are partially deleted.



mode caméscope DVD : montage des images vidéos

LISTE DE LECTURE



Qu'est-ce qu'une liste de lecture ?

- Vous pouvez créer une liste de lecture sur le même disque en réunissant vos scènes favorites à partir de vos images vidéos enregistrées. Lorsque vous créez ou supprimez une liste de lecture, l'image vidéo originale n'est pas effacée. L'ajout ou la suppression de vidéos d'une liste de lecture n'affecte pas la vidéo originale.
- Cette fonction est opérationnelle uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR). Nous vous conseillons de formater le DVD-RW en mode VR avant d'effectuer un enregistrement. ↪ page 50

Exemple : Vous avez enregistré plusieurs scènes sur un DVD. Vous souhaitez sauvegarder l'enregistrement original, mais vous voulez aussi créer un condensé regroupant toutes vos scènes préférées.
Le cas échéant, vous pouvez créer une liste de lecture en sélectionnant vos scènes favorites, tout en gardant intact l'enregistrement d'origine.

DVD camcorder mode: editing movie image

PLAYLIST



What's a Playlist?

- You can create a playlist on the same disc by gathering your favourite scenes from the recorded movie images. When creating or deleting a playlist, the original movie image will not be erased. Adding or deleting movie images from a playlist does not affect the original movie images.
- This function works only on a DVD-RW disc (VR mode). You should format the DVD-RW to VR mode before recording. ↪ page 50

Example: You have recorded a few scenes on a DVD disc. You want to save the original recording, but you also want to create a digest by putting your favourite scenes together.
In this case, you can create a playlist by selecting your favourite scenes, leaving the original recording as it is.

12.JAN.2008

30.JAN.2008

Movie image 1

Movie image 2

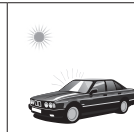
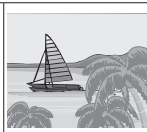
Movie image 3

Movie image 4

Movie image 5

Movie image 6

Movie image 7



10:00

10:30

11:30

14:00

16:10

18:20

20:00

Playlist

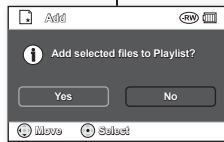
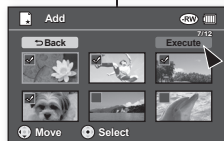
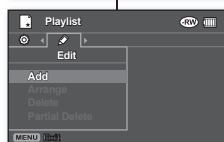
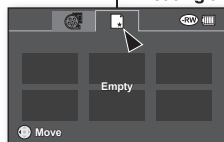


Création d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 - Vous avez la possibilité de créer une liste de lecture en regroupant vos images préférées à partir de vos vidéos.
 - Vous ne pouvez créer qu'une seule liste de lecture.
1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (📁) dans l'index des vignettes.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Add** » (**Ajout.**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner les images vidéo à ajouter à la liste de lecture.
 - Le témoin (✓) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la création d'une liste de lecture (le témoin (✓) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin (✓) est alors retiré de l'image).
 - Pour retourner sur l'état précédent, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message « **Add selected files to playlist?** » (**Ajout. fch sélect. à liste de lect?**) s'affiche.
 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les fichiers sélectionnés sont ajoutés à la liste de lecture.
 - Vous reproduisez une liste de lecture de la même manière qu'une image vidéo. → page 38
- ✎
- Si l'espace libre sur le disque est insuffisant, vous devrez supprimer les images vidéo inutiles.
 - Vous pouvez inclure jusqu'à 64 images vidéo sur une liste de lecture.
 - Le compteur qui s'affiche lors de l'exécution de la liste indique le décompte total de celle-ci.
 - Pour retourner sur l'index des vignettes d'images vidéo, utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (📁) de lecture.

Creating a playlist

- This function works only in Play mode.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) → page 30
 - You can create a playlist by gathering your favourites from the recorded movie images.
 - You can create only one playlist.
1. Move the **Joystick** to select the playlist(📁) tab in the thumbnail index view of the playlist.
 - Thumbnail index view of the playlist appears.
 2. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "Edit."
 3. Move the **Joystick** up or down to select "Add," then press the **Joystick**.
 4. Use the **Joystick** to select the movie images to add to the playlist.
 - The (✓) indicator is displayed on the selected movie images.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for creating a playlist (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
 - To return, use the **Joystick** to select "Back," then press the **Joystick**.
 5. Use the **Joystick** to select "Execute," then press the **Joystick**.
 - The message "Add selected files to Playlist?" appears.
 6. Move the **Joystick** right or left to select "Yes," then press the **Joystick**.
 - The selected files are added to the playlist.
 - You can play a playlist in the same manner as you play a movie image. → page 38
- ✎
- If free space available on the disc is insufficient, delete unnecessary movie images.
 - Up to 64 movie images can be included in the playlist.
 - When playing back the playlist, the counter refers to total counter of the playlist.
 - To return to the thumbnail index view of movie images, use the **Joystick** to select the play (📁) tab.



mode caméscope DVD : montage des images vidéos

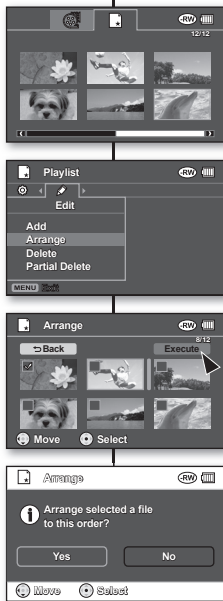
Classement de l'ordre des images vidéo au sein d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 - Vous pouvez classer les images vidéo au sein d'une liste de lecture en les déplaçant sur la position de votre choix.
- Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (☐) dans l'index des vignettes.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 - Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 - Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Arrange** » (**Classer**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo à classer.
 - Le témoin (✓) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la création d'une liste de lecture (le témoin (✓) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin (✓) est alors retiré de l'image).
 - Une barre s'affiche également à côté de l'image vidéo sélectionnée.
 - Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner la position souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné est classé dans la position souhaitée.
 - Pour retourner sur l'état antérieur, utilisez le **levier de commande** et sélectionnez « **Back** » (**Retour**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour exécuter l'action, déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message « **Arrange selected a file to this order?** » (**Organiser fch sélect. ds cet ordre?**) apparaît.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les fichiers sélectionnés sont classés dans la position choisie.

DVD camcorder mode: editing movie image

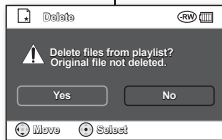
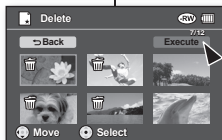
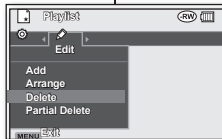
Arranging the order of movie images within a playlist

- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) → page 30
 - You can arrange movie images within a playlist by moving them to their desired position.
- Move the **Joystick** to select the playlist (☐) tab in the thumbnail index view.
 - Thumbnail index view of the playlist appears.
 - Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select « **Edit** ».
 - Move the **Joystick** up or down to select « **Arrange** », then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to select the movie images to arrange.
 - The (✓) indicator is displayed on the selected movie image.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for arrangement within the (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
 - A bar will also appear next to the selected movie image.
 - Move the **Joystick** to select the desired position, then press the **Joystick**.
 - The selected file is arranged in the desired position.
 - To return, use the **Joystick** to select « **Back** », then press the **Joystick**.
 - To execute, use the **Joystick** to select « **Execute** », then press the **Joystick**.
 - The message « **Arrange selected a file to this order?** » appears.
 - Move the **Joystick** right or left to select « **Yes** », then press the **Joystick**.
 - The selected files are arranged to the selected position.



Suppression d'image vidéo d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 30
 - Vous pouvez supprimer les images vidéos inutiles d'une liste de lecture.
1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (L) dans l'index des vignettes.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Delete** » (**Suppr.**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo à supprimer.
 - Le témoin (☒) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
 - Appuyez sur le levier de commande pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour être supprimées d'une liste de lecture (le témoin (☒) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin (☒) est alors retiré de l'image).
 - Pour retourner sur l'état précédent, servez-vous du **levier de commande** et sélectionnez « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message « **Delete files from playlist? Original file not deleted** » (**Suppr. fich. de liste lect? Fich. orig. non suppr.**) apparaît.
 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les fichiers sélectionnés sont supprimés.




Deleting movie images from a playlist

- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) → page 30
 - You can delete undesired movie images within a playlist.
1. Move the **Joystick** to select the playlist(L) tab in the thumbnail index view.
 - Thumbnail index view of the playlist appears.
 2. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
 3. Move the **Joystick** up or down to select "**Delete**," then press the **Joystick**.
 4. Use the **Joystick** to select the movie images to delete.
 - The (☒) indicator is displayed on the selected movie image.
 - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for deleting from the playlist (the (☒) indicator appears on image) or not (the (☒) indicator is removed from image).
 - To return, use the **Joystick** to select "**Back**," then press the **Joystick**.
 5. Use the **Joystick** to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
 - The message "**Delete files from playlist? Original file not deleted**" appears.
 6. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - The selected files are deleted.

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

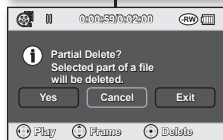
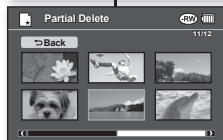
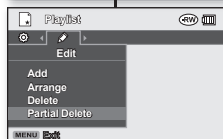
DVD camcorder mode: editing movie image

Suppression d'une partie d'image vidéo dans une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) →page 30
 - Vous pouvez supprimer une partie d'image vidéo au sein d'une liste de lecture.
1. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 2. Appuyez sur le **levier de commande** pour sélectionner « **Partial Delete** » (**Suppr. part.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran en mode pause.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour exécuter l'image vidéo.
 5. Appuyez sur le **levier de commande** au point de début de suppression.
 - Le point de début de suppression est marqué du signe « ▼ ».
 6. Utilisez le **levier de commande** pour atteindre le point de fin de suppression. Appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le point de début de suppression est marqué du signe « ▼ ».
 7. Appuyez sur le **levier de commande** pour supprimer la partie sélectionnée.
 - Le message « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted** » (**Suppression part.? La partie sélect. du fichier sera supprimée.**) s'affiche.
 8. Déplacez le **levier de commande** vers la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La partie sélectionnée de l'image vidéo sera supprimée.
-  • Ne retirez pas le bloc-piles ou l'adaptateur CA alors qu'une suppression partielle est en cours, au risque de corrompre le fichier.
- Une partie supprimée de l'image vidéo ne peut pas être récupérée.
- La fonction de suppression partielle est indisponible pour les enregistrements inférieurs à 3 secondes.
- La suppression partielle est indisponible durant la section des 3 secondes de l'image vidéo ainsi que pendant la section des 3 secondes du temps restant.

Deleting a section of movie image within a playlist

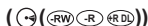
- This function works only in Play mode.
 - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) →page 30
 - You can delete a section of a movie image within a playlist.
1. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
 2. Press the **Joystick** to select "**Partial Delete**."
 3. Move the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen with paused.
 4. Move the **Joystick** right to play the movie image.
 5. Press the **Joystick** at the start point you delete.
 - The start point of deletion will be marked with "▼."
 6. Use the **Joystick** to search the end point of deletion. Press the **Joystick**.
 - The end point of deletion will be marked with "▼."
 7. Press the **Joystick** to delete the selected part.
 - The message "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**." will appear.
 8. Move the **Joystick** left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - The selected part of the movie image will be deleted.



- Do not remove the battery pack or the AC power adaptor while the partial deletion is in progress. The file can be damaged.
- A deleted part of the movie image can not be recovered.
- Partial deletion is not available when the recording time is less than 3 seconds.
- Partial deletion is not available when the section or remaining time is less than 3 seconds.

mode caméscope DVD : gest. disque

FINAL. DISQUE



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement ➔ page 21
- Si vous souhaitez lire le contenu d'un disque DVD-RW/R+DL sur un autre lecteur/graveur DVD, vous devez finaliser le disque. La charge restante du bloc-piles doit être suffisante pour terminer la finalisation. Si vous utilisez l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est correctement branchée. Une coupure d'alimentation en cours de finalisation peut affecter la lecture du disque.
- 1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. ➔ page 21
- 2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) uniquement) ➔ page 30
- 3. Appuyez sur la touche **MENU** puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (**Gest. disque**).
- 4. Déplacez **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Finalise** » (**Final. Disque**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l'aide de la touche **FINALIZE** du caméscope DVD.
- 5. Le message « **DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising** » (**Finalisation du DVD pour une utilisation sur d'autres appareils. Aucun enregistrement possible après la finalisation**) s'affiche. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Next** » (**Suivant**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les informations relatives au disque s'affichent.
- 6. Déplacez **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour quitter, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Exit** » (**Quit**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
- 7. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message indiquant la finalisation du disque apparaît.



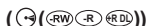
AVERTISSEMENT



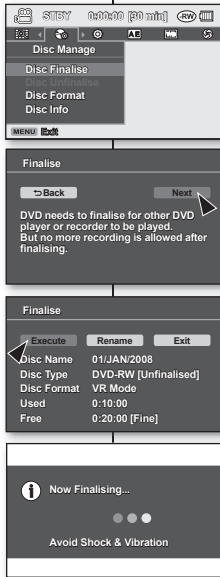
- La fonction de finalisation est indisponible lorsque le niveau de charge est faible (■).
- Une fois finalisés, les images vidéos et les listes de lecture ne peuvent être ni supprimées ni modifiées.
- Le délai requis pour la finalisation varie selon le type de disque utilisé.
- Reportez-vous à l'apage 8 pour les détails sur la compatibilité des disques finalisés.
- La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs/graveurs DVD. Pour plus de détails sur la compatibilité, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD.
- Une fois le disque DVD-R/R+DL finalisé, il est impossible de le réenregistrer sur le caméscope DVD.
- Il est possible de lire les disques DVD+RW sur d'autres appareils sans les finaliser.
- Vous ne pouvez pas procéder à un enregistrement supplémentaire sur le disque DVD-RW sans annuler sa finalisation une fois qu'il a été finalisé.

DVD camcorder mode: disc manage

DISC FINALISE



- This function works only in the Record mode ➔ page 21
- To play the contents of a DVD-RW/R+DL on other DVD players/recorders drives, you must finalise the disc. When finalising, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected. A power cut during finalising may disrupt the disc from replaying.
- 1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➔ page 21
- 2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) only) ➔ page 30
- 3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
- 4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Finalise**", then press the **Joystick**.
 - You can simply finalise the disc using the **FINALIZE** button on the DVD camcorder.
- 5. The message "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising**" will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Next**," then press the **Joystick**.
 - Disc information will appear.
- 6. Move the **Joystick** right or left to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
 - To exit, use the **Joystick** to select "**Exit**," then press the **Joystick**.
- 7. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - The message showing that the disc is being finalised will appear.



WARNING

During finalising, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.




- The finalise function is not available at the battery level under (■).
- Once finalised, the movie images or a playlist in the disc cannot be deleted or edited.
- Time required for finalising may differ by disc type.
- Refer to page 8 for finalised disc compatibility.
- Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders/drives. For compatibility details, refer to your DVD players/recorders/drives owner's manual.
- Once the DVD-R/R+DL disc is finalised, you cannot re-record it in the DVD camcorder.
- You may play back DVD+RW discs on other devices without finalising them.
- You cannot make an additional recording on a DVD-RW disc without unfinalising it after it is finalised.

mode caméscope DVD : gest. disque

Lecture sur un ordinateur à l'aide d'un lecteur DVD

Il est possible de lire le disque DVD sur un ordinateur à l'aide d'un support exécutant les DVD (lecteur DVD).

1. Allumez votre ordinateur.
 2. Insérez un disque finalisé dans le lecteur DVD de l'ordinateur.
 - L'application logicielle de lecture DVD est lancée et le disque s'applique.
 - Si l'application de lecture de DVD ne démarre pas directement, il faudra l'exécuter à l'aide du menu de démarrage.
- 
- Utilisez un lecteur de DVD compatible avec les disques 8 cm (3,5 po).
 - Les fichiers enregistrés sur DVD peuvent ne pas être lus dans « Windows Media Player ».
 - Les logos Microsoft et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
 - Les données vidéo et audio peuvent s'interrompre ou sauter lorsque vous lisez un disque DVD sur votre ordinateur. Si cela se produit, il faudra copier les données sur votre disque dur.

Lecture d'un disque finalisé sur un lecteur/graveur DVD

Lecture d'un disque

Il est possible de lire un disque DVD-R/-RW (mode vidéo)+R DL finalisé sur un lecteur/graveur DVD.

La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs/graveurs DVD. Reportez-vous au guide d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD pour plus de détails sur la compatibilité des disques.

La plupart des lecteurs/graveurs de DVD peuvent lire des disques DVD+RW nonfinalisés.

- Reportez-vous en page 8 pour les détails sur la compatibilité des disques finalisés.
1. Allumez le lecteur/graveur de DVD.
 2. Insérez le DVD finalisé dans le tiroir du lecteur/graveur DVD. Celui-ci peut lancer la lecture automatiquement, sinon, appuyez sur la touche de lecture.
Pour plus de détails sur la lecture de DVD, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD.

Pour lire les disques DVD-RW enregistrés au format VR :

Un disque DVD-RW finalisé au format VR peut être lu sur un graveur DVD le prenant en charge.

DVD camcorder mode: disc manage

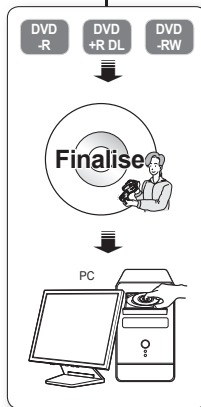
Playing back on a PC with a DVD drive

The DVD disc can be played on a PC with a DVD-running media (DVD drive).

1. Turn on your PC.
2. Insert a finalised disc into the DVD drive of the PC.
 - DVD playback application software starts and the disc will play.
 - If DVD playback application does not start automatically, run the application by navigating through the start menu.



- Use a DVD drive compatible with 3 1/2 inch (8cm) disc.
- The recorded files on DVD may not play in 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows and Windows logo are registered trademarks of Microsoft Corporation incorporated in the United States and/or other countries.
- Video and audio may pause or skip when you play back a DVD disc on your PC. If this occurs, copy the data into your hard disk drive.



Playing back a finalised disc on a DVD player / recorder

To playback a disc

You can playback finalised DVD-R/-RW (Video mode)+R DL discs on DVD players/recorders.

Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders. For compatibility details, refer to your DVD player/recorder owner's manual.

Most DVD players/recorders can play back a DVD+RW disc that has not been finalised.

- Refer to the page 8 for finalised disc compatibility.
1. Turn on the DVD player/recorder.
 2. Insert the finalised DVD disc into the tray of a DVD player/recorder. It may start playing automatically or press the PLAY button to start. For further details on playing back DVD discs, refer to the DVD player/recorder user's manual.



To playback DVD-RW discs recorded in VR mode:

A finalised DVD-RW in VR mode can be played back in a DVD recorder that supports it.

NON FIN. DISQUE



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement.
→ page 21
- Vous pouvez annuler la finalisation d'un disque DVD-RW finalisé au format VR ou vidéo pour ajouter un enregistrement. Assurez-vous que le bloc-piles est suffisamment chargé pour annuler la finalisation. Si vous utilisez . l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est branchée correctement.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension. → page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (**Gest. disque**).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Unfinalise** » (**Non fin. disque**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l'aide de la touche **FINALIZE** du caméscope DVD.
 - Les informations relatives au disque s'affichent.
5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour quitter, servez-vous du **levier de commande** afin de sélectionner « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
6. Le message « **Make the disc recordable?** » (**Rendre l'enreg. possible ?**) apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message indiquant l'annulation de la finalisation en cours apparaît et l'annulation du disque devient effective.



AVERTISSEMENT

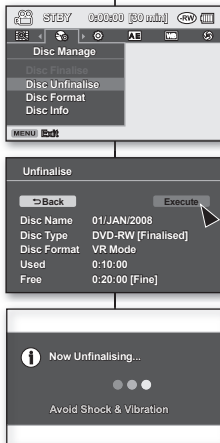
- La fonction d'annulation de la finalisation sera indisponible si le niveau de charge est faible ().
- Durant l'annulation de la finalisation, veillez à protéger le caméscope DVD contre les chocs et les vibrations. Ceci peut provoquer une défaillance technique.

PREKLIC ZAKLJUČEVANJA PLOŠČE



- Ta funkcija deluje samo v načinu Snemanje. → stran 21
- Če je bila plošča DVD-RW zaključena v načinu VR ali video načinu, lahko prekličete zaključevanje plošče za nadaljnje snemanje. Pri preklicu zaključevanja morajo biti baterije dovolj napolnjene. Če je treba uporabiti pretvornik AC, se prepričajte, da je priključek pravilno povezan.

1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol. → stran 21
2. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → stran 30
3. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Disc Manage** ».
4. S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite možnost « **Disc Unfinalise** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Preklik zaključevanja plošče lahko enostavno izvedete z uporabo gumba **FINALIZE** na DVD-kamkorderju.
 - Prikazane bodo informacije o plošči.
5. S premikanjem **krmilne paličice** izberite možnost « **Execute** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Za izhod uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Back** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
6. Prikaže se sporočilo « **Make the disc recordable?** ». S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Yes** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se sporočilo, da poteka preklic zaključevanja plošče in zaključevanje plošče bo preklicano.



OPOZORILO

- Funkcija preklica zaključevanja plošče ni na voljo, ko je napolnjenost baterije pod ().
- Med preklicom zaključevanja DVD-kamkorderja ne izpostavljajte udarcem ali tresljajem. To lahko povzroči okvaro.

mode caméscope DVD : gest. disque

FORMATAGE D'UN DISQUE



- Cette fonction ne peut s'activer qu'en mode enregistrement ↪ page 21
- Vous pouvez formater un disque enregistré en vue de sa réutilisation. Le formatage supprime toutes les données du disque.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension. ↪ page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (**Gest. disque**).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Format** » (**Form. Disc.**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Lors de l'insertion d'un disque DVD-RW neuf, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Video** » ou « **VR** » selon le mode d'utilisation choisi pour le disque, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Si un disque DVD+RW est inséré, déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.



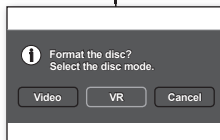
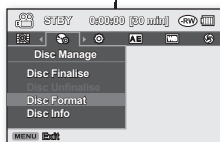
- La fonction de formatage sera indisponible si le niveau de charge est faible (■).
- Le formatage supprime tout le contenu enregistré sur le disque. Prenez soin de ne pas supprimer vos données par erreur.
- N'éteignez pas l'appareil durant l'opération de formatage. Cela risque d'altérer les données enregistrées sur le disque.
- Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur de courant CA pour formater un disque afin d'éviter que le caméscope DVD ne s'éteigne en cours d'opération.
- Reportez-vous aux pages 102~103 pour les détails sur le type de format de disque.

DVD camcorder mode: disc manage

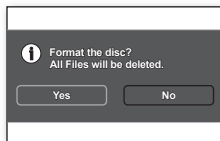
DISC FORMAT



- This function works only in the Record mode. ↪ page 21
- You can format a recorded disc for re-use. By formatting, all existing data will be deleted.



<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ↪ page 21
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30
3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Format**," then press the **Joystick**.
 - When a DVD-RW disc is inserted, move the **Joystick** right or left to select "**Video**" or "**VR**" according to how you want to use the disc, then press the **Joystick**.
 - If a DVD+RW disc is inserted, move the **Joystick** to select "**Yes**," then press the **Joystick**.



- The Format function is not available at the battery level under (■).
- Formatting will delete all the recorded contents on a disc. Be careful not to delete data by mistake.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting. The data recorded on a disc may be damaged.
- Be sure to use the AC power adaptor when formatting a disc so that the DVD camcorder does not turn off midway.
- See pages 102~103 for more details on the disc format type.

INFORMATIONS RELATIVES AUX DISQUES



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD. ↪ page 21
- Elle indique les renseignements tels que le nom du disque, le type de disque, son format, etc.

REMARQUE: Assurez-vous d'avoir inséré un disque dans l'appareil. ↪ page 30

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension. ↪ page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (**Gest. disque**).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Info** » (**Info disque**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Disc Name** » (**Nom disq.**), « **Disc Type** » (**Type disque**), « **Disc Format** » (**Form. Disq.**), « **Used** » (**Util.**) et « **Free** » (**Lib.**) s'affichent.
 - Pour revenir à l'état précédent, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.

Pour renommer le disque

1. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Rename** » (**Renommer**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - L'écran **Disc Name** (Nom disq.) s'ouvre.
2. Utilisez le **levier de commande** pour déplacer le curseur sur « **Delete** » (**Suppr.**), puis appuyez sur le **levier de commande** afin de supprimer le nom du disque existant.
3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner les caractères et éléments souhaités, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Done** » (**Terminé**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La valeur « **Disc Name** » (**Nom disq.**) est modifiée.
 - Pour revenir à l'état précédent, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.

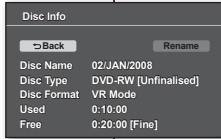
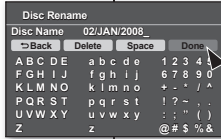
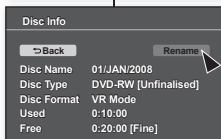
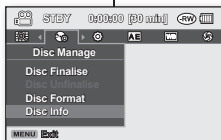


- Les informations relatives au disque varient selon le type de disque utilisé.

DISC INFORMATION



- This function works only in the DVD camcorder record mode. ↪ page 21
- It shows disc information such as the disc name, disc type, disc format, etc.



NOTICE: Make sure that you insert a disc. ↪ page 30

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ↪ page 21
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30
3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Info**," then press the **Joystick**.
 - "**Disc Name**," "**Disc Type**," "**Disc Format**," "**Used**" and "**Free**" will be displayed.
 - To return, move the **Joystick** right or left to select "**Back**," then press the **Joystick**.

To rename the disc

1. Move the **Joystick** right or left to select "**Rename**," then press the **Joystick**.
 - **Disc Name** screen will appear.
2. Use the **Joystick** to move the cursor to "**Delete**," then press the **Joystick** to delete the existing disc name.
3. Use the **Joystick** to select the desired characters and items, then press the **Joystick**.
4. Use the **Joystick** to select "**Done**," then press the **Joystick**.
 - The "**Disc Name**" will be changed.
 - To return move the **Joystick** right or left to select "**Back**," then press the **Joystick**.



- Disc information may appear depending on the disc type.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

INSERTION ET EJECTION D'UNE CARTE MEMOIRE

- Ce caméscope DVD dispose d'un logement multi-cartes permettant l'utilisation des cartes SD (Secure Digital) et MMC (MultiMediaCard).
 - La compatibilité des cartes mémoire varie selon le fabricant et le type de la carte concernée.

Insertion d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Insérez la carte mémoire dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
 - Assurez-vous quela partie sur laquelle est apposée l'étiquette est orientée vers le haut et que le caméscope est positionné tel qu'indiqué dans l'illustration.
3. Fermez le compartiment à carte mémoire.

Ejection de la carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte automatiquement.
3. Retirez la carte mémoire de son logement et refermez-en le couvercle.

Sélection d'une carte mémoire adéquate

- **Vous pouvez utiliser des cartes SD et MMC.**
 - L'insertion des cartes RS MMC ou Mini SD nécessite un adaptateur (non fourni).
- **Le présent caméscope DVD prend en charge les cartes mémoire d'une capacité maximale de 2 Go**
- Pour l'enregistrement de vidéos, il convient d'utiliser une carte mémoire capable de gérer une vitesse d'écriture plus rapide (d'au moins 1,25 Mo/s).

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

INSERTING AND EJECTING A MEMORY CARD

- This DVD camcorder has multi card-slot for access to SD (Secure Digital) and MMC (MultiMediaCard) cards.
 - Some cards are not compatible depending on the memory card manufacturer and memory card type.

Inserting a memory card

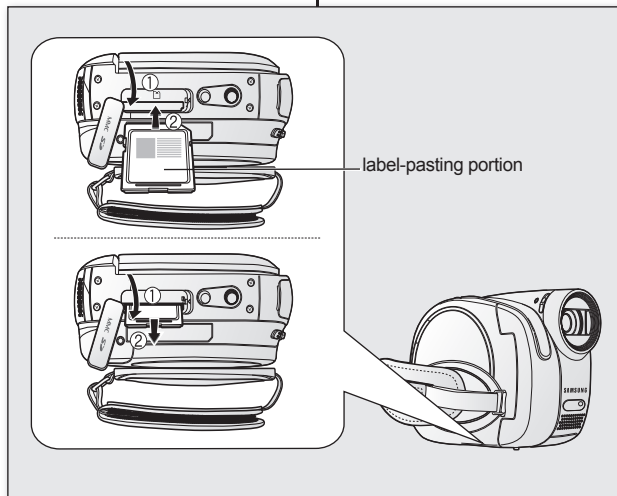
1. Open the memory card cover.
2. Insert the memory card into the slot until it softly clicks.
 - Make sure that the label-pasting portion is facing up and the camcorder is placed as shown in the figure.
3. Close the memory card cover.

Ejecting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Slightly push the memory card inwards to pop it out.
3. Pull the memory card out of the slot and close the memory card cover.

Selecting a suitable memory card

- **You can use SD and MMC cards.**
 - RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied).
- **On this DVD camcorder, you can use memory cards of the following capacity: Up to 2GB**
- For movie recording, use a memory card that supports faster write speed (at least 1.25 MB/s).



Carte mémoire SD

- La carte mémoire SD comporte un sélecteur de protection en écriture mécanique. Le réglage du sélecteur permet d'éviter la suppression accidentelle des fichiers enregistrés sur la carte mémoire SD. Pour autoriser l'écriture sur la carte, déplacez le sélecteur vers le haut, en direction des bornes. Pour spécifier la protection en écriture, déplacez le sélecteur vers le bas.

Carte MMC (Carte Multi Media)

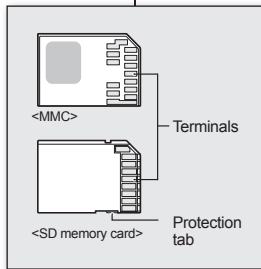
- Les cartes MMC ne disposent pas d'onglet de protection, veuillez par conséquent utiliser la fonction de protection proposée dans le menu. → page 60

Précautions communes aux cartes mémoire

- Les données corrompues ne sont pas récupérables. Nous vous conseillons donc d'enregistrer sur ordinateur une copie de sauvegarde distincte de vos données importantes.
- La mise hors tension de l'appareil ou le retrait de la carte mémoire en cours d'opération (formatage, suppression, enregistrement et lecture) peuvent entraîner une perte de données.
- Si vous modifiez le nom d'un fichier ou d'un dossier enregistré sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur, il est possible que le caméscope ne reconnaisse pas le fichier modifié.

Manipulation de la carte mémoire

- Pour ne pas risquer de perdre des données, nous vous conseillons d'éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire.
- L'utilisation, sur ce caméscope, de cartes mémoire formatées sur d'autres appareils n'est pas garantie. Il est important de formater votre carte mémoire sur le caméscope DVD.
- Il est impératif de formater les cartes mémoire sur ce caméscope DVD avant de les utiliser.
- S'il est impossible d'exploiter une carte mémoire déjà utilisée sur un autre dispositif, formatez celle-ci sur votre caméscope DVD. Notez que le formatage supprime toutes les informations contenues sur la carte mémoire.
- Toute carte mémoire dispose d'une durée de vie propre. S'il devient impossible d'enregistrer de nouvelles données, vous devrez acheter une nouvelle carte mémoire.
- Ne pliez pas la carte mémoire, ne la faites pas tomber et ne lui appliquez aucun impact puissant.
- Ne l'utilisez pas et ne la stockez pas dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux.
- Évitez que des substances étrangères ne se déposent sur les bornes de la carte mémoire. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- N'ajoutez pas d'étiquette supplémentaire sur la carte mémoire.
- Veillez à garder la carte mémoire hors de portée des enfants, qui pourraient autrement l'avaler.



<Usable memory cards>

SD memory card

- SD memory card supports a mechanical write-protection switch. Setting the switch prevents accidental erasure of files recorded on the card. To enable writing, move the switch up to the direction of terminals. To set write protection, move the switch down.

MMC(Multi Media Card)

- In the case of MMC, they have no protection tab, so please use the protect function in the menu. → page 60

Common cautions for memory card

- Damaged data may not be recovered. It is recommended you back-up important recordings separately on your PC's hard disk.
- Turning the power off or removing a memory card during operation such as formatting, deleting, recording, and playback may cause the data loss.
- After you modify the name of a file or folder stored in the memory card using your PC, your camcorder may not recognise the modified file.

Handling a memory card

- It is recommended that you switch off before inserting or removing the memory card to avoid data loss.
- It is not guaranteed that you can use a memory card formatted by other devices. Be sure to format your memory card using this camcorder.
- Memory cards need to be formatted on this camcorder before use.
- If you cannot use a memory card that has been previously used with another device, format it on your DVD camcorder. Note that formatting erases all information on the memory card.
- A memory card has a certain life span. If you cannot record new data, you have to purchase a new memory card.
- Do not bend, drop, or cause a strong impact to your memory card.
- Do not use or store in a place that has a high temperature and humidity or a dusty environment.
- Do not place foreign substances on the memory card terminals. Use a soft dry cloth to clean the terminals if required.
- Do not put any additional labels on the memory card.
- Be careful to keep the memory card out of the reach of children who might swallow it.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Remarques concernant l'utilisation de l'appareil

- Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de pertes de données dues à une utilisation non conforme.
- Pour éviter tout risque de perte des données, rangez la carte mémoire dans un boîtier de protection, à l'abri des manipulations et de l'électricité statique.
- Au bout d'un certain temps d'utilisation, la carte mémoire chauffe. Ceci est normal, il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.
- Les fichiers d'images photo enregistrées sur une carte mémoire à l'aide du caméscope DVD sont conformes aux normes universelles « DCF (Design rule for Camera File system) » établies par la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF est un format de fichiers photo intégrés pour les caméras numériques : les fichiers d'images sont compatibles avec tous les dispositifs numériques conformes au format DCF.

Le caméscope DVD prend en charge les cartes SD et MMC pour le stockage de données.

Le débit de stockage varie selon le fabricant et le système de production.

- Système cellule à niveau simple SLC (Single Level Cell) : activé pour une vitesse d'écriture plus rapide.
- Système à niveaux multiples MLC (Multi Level Cell) : prend uniquement en charge les vitesses d'écriture plus lentes.

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser une carte mémoire pouvant gérer une vitesse d'écriture plus rapide.

Une carte mémoire à vitesse d'écriture lente peut présenter des difficultés d'utilisation lors de l'enregistrement d'une vidéo, au niveau du stockage de la vidéo sur la carte. Il est même possible de perdre les données de la vidéo en cours d'enregistrement.

Dans le but de conserver le moindre bout d'enregistrement effectué, le caméscope DVD stocke le film de force sur la carte mémoire et affiche une mise en garde : « **Low speed card** » (Carte à vit. d'écrit. lente).

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Note on use

- Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- We recommend using a memory card case to avoid losing data from moving and static electricity.
- After a period of use, the memory card may become warm. This is normal, not a malfunction.
- Photo image files recorded on a memory card by your DVD camcorder conform to the "DCF (Design rule for Camera File system)" universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF is an integrated image-file format for digital cameras: image files can be used on all digital devices conforming to DCF.

The DVD camcorder supports SD and MMC memory cards for data storage.

The data storage speed may differ, according to the manufacturer and production system.

- SLC (single-level cell) system: faster write speed is enabled.
- MLC (multi-level cell) system: only lower write speed is supported.

For best results, we recommend using a memory card that supports faster write speed.

Using a lower write speed memory card for recording a movie may cause difficulties with storing the movie on the memory card. You may even lose your movie data during the recording.

In an attempt to preserve any bit of the recorded movie, the DVD camcorder forcibly stores the movie on the memory card and displays a warning: "**Low speed card.**"

DUREE D'ENREGISTREMENT ET NOMBRE D'IMAGES

Durée d'enregistrement des images vidéo

Stockage	Carte mémoire				
Capacité	128 Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
Vidéo	Environ 8 min.	Environ 16 min.	Environ 32 min.	Environ 64 min.	Environ 120 min.

Nombre d'images photo enregistrables

Stockage	Carte mémoire				
Capacité	128Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
Photo Quality (Qualité Photo)					
Super Fine (Extra)	Env. 600	Env. 1200	Env. 2400	Env. 4830	Env. 9740

La capacité de la carte formatée peut être moindre puisque son micrologiciel en utilise une partie.



- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation réelles.
- Le caméscope DVD propose exclusivement la qualité de photo **Super Fine (Extra)**.
- Le taux de compression augmente avec des réglages de moindre qualité. Plus le taux de compression est élevé, plus la qualité de l'image est mauvaise mais la durée d'enregistrement diminue. Cependant, la qualité de la vidéo diminue.
- Les cartes à capacité de mémoire de plus de 2 Go peuvent être incompatibles.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

RECORDABLE TIME AND NUMBER OF IMAGES

Recordable time for movie images

Storage	Memory card				
Capacity	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Movie image	Approx. 8 min	Approx. 16 min	Approx. 32 min	Approx. 64 min	Approx. 120 min

Recordable number of photo images

Storage	Memory card				
Capacity	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Photo Quality					
Super Fine	Approx. 600	Approx. 1200	Approx. 2400	Approx. 4830	Approx. 9740

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides only super fine for photo quality.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Memory cards of bigger than 2GB in capacity may not work properly.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

L'ENREGISTREMENT DE VIDEOS

- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD** avant de procéder à l'enregistrement sur carte mémoire.
- Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. (VP-DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 13
- Ce caméscope DVD est doté de deux touches de **démar./arrêt de l'enregistrement**. La première est située à l'arrière du caméscope et la deuxième sur le panneau LCD. Choisissez la **touche démar./arrêt de l'enregistrement** qui vous convient le mieux.

1. Mettez le caméscope DVD sous tension.
 - Branchez votre caméscope DVD sur une source d'alimentation. (Bloc-piles ou adaptateur secteur CA)
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
→ page 30
2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
3. Réglez le sélecteur d'**ouverture/fermeture de l'objectif** sur la position d'ouverture (⊙). → page 10
3. Appuyez sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement**.
 - Le témoin d'enregistrement (●) s'affiche et l'enregistrement peut débuter.
 - Appuyez à nouveau sur la touche **marche/arrêt de l'enregistrement** pour interrompre l'enregistrement.
4. Eteignez le caméscope DVD à la fin de l'enregistrement.

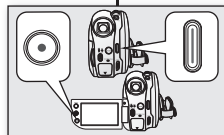
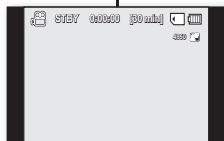


- Vous pouvez utiliser la fonction zoom en cours d'enregistrement. → page 37
- Pour plus de détails, reportez-vous en → page 63.
- Les images vidéo sont enregistrées selon le rapport de format 4:3 sur la carte mémoire.
- La taille de l'image vidéo enregistrée est de 720 X 576.

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

RECORDING MOVIE IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **CARD** before recording on a memory card.
- You can record movie images using the remote control. (VP-DX104/DX105(i) only) → page 13
- This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.




1. Turn the DVD camcorder on.
 - Connect a power source to the DVD camcorder. (A battery pack or an AC power adaptor)
 - Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. → page 30
2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
 - Set the **Lens open/close** switch to open (⊙).
→ page 10
3. Press the **Recording start/stop** button.
 - The (●) recording indicator will display, and recording will start.
 - Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.
4. When recording is finished, turn the DVD camcorder off.

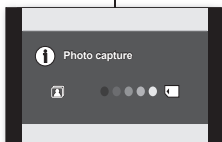
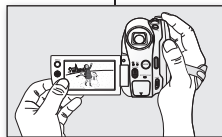
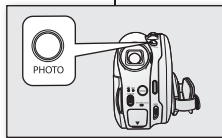
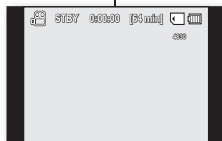



- You can use the zoom function while recording. → page 37
- For more details about recording, refer to the page 63.
- The movie images are recorded in the 4:3 aspect ratio on the memory card.
- The recorded movie image size is 720X576.

PRISE DE PHOTOS

- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD** avant de procéder à l'enregistrement sur carte mémoire.
 - Vous pouvez prendre des images vidéo à l'aide de la télécommande. ➔page 13 (VP-DX104/DX105(i) uniquement)
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➔page 30
 2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
 - Réglez le sélecteur d'**ouverture/fermeture de l'objectif** sur la position d'ouverture (☉). ➔ page 10
 3. Appuyez sur la touche **PHOTO** pour prendre la photo.
 - Un bruit d'obturateur retentit. L'image photo image est enregistrée avec le message « **Photo capture** » (**Capture Photo**).
 - Vous ne pouvez pas procéder à un nouvel enregistrement tant que l'enregistrement de l'image photo sur la carte mémoire est en cours.
- 
- Vous pouvez utiliser la fonction zoom en cours d'enregistrement. ➔page 37
 - Le nombre d'images photos qu'il est possible de stocker dépend de la qualité et de la taille de l'image. ➔page 55
 - L'image photo est prise selon le rapport 4:3 sur la carte mémoire.
 - Les données audio ne seront pas enregistrées avec l'image photo sur la carte mémoire.
 - Veuillez vérifier le réglage de l'onglet de protection sur la carte mémoire avant d'effectuer l'enregistrement. L'enregistrement risquera de ne pas s'activer si l'onglet est verrouillé.
 - en cas de difficulté de mise au point, servez-vous de la fonction de prise au point manuelle. ➔page 70
 - N'actionnez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas la carte mémoire lorsque le système est en cours d'accès à la carte de stockage, sous peine d'endommager le support de stockage ou d'altérer les données.
 - Les images photo réelles sont plus larges qu'elles n'apparaissent à l'écran ACL.
 - La taille de l'image photo enregistrée est de 800 X 600.

TAKING PHOTO IMAGES



- You should set the **Storage mode** switch to **CARD** before recording on a memory card.
 - You can take photo images using the remote control. ➔page 13 (VP-DX104/DX105(i) only)
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➔page 30
 2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
 - Set the **Lens open/close** switch to open (☉). ➔page 10
 3. Press the **PHOTO** button to take the picture.
 - A shutter sound is heard. The photo image is recorded with the "**Photo capture**" message appeared.
 - While saving the photo image on the memory card, you cannot proceed with the next recording.
- 
- You can use the zoom function while recording. ➔page 37
 - The number of photo images that can be stored depends on the quality and size of the image. ➔page 55
 - The photo image is taken only in the 4:3 aspect ratio on the memory card.
 - Audio will not be recorded with the photo image on the memory card.
 - Please check the protection tab setting on your memory card before recording. You may not be able to record when it is locked. If focussing is difficult, use the manual focus function. ➔page 70
 - Do not operate the **POWER** switch or remove the memory card while accessing the storage media. It may damage the storage media or data.
 - Photo images are actually wider than what appears on the LCD screen.
 - The recorded photo image size is 800X600.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

LECTURE DE VIDEOS

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. → page 21
- Pour basculer en mode lecture, il suffit d'appuyer sur la touche **MODE**.
- L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement une image vidéo.
- Servez-vous des touches relatives à la lecture sur la télécommande. → page 13 (VP-DX104/DX105(i) uniquement)

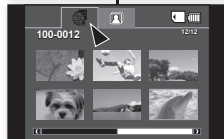
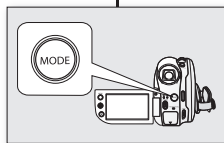
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
 - Réglez la luminosité des couleurs de l'écran LCD. → page 79
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 - Pour arrêter la lecture, déplacez le **levier de commande** vers le bas.
 - Servez-vous du **levier de commande** pour essayer différentes opérations de lecture.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour introduire une pause ou actionner la lecture.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour aller directement sur l'image suivante ou passer à la précédente.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche et maintenez-le enfoncé pour exécuter les fonctions d'avance rapide ou de retour (x2).
4. Pour retourner sur l'index des vignettes, déplacez le **levier de commande** vers le bas.



- Vous pouvez contrôler le volume sonore en cours de lecture à l'aide du levier zoom. → page 39
- La lecture lente est indisponible en mode d'appareil photo numérique.
- Appuyez sur la **touche d'écran** (□) pour basculer entre les états d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître, en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
- Les vidéos montées sur ordinateur peuvent ne pas s'afficher lisiblement sur le caméscope DVD.
- Les vidéos enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne pas se reproduire correctement sur le caméscope DVD.

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

PLAYING MOVIE IMAGES




- This function works only in the Play mode. → page 21
- You can switch to the Play mode by pressing the **MODE** button.
- You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
- Use the playback-related buttons on the remote control. → page 13 (VP-DX104/DX105(i) only)

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
 - Adjust brightness or colour of the LCD screen. → page 79
2. Press the **MODE** button to set the play mode.
 - The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
3. Use the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
 - The selected file fills the screen and is played automatically.
 - To stop playback, move the **Joystick** down.
 - Use the **Joystick** to enjoy various playback operations.
 - Press the **Joystick** to pause or play back.
 - Move the **Joystick** right or left to skip to the next or previous image.
 - Move the **Joystick** right or left and hold to fast forward or reverse playback(x2).
4. To return to the thumbnail index view, move the **Joystick** down.




- You can control the volume by using the zoom lever during playback. → page 39
- Slow playback is not available in the digital camera mode.
- Press **Display** (□) button to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
- Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
- Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.


VISIONNAGE DES PHOTOS

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. → page 21
 - Vous pouvez reproduire et visualiser les images photos enregistrées sur la carte mémoire.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. → page 30
 - Réglez la luminosité des couleurs de l'écran LCD. → page 79
 2. Appuyez sur la touche **MODE**. Servez-vous du **levier de commande** pour mettre en surbrillance l'onglet de photo ().
 - L'index des vignettes de photos s'ouvre.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
 3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image photo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour visualiser l'image précédente, déplacez le **levier de commande** vers la gauche.
 - Pour visualiser l'image précédente, déplacez le **levier de commande** vers la droite.
 - Pour rechercher rapidement une image, déplacez le **levier de commande** vers la gauche ou la droite et maintenez-le enfoncé. En fait, le numéro de l'image est modifié durant la recherche mais les images restent inchangées.
 4. Pour retourner sur l'index des vignettes, déplacez le **levier de commande** vers le bas.

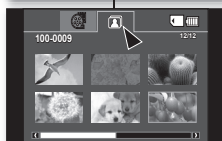
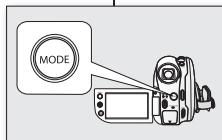



- Toutes les icônes disparaissent ou apparaissent lorsque vous appuyez sur la touche **d'écran** () sur le caméscope.
- La durée de chargement varie en fonction de la taille des images.
- Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette.

Réglez la fonction diaporama en affichage continu.


1. Appuyez sur la touche **MENU** en mode d'affichage d'image unique.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Slide Show** » → « **Start** » (Début) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le témoin () s'affiche. Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
 - Toutes les images se reproduisent consécutivement durant 2 à 3 secondes chacune.
 - Pour quitter le diaporama, déplacez le **levier de commande** vers le bas puis appuyez sur la touche **MENU**.

VIEWING PHOTO IMAGES




- This function works only in the Play mode. → page 21
 - You can play back and view photo images recorded on the memory card.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. → page 30
 - Adjust brightness or colour of the LCD screen. → page 79
 2. Press the **MODE** button. Use the **Joystick** to highlight the photo () tab.
 - The thumbnail index view of photo images appears.
 - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
 3. Use the **Joystick** to select the desired photo image, then press the **Joystick**.
 - To view the previous image, move the **Joystick** left.
 - To view the next image, move the **Joystick** right.
 - To search for an image quickly, move the **Joystick** right or left and hold. Actually the image number is changed during search with images not changed.
 4. To return to the thumbnail index view, move the **Joystick** down.



- All the icons disappear or appear when you press **Display** () button on the camcorder.
- Loading time may vary depending on the image size.
- Any large-sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.

Set the slide show function for continuous display.

1. Press the **MENU** button in the single image display mode.
2. Move the **Joystick** right or left to select « **Slide Show** » → « **Start** » then press the **Joystick**.
 - The () indicator is displayed. The slide show will start from the current image.
 - All images will be played back consecutively for 2-3 seconds each.
 - To stop the slide show, move the **Joystick** down or press the **MENU** button.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

PROTECTION CONTRE LA SUPPRESSION ACCIDENTELLE

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ↪ page 21
 - Vous pouvez protéger les images importantes contre la suppression accidentelle.
 - Si vous lancez le formatage, tous les fichiers y compris les fichiers protégés seront effacés.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **CARD**. ↪ page 30
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît.
 - Pour afficher l'index des vignettes d'images vidéo, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo (☒).
 3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image à protéger, appuyez sur la touche **MENU**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Protect** » (**Protéger**).
 5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Off** » (**Désactivé**) ou « **On** » (**Activé**)), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont protégées.
 - Le témoin (🔒) s'affiche sur l'image sélectionnée.

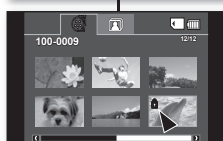
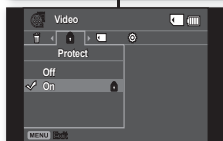


- Cette fonction est opérationnelle à l'identique en mode d'affichage de l'image complète (image unique affichée à l'écran). (Images photo uniquement)
- Les images protégées s'affichent avec le témoin (🔒).
- Si l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire est verrouillé, vous ne pourrez pas activer la protection de l'image. ↪ page 53

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

PROTECTION FROM ACCIDENTAL ERASURE

- This function works only in the Play mode. ↪ page 21
 - You can protect important images from accidental erasure.
 - If you execute formatting, all files including protected files will be erased.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ↪ page 30
 2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view appears.
 - To see the thumbnail index view of photo images, use the **Joystick** to select the photo (☒) tab.
 3. Use the **Joystick** to select the image to protect, press the **MENU** button.
 4. Move the **Joystick** right or left to select "**Protect**."
 5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Off**" or "**On**"), then press the **Joystick**.
 - After completion, the selected images will be protected.
 - The (🔒) indicator appears on the selected image.



- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- Protected images will show the (🔒) indicator when they are displayed.
- If the write-protection tab on the memory card is set to lock, you cannot set image protection. ↪ page 53

SUPPRESSION D'IMAGES

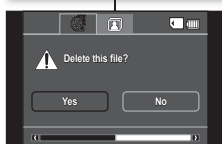
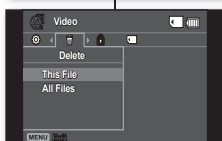
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Vous pouvez supprimer les images vidéo indésirables enregistrées sur la carte mémoire.
 - Si vous souhaitez supprimer des images protégées, vous devrez tout d'abord désactiver la protection de l'image.
 - Une image supprimée ne peut pas être récupérée.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
→ page 30
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes d'images vidéo s'ouvre.
 - Pour afficher l'index des vignettes d'images vidéo, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo (P).
 3. Utilisez le **levier de commande** pour sélectionner l'image à supprimer, puis appuyez sur la touche **MENU**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Delete** » (**Suppr.**).
 5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **This File** » (**Ce fich.**) ou « **All Files** » (**Ts les fich.**)), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **This File** » (**Ce fich.**) : supprime le fichier sélectionné.
 - « **All Files** » (**Ts les fich.**) : supprime toutes les images.
 6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées.



- Cette fonction est opérationnelle à l'identique en mode d'affichage de l'image complète (image unique affichée à l'écran). (Images photo uniquement)
- Activez la protection d'image pour protéger vos images importantes contre la suppression. → page 60
- Une image protégée ne peut pas être supprimée. Vous devez libérer la fonction de protection afin de supprimer une image.
→ page 60

DELETING IMAGES

- This function works only in the Play mode.
 - You can delete undesired movie images recorded on the memory card.
 - If you want to delete the protected images, you must first release the image protection.
 - An image that has been deleted cannot be recovered.
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. → page 30
 2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 - The thumbnail index view of movie images appears.
 - To see the thumbnail index view of photo images, use the **Joystick** to select the photo (P) tab.
 3. Use the **Joystick** to select the image to delete, then press the **MENU** button.
 4. Move the **Joystick** right or left to select "**Delete**."
 5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("This File" or "All Files"), then press the **Joystick**.
 - "This File": Deletes the selected file.
 - "All Files": Deletes all images.
 6. The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
 - After completion, the selected images will be deleted.



- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- To protect important images from accidental deletion, activate the image protection. → page 60
- You cannot delete a protected image. You must release the protect function to delete the image. → page 60

utilisation des éléments de menu

MANIPULATION DES MENUS

☞ Suivez les instructions ci-après pour utiliser chacun des éléments de menu présentés sur cette page.

Exemple : mise au point

Utilisation de la touche MENU

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
 - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
2. Appuyez sur la touche **MENU**.
3. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Focus** » (**Mise pt**).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas afin de sélectionner la position souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour régler la mise au point manuellement.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

Utilisation du levier de commande

Vodnik omogoča hitrejši dostop do pogosto uporabljenih menijev, ne da bi morali pritisniti gumb **MENU**.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
2. Za prikaz vodnika pritisnite **krmilno paličico**.
3. Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour sélectionner la mise au point (⌂).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour sélectionner l'option souhaitée.
 - Le déplacement du **levier de commande** vers le bas permet de basculer entre les réglages « **Auto Focus** » (**MAP auto**) et « **Manual Focus** » (**MAP manuelle**).
5. Za izhod pritisčajte **krmilno paličico**, dokler vodnik ne izgine.

☞ Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.

using the menu items

HANDLING MENUS

☞ Follow the instruction below to use each of the menu items listed on this page.

For example: setting the Focus

Using the MENU button

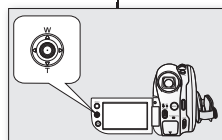
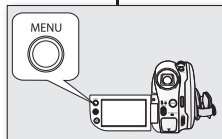
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the appropriate storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) → page 30
2. Press the **MENU** button.
3. Move the **Joystick** right or left to select "**Focus**."
4. Move the **Joystick** up or down to select the desired option, then press the **Joystick**.
 - Move the **Joystick** right or left to adjust focus manually.
5. To exit, press the **MENU** button.

Using the Joystick

The guide provides easier access to frequently used menus without using the **MENU** button.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
2. Press the **Joystick** to display the guide.
3. Move the **Joystick** down to select focus(⌂).
4. Move the **Joystick** down to select the desired option.
 - Moving the **Joystick** down toggles between "**Auto Focus**" and "**Manual Focus**."
5. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.

☞ Accessible items in menu vary depending on the operation mode.



ELEMENTS DE MENU

- Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.
- Reportez-vous à la page correspondante pour les détails du fonctionnement.

Éléments du menu d'enregistrement

Mode de fonctionnement	DISC	CARD (VP-DX103(i))DX104/DX105(i) uniquement)	Valeur par défaut	Page
Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	●	X	Auto	65
White Balance (Bal. blancs)	●	●	Auto	66
Exposure (Exposition)	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	●	X	Off (Désactivé)	68
Digital Effect (Effet numér.)	●	X	Off (Désactivé)	69
Focus (Mise pt)	●	●	Auto	70
Shutter (obturateur)	●	X	Auto	71
16:9 Wide (16:9)	●	X	On (Activé)	72
Quality (Qualité)	●	X	Fine (Supérieure)	72
Wind Cut (Supp. Vent)	●	X	Off (Désactivé)	73
Back Light (Contre jour)	●	●	Off (Désactivé)	73
C. Nite	●	X	Off (Désactivé)	74
Light (Eclair.) (VP-DX102/ DX105(i) uniquement)	●	X	Off (Désactivé)	74
Fader (Attén.)	●	X	Off (Désactivé)	75
Guideline (Repère)	●	●	Off (Désactivé)	75
Digital Zoom (Zoom numér.)	●	X	Off (Désactivé)	76
File No. (N° de fichier)	X	●	Séries (Série)	77
Disc Manage (Gest. disque)	●	X	-	47-51

● : possible, X : impossible



- Certains éléments n'apparaissent pas pour certains types de support de stockage. (VP-DX103(i))DX104/DX105(i) uniquement)
- Certaines fonctions du menu ne peuvent pas être activées simultanément. Il est impossible de sélectionner les éléments de menu en gris.
Pour le dépannage, reportez-vous aux exemples de combinaisons opérantes de fonctions et d'éléments de menu. ➔page 112

MENU ITEMS

- Accessible items in menu vary depending on the operating mode.
- For operation details, see the corresponding page.

Recording menu items

Operating mode	DISC	CARD (VP-DX103(i))DX104/DX105(i) only)	Default value	Page
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	65
White Balance	●	●	Auto	66
Exposure	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS)	●	X	Off	68
Digital Effect	●	X	Off	69
Focus	●	●	Auto	70
Shutter	●	X	Auto	71
16:9 Wide	●	X	On	72
Quality	●	X	Fine	72
Wind Cut	●	X	Off	73
Back Light	●	●	Off	73
C. Nite	●	X	Off	74
Light (VP-DX102/ DX105(i) only)	●	X	Off	74
Fader	●	X	Off	75
Guideline	●	●	Off	75
Digital Zoom	●	X	Off	76
File No.	X	●	Series	77
Disc Manage	●	X	-	47-51

● : possible, X : not possible



- Some items will not appear depending on the storage media type. (VP-DX103(i))DX104/DX105(i) only)
- There are some functions you cannot activate simultaneously in the menu. You cannot select the grey menu items.
Refer to the troubleshooting for examples of the inoperable combinations of functions and menu items. ➔page 112

utilisation des éléments de menu

Éléments du menu de lecture

Mode de fonctionnement	DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)		Valeur par défaut	Page
		Vidéo	Photo		
Delete (Suppr.)	●	●	●	-	40,61
Edit (Modif.)	Partial Delete (Suppr. part.)	●	●	-	41,46
Protect (Proléger)	X	●	●	-	60
Card Manage (Gestion carte)	X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Voyant D'Imp.(DPOF))	X	X	●	-	83
Slide Show (mode photo unique affichée à l'écran)	X	X	●	-	59

● : possible, X : impossible

Réglages des éléments de menu

Mode de fonctionnement	Valeur par défaut	Page	
Date/Time Set (Rég. Horloge)	01/JAN/2008 00:00	78	
Date/Time (Date/heure)	Off (Désactivé)	79	
LCD Brightness (Luminosité LCD)	18	79	
LCD Colour (Couleur LCD)	18	79	
Beep Sound (Signal sonore)	On (Activé)	80	
Shutter Sound (Son obturateur) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	On (Activé)	80	
Auto Power Off (Arrêt auto)	6 Min (6 min.)	80	
Remote (Télécommande) (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)	On (Activé)	81	
TV Display (Affichage TV)	On (Activé)	81	
USB Connect (Conn. USB) (VP-DX103/DX105) uniquement	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage (Mémoire aux.)	
AV In/Out (Ent./Sort. AV) (VP-DX100/DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)		Out (Sortie)	81
Default Set (Rég. par déf.)	-	82	
Menu Colour (Coul. menu)	Midnight Blue (Bleu nuit)	82	
Transparency (Transparent)	20%	82	
Language	-	82	
Demo (Démon)	On (Activé)	82	

using the menu items

Playback menu items

Operating mode		DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)		Default value	Page
			Video	Photo		
Delete		●	●	●	-	40,61
Edit	Partial Delete	●	X	X	-	41,46
Protect		X	●	●	-	60
Card Manage		X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF)		X	X	●	-	83
Slide Show (in the single image display)		X	X	●	-	59

● : possible, X : not possible

Setting menu items






Operating mode	Default value	Page	
Date/Time Set	01/JAN/2008 00:00	78	
Date/Time	Off	79	
LCD Brightness	18	79	
LCD Colour	18	79	
Beep Sound	On	80	
Shutter Sound (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	On	80	
Auto Power Off	6 Min	80	
Remote (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)	On	81	
TV Display	On	81	
USB Connect (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage	
AV In/Out (VP-DX100/DX103/DX105) only)	Out	81	
Default Set	-	82	
Menu Colour	Midnight Blue	82	
Transparency	20%	82	
Language	-	82	
Demo	On	82	

ELEMENTS DU MENU D'ENREGISTREMENT

Vous pouvez configurer les éléments du menu pour l'enregistrement.

Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur et du diaphragme pour un enregistrement optimal en fonction de l'illumination du sujet. Vous pouvez aussi préciser l'un des six modes disponibles selon les conditions, l'environnement de l'enregistrement ou le but de la prise de vidéo.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	<ul style="list-style-type: none"> - Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan. - À utiliser dans des conditions normales. - La vitesse de l'obturateur s'ajuste automatiquement en fonction de la scène. 	Aucun
Sports	<ul style="list-style-type: none"> - Permet de saisir des personnes ou des objets se déplaçant rapidement. L'exploitation du mode Sports sous une lumière fluorescente peut provoquer un scintillement de l'image. Dans ce cas, utilisez le mode d'enregistrement Auto. 	
Portrait	<ul style="list-style-type: none"> - Permet que la personne ou le sujet apparaisse sur un arrière plan adouci en créant un champ peu profond. - Le mode portrait est plus efficace en extérieur. 	
Spotlight (Projecteur)	<ul style="list-style-type: none"> - Prévient la surexposition du visage du sujet, lorsqu'une forte luminosité frappe celui-ci (au cours d'un mariage ou sur scène par exemple). 	
Beach/Snow (Sable/Neig.)	<ul style="list-style-type: none"> - Prévient la sous-exposition du visage du sujet dans des conditions de lumière intense, comme par exemple, à la plage, par un beau jour d'été ou sur une pente de ski. 	
High Speed (Vit. Rapide)	<ul style="list-style-type: none"> - Réduit les flous lorsque vous enregistrez des sujets qui se déplacent rapidement comme sur un terrain de golf ou de tennis. 	








- Vous pouvez consulter le mode « **Scene Mode (AE)** » (**Mode Scène(AE)**) grâce à l'affichage des informations à l'écran. Cependant, rien n'apparaît en mode « **Auto** ».
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

RECORDING MENU ITEMS

You can set up the menu items for recording.

Scene Mode(AE)

This DVD camcorder automatically sets the shutter speed and aperture according to the subject brightness for optimum recording. You can also specify one of six modes depending on conditions, recording environment or purpose of filming.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	<ul style="list-style-type: none"> - Auto balance between the subject and the background. - To be used in normal conditions. - The shutter speed is automatically adjusted depending on the scene. 	None
Sports	<ul style="list-style-type: none"> - For recording people or objects moving quickly. If the Sports mode is used under a fluorescent light, the image may flicker. In this case, use the Auto mode for recording. 	
Portrait	<ul style="list-style-type: none"> - Creates a shallow depth of field so that the person or subject appears against a softened background. - The portrait mode is most effective when used outdoors. 	
Spotlight	<ul style="list-style-type: none"> - Prevents overexposure of subject's face, etc., when strong light strikes the subject, as in a wedding or on stage. 	
Beach/Snow	<ul style="list-style-type: none"> - Prevents underexposure of subject's face, etc., in a place where reflection of light is intense, such as at the beach in midsummer or on a ski slope. 	
High Speed	<ul style="list-style-type: none"> - Reduces blurring when recording rapidly moving subjects such as in golf or tennis. 	








- You can check the selected "**Scene Mode(AE)**" mode on the on-screen information display. However, nothing will appear in "**Auto**" mode.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

utilisation des éléments de menu

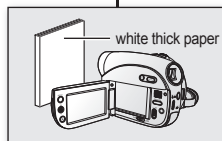
White Balance (Bal. blancs)

Le caméscope DVD règle automatiquement la couleur du sujet. Modifiez l'équilibre des blancs en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement l'équilibre des blancs.	Aucun
Daylight (Jour)	Ceci contrôle l'équilibre des blancs selon l'ambiance en extérieur ou en intérieur, particulièrement pour les gros plans et lorsque le sujet est d'une couleur dominante.	
Cloudy (Nuageux)	Cette option est utilisée pour les enregistrements par temps nuageux.	
Fluorescent	Cette option est utilisée pour les enregistrements à la lumière fluorescente blanche.	
Tungsten (Tungstène)	Cette option est utilisée pour les conditions de lumière au tungstène de moins de 3 200 K.	
Custom WB (Per bal bic)	Ceci vous permet de régler manuellement l'équilibre des blancs pour correspondre à la source de lumière ou à l'atmosphère ambiante.	

Réglage manuel de l'équilibre des blancs






- Déplacez le levier de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner « Custom WB » (Per bal bic), puis appuyez sur le levier de commande. Le témoin « Set White Balance » (Déf. bal. des bics) s'affiche.
- Cadrez un objet blanc tel une feuille de papier afin qu'il recouvre complètement l'écran. Servez-vous d'un objet non transparent.
 - Si l'objet qui remplit l'écran n'est pas mis au point, vous en corrigerez la mise au point à l'aide de l'option « Manual Focus » (MAP manuelle) → page 70
 - Appuyez sur la touche MENU pour annuler cette action.
- Appuyez sur le levier de commande. Le réglage relatif à l'équilibre des blancs s'applique et () le témoin s'affiche. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.




using the menu items

White Balance

This DVD camcorder automatically adjusts the colour of subject. Change the white balance setting depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option is generally used to control the white balance automatically.	None
Daylight	This controls the white balance according to the outdoor ambience, especially for close up and when the subject is of one dominant colour.	
Cloudy	This option is used when you make a recording in cloudy weather.	
Fluorescent	This option is used when you make a recording under white fluorescent lights.	
Tungsten	This option is for when there is less than 3200K of tungsten light being used.	
Custom WB	You can manually adjust white balance to match the light source or situation.	

Setting white balance manually

- Move the Joystick up or down to select "Custom WB," then press the Joystick. The "Set White Balance" indicator is displayed. Use an object that is not transparent.
 - If the object that fills the screen is not focussed, correct the focusing using "Manual Focus." → page 70
 - Press the MENU button to cancel.
- Press the Joystick. The white balance setting will be applied and () indicator is displayed. To exit, press the MENU button.



- La prise de vue d'un sujet peut se faire, en intérieur, dans des conditions de lumière diverses (lumière naturelle, fluorescente, chandelles, etc.). Puisque la température de la couleur change en fonction de la source de lumière, la teinte du sujet varie selon les réglages de l'équilibre des blancs. Utilisez cette fonction pour obtenir des résultats plus naturels.
- Nous vous conseillons de définir le réglage « **Digital Zoom** » (**Zoom numér.**) : « **Off** » (**Désactivé**) (→page 76) avant d'ajuster l'équilibre des blancs.
- N'utilisez pas un objet de couleur pour régler l'équilibre des blancs : il vous sera impossible d'obtenir la teinte appropriée de cette façon.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Modifiez le réglage de l'équilibre des blancs en cas de changement des conditions d'éclairage.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, un basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.

Exposure (Exposition)

En temps normal, le caméscope DVD règle automatiquement la durée d'exposition. Vous pouvez aussi spécifier la durée d'exposition en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Cette option ajuste automatiquement la luminosité de l'image en fonction des conditions de lumière ambiante.	Aucun
Manual (Manuel)	Ceci permet de régler manuellement la luminosité de l'image. Ajustez la luminosité lorsque le sujet est trop clair ou trop sombre.	XXX

Réglage manuel de la durée d'exposition :

Lors que vous réglez manuellement la durée d'exposition, le réglage par défaut apparaît comme la valeur réglée automatiquement en fonction des conditions de lumière ambiante.

- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour régler l'exposition tout en visionnant l'image sur l'écran LCD.
 - L'exposition peut être réglée sur une valeur comprise entre « **0** » et « **29** ».
- Appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le réglage d'exposition manuelle est appliqué et le témoin XXX s'affiche.
- Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide OK.



- A subject can be shot under various types of lighting conditions indoors (natural, fluorescent, candlelight, etc.). Because the colour temperature is different depending on the light source, the subject tint will differ depending on the white balance settings. Use this function for a more natural result.
- It is recommended that you specify "**Digital Zoom: Off**" (→page 76) before setting white balance.
- Do not use a coloured object when setting white balance: The appropriate tint cannot be set.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to auto may provide better results.

Exposure

The DVD camcorder usually adjusts the exposure automatically. You can also manually adjust the exposure depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option automatically adjusts image brightness according to the environmental light conditions.	None
Manual	You can adjust the brightness of an image manually. Adjust the brightness when the subject is too bright or too dark.	XXX

Setting the exposure manually:

When manually setting the exposure, the default setting appears as the value is automatically adjusted according to the environmental light conditions.

- Move the **Joystick** right or left to adjust the exposure while viewing the image on the LCD screen.
 - Exposure value can be set between "**0**" and "**29**."
- Press the **Joystick**.
 - The manual exposure setting will be applied and XXX indicator is displayed.
- To exit, press the **Joystick** repeatedly until the OK guide disappears.

utilisation des éléments de menu

Nous vous conseillons d'utiliser l'exposition manuelle dans les situations décrites ci-après :

- Pour les prises de vue en contre-jour ou lorsque l'arrière-plan est trop clair.
- Pour les prises de vue sur un arrière-plan réfléchissant, comme une plage ou une pente de ski.
- Lorsque l'arrière-plan est trop sombre ou le sujet illuminé.



- Si vous modifiez manuellement la valeur d'exposition après avoir sélectionné la fonction « **Scene Mode(AE)** » (**Mode Scène(AE)**) les modifications manuelles s'appliqueront en premier lieu.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.

Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))

Corrige le flou de l'image lorsque vous utilisez le zoom pour enregistrer un sujet grossi.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Compense l'instabilité des images provoquée par les tremblements de la caméra, surtout dans les conditions de grossissement extrême.	



- Le mode EASY Q règle automatiquement l'option « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) sur « **On** » (**Activé**).
- Lorsque le réglage « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) est spécifié sur « **On** » (**Activé**), vous percevez une légère différence entre le mouvement réel et le mouvement à l'écran.
- Les gros tremblements de caméra risquent de ne pas être entièrement corrigés lorsque l'option « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) est spécifiée sur « **On** » (**Activé**). Tenez fermement le caméscope DVD avec les deux mains.
- Il vous est recommandé de spécifier « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) sur « **Off** » (**Désactivé**) lorsque vous utilisez le caméscope DVD sur un trépied (non fourni).
- Lorsque vous enregistrez des photos avec un grossissement de 34x ou davantage et que le réglage « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) est spécifié sur « **On** » (**Activé**) dans les emplacements sombres, les images consécutives peuvent s'en trouver soulagées. Dans ce cas, nous vous recommandons de recourir à un trépied (non fourni) et de désactiver l'option « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) en la réglant sur « **Off** » (**Désactivé**).
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

using the menu items

Manual exposure is recommended in situations listed below:

- When shooting using reverse lighting or when the background is too bright.
- When shooting on a reflective natural background such as at the beach or when skiing.
- When the background is overly dark or the subject is bright.



- If you manually change the exposure value when "Scene Mode(AE)" function is selected, manual changes are applied first.
- This function will be set to "Auto" in the EASY.Q mode.

Anti-Shake(DIS)

When you use zoom to record a magnified subject image, it will correct fuzziness in the recorded image.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Compensates for unstable images caused by camcorder-shake, particularly at high magnification.	

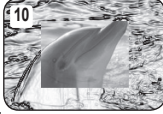
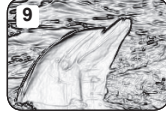
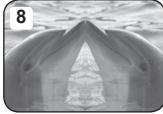
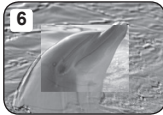
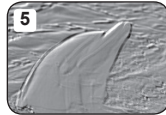


- EASY Q mode automatically sets the "Anti-Shake(DIS)" to "On."
- When "Anti-Shake(DIS): On" is set, there will be a slight difference between the actual movement and the movement on screen.
- Gross camcorder-shake may not be entirely corrected even if "Anti-Shake(DIS): On" is set. Firmly hold the DVD camcorder with both hands.
- It is recommended that you specify "Anti-Shake(DIS): Off" when using the DVD camcorder on a desk or tripod (not supplied).
- When you record pictures with 34x or more magnification and the "Anti-Shake(DIS)" is set to "On" in dark locations, after-images may stand out. In this case, we recommend using a tripod (not supplied) and turning the "Anti-Shake(DIS)" to "Off."
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

Digital Effect (Effet numér.)

La fonction d'effets numériques vous permet d'apporter une touche personnelle créative à vos enregistrements. Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous voulez enregistrer ainsi que l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 options d'effets numériques.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
1 Black & White (Noir&Blanc)	Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.	
2 Sepia (Sépia)	Ce mode confère aux images une coloration brun-rougeâtre.	
3 Negative (Négatif)	Ce mode inverse les couleurs, et crée une image en négatif.	
4 Art	Ce mode donne aux images un aspect grossier.	
5 Emboss1 (Relief1)	Ce mode crée un effet 3D (relief).	
6 Emboss2 (Relief2)	Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.	
7 Mosaic (Mosaïque)	Ce mode découpe les images en mosaïque.	
8 Mirror (Miroir)	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.	
9 Pastel1	Ce mode applique un effet de pastel à l'image.	
10 Pastel2	Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.	



- L'option « **Mirror** » (**Miroir**) n'est pas disponible en mode 16:9. Libérez d'abord le mode 16:9 pour définir la fonction « **Mirror** » (**Miroir**).
- Cette fonction doit être réglée sur « **Off** » (**Désactivé**) en mode EASY.Q.
- Les modes « **Emboss2** » (**Relief2**), « **Mosaic** » (**Mosaïque**) « **Mirror** » (**Miroir**) « **Pastel1** » et « **Pastel2** » sont indisponibles lorsque les réglages « **Anti-Shake (DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) ou « **C. Nite** » sont spécifiés.
- Le zoom numérique est indisponible en mode « **Emboss2** » (**Relief2**) « **Mosaic** » (**Mosaïque**), « **Mirror** » (**Miroir**), « **Pastel1** », ou « **Pastel2** ».
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

Digital Effect

The digital effect enables you to give a creative look to your recording. Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 different digital effect options.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
1 Black & White	This mode changes the images to black and white.	
2 Sepia	This mode gives the images a reddish brown pigment.	
3 Negative	This mode reverses the colours, creating a negative image.	
4 Art	This mode gives the images a coarse effect.	
5 Emboss1	This mode creates a 3D effect (embossing).	
6 Emboss2	This mode creates a 3D effect (embossing) on the surrounding area of an image.	
7 Mosaic	This mode gives the images a mosaic effect.	
8 Mirror	This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.	
9 Pastel1	This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.	
10 Pastel2	This mode applies a pale pastel drawing effect to the surrounding area of an image.	



- **"Mirror"** mode is not available in the 16:9 Wide mode. Release 16:9 wide first to set **"Mirror"**.
- This function will be set to **"Off"** while EASY.Q is in use.
- The **"Emboss2"**, **"Mosaic"**, **"Mirror"**, **"Pastel1"** and **"Pastel2"** modes are not available while **"Anti-Shake (DIS)"** or **"C. Nite"** is in use.
- Digital Zoom is not available in the **"Emboss2"**, **"Mosaic"**, **"Mirror"**, **"Pastel1"** or **"Pastel2"** mode.
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

utilisation des éléments de menu

Focus (Mise pt)

En temps normal, le caméscope DVD effectue une mise au point automatique sur un sujet (auto focus). La mise au point automatique s'active dès la mise sous tension du caméscope. Vous pouvez aussi effectuer une mise au point manuelle sur un sujet en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.	Aucun
Manual (Manuel)	La mise au point manuelle peut s'avérer être nécessaire dans certaines conditions qui rendent la mise au point automatique difficile ou non fiable.	

Mise au point manuelle en cours d'enregistrement

Le caméscope DVD peut effectuer une mise au point automatique sur un sujet depuis un gros plan jusqu'à l'infini.

Cependant, il est possible de ne pas pouvoir obtenir la mise au point adéquate en fonction des conditions d'enregistrement. Dans ce cas, utilisez le mode de mise au point manuelle.

1. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Manual** » (**Manuel**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le témoin de réglage de la mise au point manuelle apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner le témoin souhaité pour régler la mise au point, puis appuyez sur le **levier de commande**.

Mise au point sur un sujet éloigné

Pour effectuer la mise au point sur un sujet éloigné, déplacez le **levier de commande** vers le témoin

Mise au point sur un sujet rapproché

- Pour effectuer la mise au point sur un sujet rapproché, déplacez le **levier de commande** vers le témoin
- L'icône rapprochée ou éloignée (/) apparaît entre les témoins lorsque la mise au point est terminée. La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la mise au point.
 - Le réglage de mise au point manuel est alors appliqué et le témoin s'affiche.

3. Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.

Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement :

- Une image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope DVD, d'autres plus éloignés.
- Un sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé.
- Une surface brillante ou reluisante comme celle d'une carrosserie de voiture.
- Un sujet ou un objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.

using the menu items

Focus

The DVD camcorder usually focusses on a subject automatically (auto focus). When the DVD camcorder is turned on, auto focus will always be set. You can also manually focus a subject depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.	None
Manual	Manual focussing may be necessary under certain conditions that make automatic focussing difficult or unreliable.	

Focussing manually during recording

This DVD camcorder automatically focusses a subject from close-up to infinity.

However, the correct focus may not be obtained depending on the recording condition. In this case, use the manual focus mode.

1. Move the **Joystick** up or down to select "**Manual**," then press the **Joystick**.
 - The manual focus adjustment indicators appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select the desired indicator to adjust focus, then press the **Joystick**.

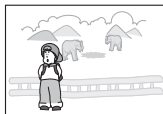
Focussing on a farther subject

To focus on a farther subject, move the **Joystick** to the indicator .

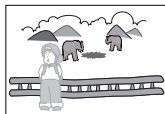
Focussing on a nearer subject

To focus on a nearer subject, move the **Joystick** to the indicator .

- The nearer or farther icon (/) appears between the indicators when focus adjustment reaches the end. The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the focus.
 - The manual focus setting will be applied and indicator is displayed.
3. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.



<Nearer subject>



<Farther subject>

In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.

- A picture containing several objects, some close to the DVD camcorder, others farther away.
- A person enveloped in fog or surrounded by snow.
- Very shiny or glossy surfaces like a car.
- People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.



- La fonction « **Focus** » (**Mise pt**) permet de basculer entre les mises au point manuelle et automatique. Aucune indication n'apparaît à l'écran en mode de mise au point automatique.
- Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes DVD, nous vous conseillerons d'utiliser la mise au point automatique.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.

Shutter (obturateur)

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur selon la brillance du sujet. Vous pouvez aussi la régler selon les conditions de la scène.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Le caméscope DVD règle automatiquement la valeur appropriée de l'ouverture de l'obturateur.	Aucun
Manual (Manuel)	La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.	

Régler manuellement la vitesse de l'obturateur

Vous pouvez régler manuellement la vitesse de l'obturateur. Une vitesse rapide de l'obturateur peut figer le mouvement d'un sujet se déplaçant rapidement. Par contre, une vitesse plus lente rend le sujet flou en donnant une impression de mouvement. La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse de l'obturateur.

- Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner le réglage « **Manual** » (**Manuel**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les témoins de réglage manuel de la vitesse de l'obturateur apparaissent.
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner le témoin permettant de régler la vitesse de l'obturateur, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse de l'obturateur.
 - Le réglage manuel de la vitesse de l'obturateur est appliqué et le témoin () 1/XX) s'affiche.
- Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.



Valeurs recommandées pour la vitesse de l'obturateur en fonction du type d'enregistrement

Vitesse de l'obturateur	Conditions
1/50	La vitesse de l'obturateur est réglée sur 1/50 de seconde. Les bandes noires apparaissant à l'écran du téléviseur deviennent plus minces.
1/120	La vitesse de l'obturateur est fixée sur 1/120 secondes pour les sports en salle tel que le basketball. Le scintillement qui se produit sous les lumières fluorescentes ou aux vapeurs de mercure est réduit.
1/250, 1/500, 1/1000	Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement tels que les wagonnets de montagnes russes.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Sports de plein air comme le golf ou le tennis.



- "**Focus**" function will alternate between manual focus and auto focus. With auto focus, no indication will appear on the screen.
- If you are inexperienced in the use of DVD camcorders, we recommend that you use auto focus.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.

Shutter

The DVD camcorder automatically sets the shutter speed depending on the subject brightness. You can also manually adjust the shutter speed according to the scene conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	The DVD camcorder automatically sets the appropriate aperture value.	None
Manual	Shutter speed can be set to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, or 1/10000.	

Setting the shutter speed manually

You can set the shutter speed manually. A fast shutter speed can freeze the motion of a fast-moving subject and a slow shutter speed can blur the subject to give the impression of motion. The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the shutter speed.

- Move the **Joystick** up or down to select "**Manual**," then press the **Joystick**.
 - The manual shutter adjustment indicators appear.
- Move the **Joystick** right or left to select the desired indicator to adjust shutter speed, then press the **Joystick**.
 - The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the shutter speed.
 - The manual shutter setting will be applied and () 1/XX) indicator is displayed.
- To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.

Recommended shutter speed when recording

Shutter speed	Conditions
1/50	The shutter speed is fixed at 1/50 second. Black bands that usually appear when shooting a TV screen become narrower.
1/120	The shutter speed is fixed at 1/120 second for indoor sports such as basketball. The flickering that occurs when shooting under a fluorescent light or mercury-vapour lamp is reduced.
1/250, 1/500, 1/1000	Moving cars, trains or other rapidly moving vehicles such as roller-coasters.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Outdoor sports such as golf and tennis.

utilisation des éléments de menu



- Nous vous conseillons d'utiliser un trépied pour les prises de vue à basse vitesse d'obturateur.
- Si vous modifiez manuellement la vitesse de l'obturateur après avoir sélectionné le mode « **Scene Mode(AE)** » (**Mode Scène(AE)**), les modifications manuelles s'appliqueront en priorité.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Lorsque vous enregistrez à des vitesses d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.
- La vitesse de l'obturateur ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Une valeur élevée de la vitesse d'obturateur autorise la prise de vue d'un sujet se déplaçant rapidement en une image unique et nette.

16:9 Wide (16:9)

L'image vidéo est capturée au format 16:9 ou 4:3, en fonction du rapport souhaité. Réglez le rapport adéquat en fonction du format de votre TV. La fonction 16:9 ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Enregistre les images en mode plein écran sur un moniteur TV au format 4:3.	-
On (Activé)	Enregistre les images en mode plein écran sur un moniteur TV au format 16:9.	-



- Les modes miroir et zoom numérique ne sont pas disponibles en mode grand écran 16:9.
- Une image vidéo est reproduite au ratio 16:9 sur le caméscope DVD. Lorsque l'image vidéo enregistrée au format 4:3 est lue sur le caméscope DVD ou sur écran au format 16:9, l'image affichée peut paraître plus large que sa taille réelle.

Quality (Qualité)

Vous pouvez choisir la qualité des vidéos à enregistrer. Le caméscope DVD peut enregistrer en mode SF (Super Fine (Extra)), F (Fine (Supérieure)) et N (Normal (Normale)). Le mode Fine est réglé à l'usine par défaut.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Super Fine (Extra)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité extra.	
Fine (Supérieure)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité supérieure.	
Normal	Enregistre les vidéos avec des images de qualité normale.	



- Les images enregistrées sont encodées à débit binaire variable (VBR). VBR est un système d'encodage qui permet de régler automatiquement le débit binaire selon l'image enregistrée.
- La qualité ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

using the menu items



- We recommend using a tripod when recording with a slow shutter speed.
- If you manually change the shutter speed value when "**Scene Mode(AE)**" function is selected, manual changes are applied with priority.
- The image may not seem smooth when a high speed is set.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.
- When recording with a shutter speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not directly shining into the lens.
- The shutter speed can be set in the DVD camcorder record mode only.
- Fast shutter speed allows a fast-moving subject to be captured one frame at a time vividly.

16:9 Wide

You can record movie image in 16:9 or 4:3 according to the desired aspect ratio. Set the proper aspect ratio as your TV. The 16:9 Wide function works in the DVD camcorder record mode only.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records images to the full screen on a 4:3 TV screen.	-
On	Records images to the full screen on a 16:9(wide) TV screen.	-



- Mirror mode and Digital Zoom are not available in the 16:9 Wide mode.
- A movie image is played in 16:9 aspect ratio in the DVD camcorder. When the movie image recorded in 4:3 aspect ratio is played in the DVD camcorder or 16:9 aspect ratio screen, the displayed picture may appear wider than the actual size.

Quality

You can select the quality of a movie to be recorded. This DVD camcorder can film in the SF (Super Fine), F (Fine) and N (Normal) modes. The Fine mode is set as the factory default.

Settings	Contents	On-screen display
Super Fine	Records movie images at the super-fine image quality.	
Fine	Records images at the fine image quality.	
Normal	Records images at the normal image quality.	




- Recorded files are encoded with Variable Bit Rate (VBR). VBR is an encoding system that automatically adjusts the bit rate according to the recording image.
- The quality can be set in the DVD camcorder record mode only.

Wind Cut (Supp. Vent)

Il est possible de réduire le bruit du vent lorsque vous enregistrez à l'aide du microphone intégré.

Si le réglage « **Wind Cut** » (**Supp. Vent**) est spécifié sur « **On** » (**Activé**), les composants basse fréquence du son captés par le microphone seront coupés durant l'enregistrement : cela améliore l'audition des sons et des voix durant la reproduction.

- Utilisez la fonction Wind Cut lorsque vous effectuez des enregistrements dans des endroits exposés au vent tels qu'une plage.


Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Minimise le bruit du vent ou tout autre type de bruit durant l'enregistrement.	



- Assurez-vous que le réglage « **Wind Cut** » (**Supp. Vent**) est spécifié sur « **Off** » (**Désactivé**) lorsque vous souhaitez que le microphone soit aussi sensible que possible.
- La fonction Wind Cut ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD équipé d'un microphone intégré.

Back Light (Contre jour)

Cette fonction compense la luminosité des prises à contre-jour lorsque le sujet est illuminé par derrière pour éviter qu'il ne soit trop sombre.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	- Compensation de contre-jour activée. - La compensation de contre-jour illumine rapidement le sujet.	

Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan :

- Le sujet se trouve devant une fenêtre.
- Le sujet faisant l'objet de l'enregistrement porte des vêtements blancs ou brillants et est placé devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits.
- Le sujet est en extérieur par temps couvert.
- Les sources lumineuses sont trop fortes.
- Le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.




Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Off** » (**Désactivé**) en mode EASY.Q.

Wind Cut

You can reduce wind noise when recording sound from the built-in microphone. If "**Wind Cut**" is set to "**On**," the low-frequency components in the sound picked up by the microphone will be cut off during recording; this makes it easier to hear voices and sound during playback.

- Use the Wind Cut when recording in windy places such as a beach.


Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Minimises wind noise or other noise while recording.	

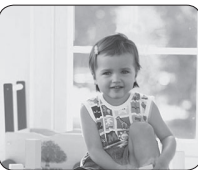


- Make sure the "**Wind Cut**" is set to "**Off**" when you want the microphone to be sensitive as possible.
- The Wind Cut function works only in the DVD camcorder record mode with the built-in microphone.

Back Light

When subject is lit from behind, this function will compensate for lighting so that the subject is not too dark.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	- Backlight compensation is executed. - Backlight compensation brightens the subject quickly.	



<Back Light off>

<Back Light on>

Back lighting influences recording when the subject is darker than the background:

- The subject is in front of a window.
- The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.



This function will be set to "**Off**" in the EASY.Q mode.

utilisation des éléments de menu

C. Nite

Vous pouvez faire apparaître le sujet enregistré au ralenti en contrôlant la vitesse de l'obturateur ou obtenir une image plus lumineuse dans les endroits sombres sans aucune concession au niveau des couleurs.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
1/25	Enregistre une image encore plus claire que l'originale, déjà lumineuse.	1/25
1/13	Enregistre une image plus claire même dans un endroit sombre.	1/13



- WSI vous utilisez C.Nite, la mise au point s'effectuera lentement et des points blancs pourront s'afficher à l'écran ; cela n'est pas une défaillance.
- La fonction C.Nite fonction est indisponible avec les fonctions suivantes : « Scene Mode(AE) » (Mode Scène(AE)), « Shutter » (Obturateur), « Exposure » (Exposition), « Digital Zoom » (Zoom numér.), « Digital Effect » (Effet numér.) (« Emboss2 » (Relief2), « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir) « Pastel1 » et « Pastel2 »).
- Si le réglage Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS)) est spécifié, le mode C.Nite sera relâché.
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « Off » (Désactivé) en mode EASY.Q.

Light (Éclair.) (VP-DX102/DX105(i) uniquement)

Vous pouvez enregistrer des images plus lumineuses dans un endroit sombre.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Enregistre une image sans lumière.	Aucun
On (Activé)	Enregistre une image plus claire dans un endroit sombre sans rien sacrifier aux couleurs.	



ATTENTION

- La diode lumineuse peut devenir très chaude. Ne la touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après son extinction car des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas le caméscope DVD dans son étui tout de suite après utilisation de la lampe car celle-ci demeure extrêmement chaude pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.



- La lampe vous permet d'effectuer des enregistrements d'un sujet dans des endroits sombres.
- La lampe ne s'allume ni ne s'éteint en cours d'enregistrement.
- La portée de la lampe est limitée. (2 m maximum).
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « Off » (Désactivé) en mode EASY.Q.

using the menu items

C. Nite

You can make the subject recorded appear to be in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise in colours.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
1/25	Records a brighter image brighter.	1/25
1/13	Records a brighter image even in a dark place.	1/13



- When using C.Nite, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen, this is not a defect.
- C.Nite function is not available with the following functions: "Scene Mode(AE)," "Shutter," "Exposure," "Digital Zoom," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1" and "Pastel2").
- If Anti-Shake(DIS) is set, C.Nite mode will be released.
- This function is available only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "Off" in the EASY.Q mode.

Light (VP-DX102/DX105(i) only)

You can record images brighter in a dark place.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records a image without using light.	None
On	Records a clear image in a dark place without sacrificing colour with the light.	



CAUTION

- The LED light can become extremely hot. Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
- Do not place the DVD camcorder into the carrying case immediately after using the light, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.



- The light enables you to record a subject in dark places.
- The light will not turn on or off while you are recording.
- The range of the light is limited. (up to 6.6ft (2m))
- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "Off" in the EASY.Q mode.

Fader (Attén.)

Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	La fonction Fader (Attén.) s'exécute.	

Fade in (approx. 3 seconds)



Fade out (approx. 3 seconds)

Fade in (Ouv. fon.)

Appuyez sur la touche de **démar/arrêt** de l'enregistrement lorsque le réglage « Fader » (Attén.) est spécifié sur « On » (Activé). L'enregistrement débute par un écran noir sur lequel viennent s'inscrire l'image et le son en ouverture par fondu (fade in(Ouv. fon.))

Fade out (Ferm. fon.)

Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement sans fermeture en fondu, il suffit de spécifier le réglage « Fader » (Attén.) sur « On » (Activé) une nouvelle fois durant l'enregistrement. Appuyez ensuite sur la touche de **démar/arrêt** de l'enregistrement. L'enregistrement s'arrête lorsque l'image et le son se sont fermés par fondu sonore (fade out), l'image et le son s'étant ouverts par fondu sonore (fade in).



- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « Off » (Désactivé) en mode EASY.Q.

Guideline (Repère)

- La section des consignes affiche un certain motif sur l'écran LCD, de sorte que vous puissiez régler la composition d'images tout en enregistrant des images vidéo ou des photos.
- Le caméscope DVD fournit 3 sortes de consignes.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
Cross (Grille1)	Enregistre le sujet placé au centre comme la composition d'enregistrement la plus générique.	
Grid (Grille2)	Enregistre le sujet au sein d'une composition horizontale ou verticale ou avec gros plan.	
Safety Zone (Zone de séc.)	Enregistre le sujet au sein d'une zone de sécurité qui le protège contre toute coupure au montage en 4:3 à gauche et droite et 2.35:1 pour le haut et le bas. Réglez « Safety Zone (Zone de séc.) » lorsque vous souhaitez disposer de plusieurs sujets variés en une seule scène avec une taille appropriée.	



- En plaçant le sujet sur le point de fondu de la consigne, vous créez une composition équilibrée.
- Il est impossible d'enregistrer des consignes sur les images en cours d'enregistrement.

Fader

You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Fader is executed.	

Fade in

Press the **Recording start/stop** button when "Fader" is set to "On." Recording starts with a dark screen and then the image and sound are faded in (fade in).

Fade out

When you want to stop recording with fade out, set "Fader" to "On" again during recording. Then press the **Recording start/stop** button. Recording stops as the image and sound are faded out (fade out), image and sound are faded in (fade in).



- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "Off" in the EASY.Q mode.

Guideline

- Guideline displays a certain pattern on the LCD screen so that you can easily set the image composition when recording movie or photo images.
- The DVD camcorder provides 3 types of guidelines.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
Cross	Enables you to center the subject for proper recording.	
Grid	Enables you to place the subject in the center square for proper positioning.	
Safety Zone	Enables you to place the subject within a safety zone which prevents it being cut when editing in 4:3 for left and right and 2.35:1 for top and bottom.	

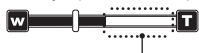


- Positioning the subject at the cross point of the guideline makes a balanced composition.
- Guideline cannot be recorded on the images being recorded.

utilisation des éléments de menu

Digital Zoom (Zoom numérique)

Vous pouvez sélectionner le niveau de zoom maximal pour effectuer un zoom à un niveau plus élevé que 34x (réglage par défaut) pendant un enregistrement. Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 34x, et même jusqu'à 1 200x lorsqu'il est combiné avec un zoom optique.



Le côté droit de la barre indique le facteur de zoom numérique. La zone de zoom apparaît lorsque vous sélectionnez le niveau de zoom.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Zoom optique jusqu'à 34x.	Aucun
100x, 200x, 400x, 1200x	Le zoom jusqu'à 34x est effectué avec le zoom optique, et après cela, jusqu'à 100x (200x, 400x ou 1200x) sont effectués avec le zoom numérique.	Aucun

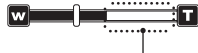


- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom appliqué au sujet.
- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.
- Le zoom numérique est indisponible avec les fonctions « **Anti-Shake (DIS)** » (Anti vibr.(DIS)), « **EASY.Q** », « **C. Nite** », « **Digital Effect** » (Effet numér.) (« **Emboss2** », « **Relief2** », « **Mosaic** » (Mosaïque), « **Mirror** » (Miroir) « **Pastel1** » et « **Pastel2** »).
- Une fois que les réglages « **Anti-Shake (DIS)** », « **Anti vibr.(DIS)** », « **C.Nite** », « **EASY.Q** », « **Digital Effect** » (Effet numér.), (« **Emboss2** » (Relief2), « **Mosaic** » (Mosaïque), « **Mirror** » (Miroir) « **Pastel1** » et « **Pastel2** ») sont sélectionnés, le mode zoom numérique est relâché. (Le mode zoom numérique est sauvegardé lorsque ces réglages sont relâchés.(« **C.Nite** » « **EASY Q** » uniquement))
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

using the menu items

Digital Zoom

You can select the maximum zoom level in case you want to zoom to a level greater than 34x (the default setting) during recording. Zooming more than 34x is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.



This right side of the bar shows the digital zooming factor. The zooming zone appears when you select the zooming level.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Up to 34x zoom is performed optically.	None
100x, 200x, 400x, 1200x	Up to 34x zoom is performed optically, and after that, up to 100x (200x, 400x, or 1200x) is performed digitally.	None



- The image quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.
- Maximum zooming may result in lower image quality.
- Digital Zoom is not available while « **Anti-Shake(DIS)** », « **EASY.Q** », « **C. Nite** », « **Digital Effect** » (« **Emboss2** », « **Mosaic** », « **Mirror** », « **Pastel1** » and « **Pastel2** ») is in use.
- Once « **Anti-Shake (DIS)** », « **C.Nite** », « **EASY.Q** », « **Digital Effect** » (« **Emboss2** », « **Mosaic** », « **Mirror** », « **Pastel1** », and « **Pastel2** ») is selected, Digital Zoom mode will be released. (The Digital Zoom mode will be backed up when they are released. (« **C.Nite** » « **EASY Q** » only))
- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.

File No. (N° de fichier) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

- Les numéros de fichiers sont attribués aux images photos dans l'ordre dans lequel celles-ci ont été enregistrées.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Series (Série)	Attribue les numéros de fichiers de la séquence même si la carte mémoire est remplacée, à la suite d'un formatage ou de la suppression de tous les fichiers. Le numéro de fichier est réinitialisé à la création d'un nouveau fichier.	Aucun
Reset (Réinitialiser)	Réinitialise le numéro de fichier à 0001 même à la suite d'un formatage, d'une suppression de tous les fichiers ou à l'insertion d'une nouvelle carte mémoire. Utilisez la fonction « Reset » (Réinitialiser) lorsqu'il devient impossible de créer d'autres dossiers ou d'autres fichiers parce que la limite a été atteinte.	Aucun



- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement d'appareil numérique.

File No. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

- File numbers are assigned to photo images in the order they were recorded.

Settings	Contents	On-screen display
Series	Assigns file numbers in sequence even if the memory card is replaced with another one or after formatting, or after deleting all files. The file number is reset when a new folder is created.	None
Reset	Resets the file number to 0001 even after formatting, deleting all or inserting a new memory card. Use " Reset " when the folder and files cannot be created anymore because the number of the folders and files reaches the limit.	None



- This function can be set only in the digital camera record mode.

utilisation des éléments de menu

ELEMENTS DU MENU DE LECTURE

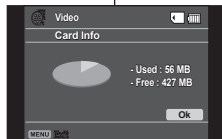
Card Manage (Gestion carte)(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

- Il est possible d'utiliser une carte mémoire pour l'enregistrement en mode lecture d'appareil numérique.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Format	Supprime l'ensemble de fichiers et des options sur la carte mémoire, notamment les fichiers protégés.	Aucun
Card Info (Info carte)	Affiche les informations relatives à la carte, telles que l'espace utilisé, l'espace disponible.	Aucun



- Si vous exécutez la fonction de formatage, tous les fichiers seront complètement supprimés et les fichiers effacés non récupérables.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il est impossible de formater une carte mémoire dont l'onglet de protection est verrouillé. ↪ page 53
- Les informations relatives à la carte peuvent apparaître, selon le type de la carte concernée.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode lecture d'appareil numérique.



REGLAGE DES ELEMENTS DE MENU

Vous pouvez régler la date et l'heure, la langue d'affichage, la sortie vidéo et les paramètres d'affichage du caméscope DVD.

Date/Time Set (Régl. Horloge)

Règle la date et l'heure en cours de sorte que ces informations soient correctement enregistrées. ↪ page 29

using the menu items

PLAYBACK MENU ITEM

Card Manage (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

- You can manage a memory card for recording in the Card mode.

Settings	Contents	On-screen display
Format	Delete all files and options on the memory card including protected files.	None
Card Info	Shows the card information such as used space, free space.	None



- If you execute the format function, all files will be deleted completely and the erased files cannot be recovered.
- Do not turn the power off in the middle of formatting.
- A memory card with the protection tab set to lock will not be formatted. ↪ page 53
- Card information may appear depending on the card type.
- This function can be set only in the digital camera play mode.

SETTING MENU ITEMS

You can set up the date and time, OSD language, video output, and display settings of the DVD camcorder.

Date/Time Set

Set the current date and time so that they can be recorded correctly. ↪ page 29

Date/Time (Date/heure)

Vous pouvez régler l'affichage de la date et l'heure sur l'écran LCD.

- Avant d'utiliser la fonction « **Date/Time** » (**Date/Heure**), vous devez régler la date et l'heure. ↪ page 29

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	La date et l'heure en cours ne s'affichent pas.	Aucun
Date	Affiche la date actuelle.	01/JAN/2008
Time (Heure)	Affiche l'heure actuelle.	00:00
Date&Time (Date&Heure)	Affiche la date et l'heure actuelles.	01/JAN/2008 00:00



le réglage **date/time (Rég. Horloge)** sera « 01/JAN/2008 00:00 » dans les conditions suivantes

- Si l'enregistrement d'une vidéo ou d'une photo a été effectué avant le réglage de l'horloge du caméscope DVD.
- Lorsque la pile bouton de l'horloge interne devient faible ou s'épuise.

LCD Brightness (Luminosité LCD)

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l'éclairage ambiant.

Le déplacement du **levier de commande** vers la droite illumine l'écran alors que son déplacement vers la gauche assombrit celui-ci.



- Un écran LCD très lumineux consomme davantage d'énergie.
- Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD de 0 à 35 lorsque l'éclairage ambiant est trop fort et que la vision de l'écran est ardue.
- La luminosité de l'écran LCD n'affecte en rien celle des images enregistrées.

LCD Colour (Couleur LCD)

Vous pouvez régler la couleur de l'écran LCD sur une valeur comprise entre 0 et 35.

Lorsque vous réglez la plage de couleurs, plus le chiffre est élevé plus l'écran LCD est lumineux.

Date/Time

You can set the date and time to display on the LCD screen.

- Before you use the "**Date/Time**" function, you must set the date and time. ↪ page 29

Settings	Contents	On-screen display
Off	Current date and time information is not displayed.	None
Date	Displays the current date.	01/JAN/2008
Time	Displays the current time.	00:00
Date&Time	Displays the current date and time.	01/JAN/2008 00:00



The date/time will read "01/JAN/2008 00:00" in the following conditions.

- If a movie or photo recording was made before setting the date/time in the DVD camcorder.
- When the button type battery for internal clock becomes weak or dead.



LCD Brightness

You can adjust the brightness of the LCD screen to compensate for ambient lighting conditions. Moving the **Joystick** right will brighten the screen whereas moving it left will darken the screen.



- A brighter LCD screen setting consumes more battery power.
- You can adjust the LCD brightness from 0 to 35 when the ambient lighting is too bright and the monitor is hard to see.
- LCD Brightness does not affect the brightness of images to be stored.



LCD Colour

You can adjust the LCD colour from 0 to 35.

When you set colour range, the higher the figure is, the brighter the LCD screen will be.

utilisation des éléments de menu

Beep Sound (Signal sonore)

Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le signal sonore.	Aucun
On (Activé)	Lorsque cette fonction est activée, un bip sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur une touche.	Aucun



- Le signal sonore est désactivé pendant l'enregistrement de vidéos.
- Lorsque le signal sonore est désactivé, la commande d'activation/désactivation du son l'est aussi.

Shutter Sound (Son obturateur) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Vous pouvez activer ou désactiver le son de l'obturateur.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le son de l'obturateur.	Aucun
On (Activé)	Lorsque la fonction est activée, le son de l'obturateur se fait entendre à chaque fois que vous appuyez sur la touche PHOTO .	Aucun

Auto Power Off (Arrêt auto)

Vous pouvez régler le caméscope DVD pour qu'il s'éteigne automatiquement dès qu'il reste inutilisé pendant plus de 6 minutes en mode STBY (VLE) et l'index des vignettes.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope DVD ne s'éteint pas automatiquement.Le caméscope DVD ne passe pas en mode veille, même au bout de 3 minutes d'absence d'activation de touche.	Aucun
6 Min (6 min.)	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope DVD passe automatiquement en mode veille au bout de 3 minutes d'absence de fonctionnement en mode STBY <VLE> ou sur l'index des vignettes de photos. En l'absence d'opération dans les 3 minutes suivantes, l'appareil est automatiquement mis hors tension. Cependant, dès qu'une action est déclenchée en mode veille, le caméscope DVD quitte le mode veille.Le caméscope DVD ne se met pas hors tension automatiquement durant l'enregistrement et la lecture.	Aucun

using the menu items

Beep Sound

You can turn the beep sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the beep sound.	None
On	When on, a beep will sound every time a button is pressed.	None



- The beep sound is off while recording movies.
- When beep sound is set to off, the power on/off sound is off.

Shutter Sound (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

You can turn the shutter sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the shutter sound.	None
On	When on, the shutter will sound with each press of the PHOTO button.	None

Auto Power Off

You can set the DVD camcorder to turn off automatically when there is no operation for 6 minutes in the STBY mode and thumbnail index view.

Settings	Contents	On-screen display
Off	<ul style="list-style-type: none">The DVD camcorder does not turn off automatically.The DVD camcorder does not enter the sleep mode even if 3 minutes go on without any button pressed.	None
6 Min	<ul style="list-style-type: none">The DVD camcorder enters the sleep mode if no operation is for 3 minutes in STBY or thumbnail index view. If no operation goes on 3 minutes more, it turns off automatically. However, if any operation occurs in the sleep mode, the DVD camcorder comes out of the sleep mode.The DVD camcorder does not turn off automatically during recording and playback.	None

Remote (Télécommande) (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Cette fonction vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue de l'utiliser avec le caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction. - Le témoin () s'affiche lorsque vous utilisez la télécommande.	Aucun
On (Activé)	Permet de contrôler le caméscope DVD à l'aide de la télécommande.	Aucun

TV Display (Affichage TV)

La fonction d'affichage du téléviseur est disponible en mode d'enregistrement et de lecture. Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran. Cela vous permet de régler l'affichage à l'écran pour le visionnage de film à l'aide du viseur, l'écran LCD ou un téléviseur périphérique.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et dans le viseur uniquement.	Aucun
On (Activé)	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur le moniteur de télévision.	Aucun

USB Connect (Conn. USB) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

A l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope DVD à un ordinateur ou une imprimante.

Vous pouvez copier vos films et vos photos depuis la carte mémoire vers l'ordinateur et imprimer vos images photos en mode d'appareil photo numérique. Vous avez la possibilité d'utiliser le caméscope DVD comme une Webcam en mode d'enregistrement du caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Mass Storage (Mémoire aux.)	Raccordement à un ordinateur pour l'utilisation du caméscope DVD comme périphérique de mémoire auxiliaire en mode d'appareil numérique. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	Aucun
PictBridge	Raccordement à une imprimante (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	Aucun
PC Cam	Raccordement à un ordinateur pour l'utilisation du caméscope DVD comme Webcam en mode d'enregistrement du caméscope DVD.	Aucun

AV In/Out (Ent./Sort. AV) (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement)

Vous pouvez enregistrer des signaux à partir de sources externes. De la même façon, vous pouvez envoyer vos vidéos vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
In (Ent.)	Enregistre le contenu d'un périphérique externe sur le caméscope.	In (Ent.)
Out (Sortie)	Copie ou reproduit le contenu de ce caméscope sur le périphérique externe.	Aucun

- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode lecture du caméscope DVD.

Remote (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

This function allows you to enable or disable the remote control for use with the DVD camcorder.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function. - The () indicator appears when you use the remote control.	None
On	You can control the DVD camcorder with the remote control.	None

TV Display

The TV Display function works in recording and play modes. You can select the output path of the OSD (On Screen Display). This allows you to set the OSD for viewing on the viewfinder, LCD screen or an external TV.

Settings	Contents	On-screen display
Off	The OSD appears in the LCD screen and viewfinder only.	None
On	The OSD appears in the LCD screen, viewfinder and TV.	None

USB Connect (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Using the USB cable, you can connect the DVD camcorder to a PC or a printer. You can copy your movie and photo images from the memory card to a PC and print your photo images in the digital camera mode. You can use the DVD camcorder as PC cam in the DVD camcorder record mode.

Settings	Contents	On-screen display
Mass Storage	Connect to a PC to use the DVD camcorder as mass storage in the digital camera mode. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	None
PictBridge	Connect to a printer. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	None
PC Cam	Connect to a PC to use the DVD camcorder as PC cam in the DVD camcorder record mode.	None

AV In/Out (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)

You can record signals from external sources. Also you can send your videos to external devices to record or playback.

Settings	Contents	On-screen display
In	Records the contents of an external device to the camcorder.	In
Out	Copies or plays back the contents of this camcorder onto the external device.	None

- This function can be set only in the DVD camcorder play mode.

utilisation des éléments de menu

Default Set (Rég. par déf.)

Vous pouvez réinitialiser les réglages du caméscope DVD sur leurs valeurs respectives par défaut, telles que spécifiées en usine. La réinitialisation du caméscope DVD sur ses valeurs par défaut n'affecte pas les images enregistrées.

Menu Colour (Coul. menu)

Vous pouvez sélectionner la couleur de menu de votre choix pour afficher le menu. « **Midnight Blue** » (Bleu nuit) → « **Lovely Pink** » (Rose tendre) → « **Mystic Purple** » (Violet mystique) → « **Sunny Orange** » → « **Oasis Green** » (Vert oasis)

Transparency (Transparent)

Vous pouvez sélectionner la transparence de votre choix pour afficher le menu. « **0%** » → « **20%** » → « **40%** » → « **60%** »



- Cette fonction peut être réglée en mode enregistrement uniquement.

Language

Vous pouvez choisir la langue d'affichage de votre choix pour les menus et les messages.

« **English** » → « **한국어** » → « **Français** » → « **Deutsch** » → « **Italiano** » → « **Español** » → « **Português** » → « **Nederlands** » → « **Svenska** » → « **Suomi** » → « **Norsk** » → « **Dansk** » → « **Polski** » → « **Česky** » → « **Slovensky** » → « **Magyar** » → « **Українська** » → « **Русский** » → « **中文** » → « **ไทย** » → « **Türkçe** » → « **العربية** » → « **العربية** » → « **IsiZulu** »



- Les options « **Language** » peuvent être modifiées sans préavis.

Demo (Démo)

La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope DVD afin que vous puissiez les maîtriser plus facilement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Active le mode démonstration et en affiche les différentes fonctionnalités.	Aucun



- La démonstration est lancée dans les cas suivants :
 - Immédiatement après le réglage de « **Demo** » (démo) est spécifié sur « **On** » (Activé).
 - Lorsque le réglage « **Auto Power Off** » (Arrêt auto) est spécifié sur « **Off** » (Désactivé), dès qu'il y a une absence de fonctionnement pendant près de 6 minutes en mode STBY, qu'il y ait insertion de disque ou non.
 - La démonstration s'arrête temporairement lorsque vous appuyez sur d'autres touches (MENU, levier de commande, touche de démar./arrêt de l'enregistrement, etc.).
- La démonstration est estompée dans le menu de réglages en cours d'enregistrement.
- En mode d'enregistrement d'appareil numérique, la démonstration n'aura pas lieu même si la fonction est spécifiée sur « **On** » (Activé) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement).

using the menu items

Default Set

You can initialise the DVD camcorder settings to the factory defaults. Initializing the DVD camcorder settings to the factory defaults does not affect recorded images.

Menu Colour

You can select the desired menu colour to display the menu. "Midnight Blue" → "Lovely Pink" → "Mystic Purple" → "Sunny Orange" → "Oasis Green"

Transparency

You can select the desired transparency to display the menu. "0%" → "20%" → "40%" → "60%"



- This function can be set only in the record mode.

Language

You can select a desired language to display the menu and messages.

"English" → "한국어" → "Français" → "Deutsch" → "Italiano" → "Español" → "Português" → "Nederlands" → "Svenska" → "Suomi" → "Norsk" → "Dansk" → "Polski" → "Česky" → "Slovensky" → "Magyar" → "Українська" → "Русский" → "中文" → "ไทย" → "Türkçe" → "Iranian" → "العربية" → "العربية" → "IsiZulu"



- "Language" options may be changed without prior notice.

Demo

Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your DVD camcorder so that you may use them more easily.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Activates demonstration mode and shows various features.	None



- Demonstration starts in the following cases:
 - Right after "Demo" is set to "On."
 - With "Auto Power Off" set to "Off," if there is no operation for about 6 minutes in the STBY mode whether a disc is inserted or not.
 - Demonstration stops temporarily by pressing other buttons (MENU, Joystick, Recording start/stop, etc).
- Demo is dimmed in the setting menu while recording.
- In the digital camera record mode, the demonstration will not take place even if it set to "On." (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

impression d'images photos (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Il est possible d'imprimer des images photos en insérant une carte de réglage DPOF dans une imprimante compatible DPOF ou en raccordant le caméscope DVD à une imprimante compatible avec le format PictBridge.

PARAMETRES D'IMPRESSION DPOF

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. →page 21
 - Ce caméscope DVD est compatible avec le format DPOF (Digital Print Order Format). Le caméscope DVD vous permet de sélectionner les photos à imprimer et le nombre d'impressions. Cette caractéristique est utile pour l'impression avec une imprimante pouvant accueillir le format DPOF ou lorsque vous confiez votre support de stockage au laboratoire photographique pour impression.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
 - Réglez la touche du **mode stockage** sur **CARD**. →page 30
 - Appuyez sur la touche **MODE**, puis utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (☰) de photos permettant de spécifier le mode lecture de photos.
 - L'index des vignettes de photos s'ouvre.
 - Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Print Mark (DPOF)** » (**Voyant D'Imp.(DPOF)**).
 - Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Set All** » (**Déf. tt**) ou « **Reset All** » (**Reinit. tt**)), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Set All** » (**Déf. tt**): Marque toutes les photos pour l'impression. Vous pouvez choisir d'imprimer une seule copie par page en sélectionnant « **Set All** » (**Déf. tt**).
 - « **Reset All** » (**Reinit. tt**): Retire la marque pour l'impression.
 - Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.

Le nombre d'impressions ne peut être défini qu'en mode d'affichage unique. Appuyez sur la touche **MENU** puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Print Mark (DPOF)** » (**Voyant D'Imp.(DPOF)**). Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner le nombre d'impressions. Vous pouvez régler l'imprimante pour un total de 99 copies pour chaque photo. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.



- Les images de photos marquées pour l'impression affichent le témoin (☑) lorsqu'elles apparaissent à l'écran.
- L'option « **Reset All** » (**Reinit. tt**) peut nécessiter du temps, selon le nombre de pages stockées.
- Le format DPOF (Digital Print Order Format) vous permet d'enregistrer l'information imprimée dans le dossier MISC de votre support d'enregistrement. Sélectionnez les photos à imprimer et le nombre d'impressions à effectuer.
- Cette fonction est indisponible pour les images vidéos.

printing photo images (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

You can print photo images by inserting the DPOF setting card to the DPOF-compatible printer or connecting the DVD camcorder to the PictBridge printer.

DPOF PRINT SETTING

- This function works only in the Play mode. →page 21
- This DVD camcorder is compatible with DPOF (Digital Print Order Format). You can select which images to be printed and the number of prints with this DVD camcorder. This feature is useful to print with a DPOF-compatible printer or when bringing storage media to a photo lab for printing.
- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. →page 30
 - Press the **MODE** button, then use the **Joystick** to select the photo (☰) tab to set the photo play mode.
 - The thumbnail index view of photo images appears.
 - Press the **MENU** button.
 - Move the **Joystick** right or left to select "**Print Mark (DPOF):**".
 - Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Set All**" or "**Reset All**"), then press the **Joystick**.
 - "**Set All**": Print-marks all images. You can print only one copy per one image by selecting "**Set All**."
 - "**Reset All**": Removes the print mark.
 - The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.

You can set the number of prints in the single display view only. Press the **MENU** button then move the **Joystick** right or left to select "**Print Mark (DPOF)**." Move the **Joystick** up or down to select the number of printing. Up to 99 copies can be set to print of each image. To exit, press the **MENU** button.



- Print marked photo images will show the (☑) indicator when they are displayed.
- The "**Reset All**" option may take a long time depending on the number of stored images.
- DPOF (Digital Print Order Format) allows you to embed printing information on your recording medium's MISC folder. Select the pictures to be printed and how many prints to make.
- This function is not available for movie images.

impression d'images photos (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

IMPRESSION EN DIRECT AVEC PICTBRIDGE

- Si votre imprimante prend en charge le format PictBridge, vous pourrez facilement imprimer vos photos en raccordant votre caméscope directement à l'imprimante à l'aide du câble USB. Le format DPOF n'est pas configurable lors de l'utilisation de PictBridge. » page 83

REMARQUE : Après avoir sélectionné l'élément « **PictBridge** » dans le menu, raccordez le câble USB.

1. Sélectionnez le mode lecture de photos. » page 59
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
 - Appuyez sur la touche **MODE** et servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo (P) permettant de régler le mode lecture de photos.
2. Spécifiez le réglage « **USB Connect** » (**Conn. USB**) sur « **PictBridge**. » » page 81
 - (Appuyez sur la touche **MENU** → Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Setting** » (**Réglage**) → « **USB Connect** » (**Conn. USB**) → « **PictBridge** »)
3. Raccordez votre caméscope DVD à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
4. Mettez votre imprimante sous tension.
 - L'écran du menu PictBridge apparaît automatiquement après un bref instant.
 - Pour visionner l'image photo précédente ou suivante, appuyez sur la touche **MENU** et déplacez le **levier de commande** gauche ou droite.
 - À chaque fois que vous appuyez sur la touche **MENU**, vous basculez entre les états d'activation/désactivation de l'écran menu PictBridge.
5. Appuyez sur la touche **MENU**. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Print** » (**Impression**) puis appuyez sur le **levier de commande** pour effectuer l'impression.
 - L'image photo sélectionnée sera imprimée.
 - Pour arrêter l'impression après le démarrage de l'imprimante, appuyez sur la touche **MENU**.

Définition du nombre de copies à imprimer

Appuyez sur la touche **MENU**.

Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche, pour sélectionner « **Copies** », puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas afin de sélectionner le nombre de copies. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

- Si l'image est déplacée sur l'emplacement précédent ou suivant, le numéro de copié est réinitialisé.

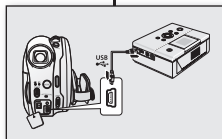
printing photo images (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

DIRECT PRINTING WITH A PICTBRIDGE

- If your printer is compatible with PictBridge, photo images can be printed easily by connecting the camcorder to the printer directly with the USB cable. DPOF cannot be set while PictBridge is in use. » page 83

NOTE: After selecting "PictBridge" in the menu, connect the USB cable.

1. Move to the photo play mode. » page 59
 - Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
 - Press the **MODE** button and use the **Joystick** to select the photo (P) tab to set the photo play mode.
2. Set the "USB Connect" to "PictBridge." » page 81
 - (Press the **MENU** button → Use the **Joystick** to select "Setting" → "USB Connect" → "PictBridge")
3. Connect your DVD camcorder to the printer using the provided USB cable.
4. Turn your printer power on.
 - The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.
 - To see the previous or next photo image, press the **MENU** button and move the **Joystick** left or right.
 - Each press of the **MENU** button toggles the PictBridge menu screen on or off.
5. Press the **MENU** button. Move the **Joystick** right or left to select "Print," and then press the **Joystick** to print.
 - The selected photo image will be printed.
 - To stop printing after printing starts, press the **MENU** button.



Setting the number of copies to print

Press the **MENU** button.

Move the **Joystick** right or left to select "Copies," then move the **Joystick** up or down to select the number of copies.

To exit, press the **MENU** button.

- If the image moves to the previous or next, the number of copies is reset.

Réglage de l'option d'impression de l'horodatage

Déplacez le levier de commande vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Date/Time** » (**Date/Heure**), puis déplacez le levier de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

Impression à l'aide du format DPOF

Si l'imprimante prend en charge le DPOF, vous pourrez utiliser le réglage DPOF. →page 83



- Si le caméscope ne reconnaît pas l'imprimante, ou pour imprimer à nouveau, suite à une impression directe avec PictBridge, retirez le câble USB, sélectionnez « **PictBridge** » dans le menu à nouveau, puis raccordez le câble.
- Si le menu « **USB Connect** » (**Conn. USB**) est défini sur « **Mass Storage** » (**Mémoire aux.**), il sera impossible de raccorder une imprimante compatible PictBridge au caméscope DVD à l'aide du câble USB. Il arrive parfois que le caméscope DVD ne se connecte pas à l'imprimante. Cela dépend du fabricant de l'imprimante. Si la connexion est refusée, vous débranchez le câble USB, éteignez l'imprimante et la rallumerez à nouveau. Raccordez ensuite le câble USB puis réglez le caméscope DVD sur « **PictBridge** ».
- L'option de la date et l'heure peut ne pas être prise en charge sur toutes les imprimantes. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Il sera impossible de paramétrer le menu « **Date/Time** » (**Date/Heure**) si l'imprimante ne prend pas en charge cette option.
- PictBridge™ est une marque déposée de CIPA (Camera & Imaging Products Association), une norme de transfert d'image développée par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope DVD.
- Utilisez l'adaptateur CA de votre caméscope DVD pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope DVD pendant l'impression, vous risquez d'altérer les données de votre support de stockage.
- Il est impossible d'imprimer des images vidéos.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d'impression en fonction de l'imprimante. Reportez-vous au guide d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.
- Ne débranchez jamais le câble USB ni ne retirez la carte mémoire pendant l'impression.
- Vous ne pourrez peut-être pas imprimer des photos prises sur un autre appareil.



Setting the date/time imprint option

Move the Joystick right or left to select "Date/Time," then move the Joystick up or down to select the desired option. To exit, press the MENU button.

To print using the DPOF setting

If the printer is compatible with DPOF, you can use the DPOF setting. →page 83



- If the printer is not recognised, or to print again after direct printing with a PictBridge printer, remove the USB cable, select "PictBridge" in the menu again, then reconnect the cable.
- If the "USB Connect" menu is set to "Mass Storage," you cannot connect a PictBridge compatible printer to the camcorder through USB cable. In some instances, the DVD camcorder may not connect to the printer, this will depend on the make of the printer. If connection fails, disconnect the USB cable and turn off the printer and back on. Then, connect the USB cable and set the DVD camcorder to "PictBridge."
- The date/time option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The "Date/Time" menu cannot be set up if the printer does not support this option.
- PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- Use the USB cable provided with the DVD camcorder.
- Use the AC power adaptor for your DVD camcorder during PictBridge direct printing. Turning your DVD camcorder off during printing might damage data on the storage media.
- Movie images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer. Please refer to the user manual of the printer for details.
- Do not remove USB cable or memory card during printing.
- You may not print photo images recorded on other devices.

connexion aux périphériques AV

Vous pouvez visionner les vidéos et les images photos enregistrées (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) uniquement) sur grand écran en raccordant le caméscope DVD à un téléviseur.

CONNEXION A UN TELEVISEUR

- Le téléviseur doit être compatible avec la norme PAL pour vous permettre de visionner vos enregistrements. ➔ page 103
- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD.

Utilisez le câble AV fourni pour raccorder le caméscope DVD au téléviseur comme suit :

1. Branchez l'extrémité du câble AV doté d'une fiche unique sur la prise AV du caméscope DVD.
2. Branchez l'autre extrémité sur le téléviseur via les prises vidéo (jaune) et audio gauche (blanche)/ droite (rouge).



- Pour plus de détails sur les connexions, reportez-vous au manuel d'utilisateur de votre téléviseur.
- Veillez à ce que le volume du téléviseur soit spécifié sur le niveau minimum avant d'effectuer le raccordement : cet outil peut provoquer un ronronnement provenant des haut-parleurs du téléviseur.
- Connectez avec soin les câbles d'entrée et de sortie aux prises correspondantes de l'appareil utilisé avec le caméscope DVD.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » (**Ent./Sort. AV**) sur « **Out** » (**Sortie**) avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement) ➔page 81

Visionnage sur un écran de télévision

1. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur d'entrée sur la connexion d'entrée utilisée par le caméscope DVD.
 - Ceci est souvent appelé « ligne ». Reportez-vous au guide d'utilisation du téléviseur pour plus de détails sur la sélection de la source.
2. Allumez le caméscope DVD.
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas, puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ➔page 30
 - Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le mode lecture. ➔page 21
 - L'image du caméscope DVD apparaît à l'écran du téléviseur.
3. Effectuez la lecture.
 - Vous pouvez lire, enregistrer ou configurer le menu tout en regardant l'écran du téléviseur.

connecting to AV devices

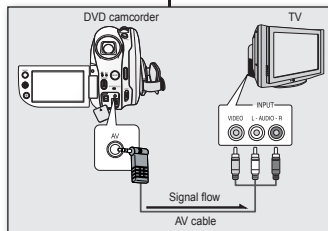
You can view the recorded movie and photo images(VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) only) on a large screen by connecting the DVD camcorder to a TV.

CONNECTING TO A TV

- To play back your recordings, the television must be PAL compatible. ➔ page 103
- We recommend that you use the AC power adaptor as the power source for the DVD camcorder.

Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to a TV as follows:

1. Connect the end of the AV cable with the single plug to the AV jack of the DVD camcorder.
2. Connect the other end with video (yellow) and left(white)/ right(red) audio cables to the TV.



- For more information about the connection, refer to your TV's user manual.
- Before connecting, make sure that the volume on TV is turned down: forgetting this may cause feedback from the TV speakers.
- Carefully connect the input and output cables to the corresponding connections on the device the DVD camcorder is being used with.
- Make sure to set "AV In/Out" to "Out" before connecting to an external device. (VP-DX100i/DX103i/DX105i only) ➔page 81

Viewing on TV screen

1. Turn on the TV and set the input selector to the Input connection the DVD camcorder is connected to.
 - This is often referred to as "line." Refer to the TV instruction manual for how to switch the TV input.
2. Turn the DVD camcorder on.
 - Slide the **POWER** switch downwards, then open the LCD screen.
 - Set the appropriate storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➔page 30
 - Press the **MODE** button to set the Play mode. ➔page 21
 - The image from the DVD camcorder will appear on the TV screen.
3. Perform playback.
 - You can perform playback, recording or make settings in the menu while viewing on your TV screen.



- Réglez le volume sonore du téléviseur.
- La télécommande vous sera utile pour manipuler le caméscope DVD tout en visionnant une image à l'écran du téléviseur. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur le périphérique connecté (TV, etc.), vous utiliserez la prise blanche du câble audio (Audio L).
- Si vous tentez de lire une vidéo protégée contre la copie, aucune image n'apparaîtra à l'écran du téléviseur.
- Lorsque l'option « **TV Display** » (**Affichage TV**) est réglée sur « **Off** » (**Désactivé**), l'affichage à l'écran OSD n'apparaît plus à l'écran du poste de télévision. ➔ page 81
- L'information enregistrée par le caméscope DVD apparaît sur le moniteur de télévision. Appuyez sur la touche **d'écran** (|□|) pour changer l'état de l'écran. ➔ page 26
- La proximité du caméscope DVD avec d'autres périphériques ou son niveau sonore élevé risquent parfois de provoquer une réaction acoustique ou un ronronnement. Dans ce cas, il faut veiller à garder le caméscope DVD raisonnablement éloigné des périphériques connectés.

L'image s'affiche en fonction du format de l'écran du téléviseur

Stockage	Format d'enregistrement	Téléviseur grand écran (16:9)	Téléviseur 4:3
DISC	Les images enregistrées au format 16:9 (16:9 Wide (Activé))		
	Les images enregistrées au format 4:3 (16:9 Wide (Désactivé))		
CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	<ul style="list-style-type: none"> • Images vidéos • Images photos 		

- Reportez-vous à la page 72 pour le réglage « **16:9 Wide** » (16:9).



- Adjust the sound volume on TV.
- The remote control is useful when operating the DVD camcorder while viewing an image on TV screen. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
- If only a mono audio input is available on the connected device (TV, etc.), use the audio cable with the white jack (Audio L).
- When a copy-protected movie is played back, no image will appear on TV screen.
- When "**TV Display**" is set to "**Off**," OSD(On-Screen-Display) does not appear on the TV screen. ➔ page 81
- Information that the DVD camcorder is recording will appear on the TV screen: Press the **Display** (|□|) button to switch the display status. ➔ page 26
- Howling may occur when the DVD camcorder is too close to the other devices or the volume is high. Keep the DVD camcorder a reasonable distance away from the other connected devices.

Image display depending on TV screen ratio

Storage	Recording ratio	Wide (16:9) TV	4:3 TV
DISC	Movie images recorded in the 16:9 ratio (16:9 Wide: On)		
	Movie images recorded in the 4:3 ratio (16:9 Wide: Off)		
CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	<ul style="list-style-type: none"> • Movie images • Photo images 		

- Refer to page 72 for "**16:9 Wide**" setting.

connexion aux périphériques AV

COPIE SONORE DES IMAGES SUR UN MAGNETOSCOPE OU UN LECTEUR DVD/HDD

Il vous est possible de copier des images lues sur le caméscope DVD vers d'autres appareils comme les magnétoscopes ou les graveurs DVD/HDD. Utilisez le câble AV (compris) pour raccorder le caméscope DVD à un autre appareil vidéo tel qu'illustré dans la figure ci-après :

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD. ↪ page 21
 - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image enregistrée (copiée) dans l'index des vignettes, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Appuyez sur la touche d'enregistrement de l'appareil raccordé.
 - Le caméscope DVD débute la lecture et l'appareil enregistreur démarre la copie.



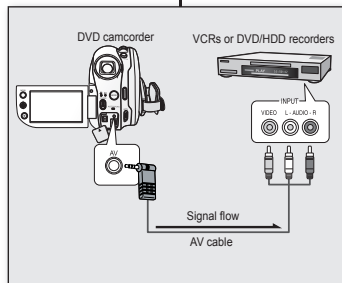
- Reportez vous au chapitre « Montage » pour créer une liste de lecture en sélectionnant les scènes souhaitées parmi celles qui sont enregistrées sur le caméscope DVD. ↪ pages 40~46
- Le haut-parleur reproduit les sons audio. Un volume trop élevé peut provoquer des parasites sur l'image copiée.
- Ayez toujours recours à l'adaptateur CA branché sur une prise murale lorsque vous utilisez le caméscope DVD raccordé à un autre appareil afin de prévenir les coupures d'énergie du bloc-piles pendant l'enregistrement.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » (Ent./Sort. **AV**) sur « **Out** » (**Sortie**) avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i uniquement) ↪ page 81
- Prenez garde à ne pas déconnecter le câble AV accidentellement en faisant glisser l'interrupteur **OPEN**.

connecting to AV devices

DUBBING IMAGES ON A VCR OR DVD/HDD RECORDER

You can dub images played back on this DVD camcorder onto other video devices, such as VCRs or DVD/HDD recorders. Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to another video device as shown in the following figure:

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn the power on, then open the LCD screen.
↪ page 21
 - Set the appropriate storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
3. Use the **Joystick** to select the recorded (dubbed) image in the thumbnail index view, then press the **Joystick**.
4. Press the record button on the connected device.
 - The DVD camcorder will start playback and the recording device will dub it.



- Refer to "Editing chapter" to create a playlist by selecting desired scenes from those recorded on this DVD camcorder. ↪ pages 40~46
- Audio is heard from the speaker. If the volume is too high, noise may enter the dubbed image.
- Be sure to use the AC power adaptor to power the DVD camcorder to prevent battery power from shutting off during recording on another video device.
- Make sure to set "**AV In/Out**" to "**Out**" before connecting to an external device. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i only) ↪ page 81
- Be careful not to disconnect AV cable accidentally by sliding the **OPEN** switch.

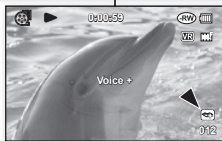
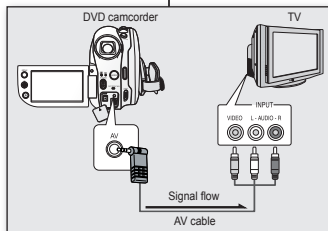
UTILISATION DE VOICE PLUS

- La fonction Voice Plus ne peut être activée qu'en mode lecture du caméscope DVD. →page 38
 - Cette fonction vous permet d'intégrer votre narration à un disque préenregistré à l'aide du microphone du caméscope DVD.
 - Si vous souhaitez dupliquer un DVD sur d'autres périphériques AV (graveur DVD, magnétoscope), vous pourrez copier le son de votre voix provenant du microphone interne du caméscope DVD sur un périphérique AV, au lieu de copier les signaux audio sur un disque préenregistré.
1. Connectez le caméscope DVD à votre périphérique AV via le câble AV. →page 86
 2. Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) →page 30
 3. Insérez le disque que vous souhaitez lire dans le caméscope DVD.
 4. Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le mode lecture.
 5. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image souhaitée.
 6. Appuyez sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement** sur le point souhaité pendant la lecture.
 - L'icône de Voice Plus () s'affiche et « **Voice +** » clignote pendant quelque temps.
 - C'est le son du microphone interne qui sera copié sur un périphérique AV raccorder plutôt que le son du disque préenregistré.
 7. Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement**.



- Voice Plus n'est disponible que lorsque le câble AV est raccorder. Lorsqu'un câble USB est connecté, la fonction Voice Plus risque de ne pas fonctionner normalement. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- Si vous procédez à des opérations de type arrêt, lecture, pause; retour ou avance rapide alors que la fonction Voice Plus est en cours d'exécution, celle-ci sera désactivée.
- Lorsque la fonction Voice Plus est exécutée, les touches **MENU** ou **PHOTO** sont inopérantes.
- La fonction Voice Plus n'affecte pas le son d'origine sur le disque enregistré.
- Lorsque la fonction Voice Plus est utilisée, le son est transféré du microphone intégré du caméscope DVD vers le dispositif AV raccorder. Veillez donc à ce que le microphone ne soit ni couvert ni bloqué d'aucune façon.
- Réglez le volume sonore du dispositif externe raccorder. (TV, système audio etc.)
- Une réaction acoustique risque de se produire lorsque le caméscope est placé à l'arrière du haut-parleur sur un périphérique externe.
- Baissez le volume du périphérique externe et conservez le caméscope à une distance raisonnablement éloignée.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » (**Ent./Sort. AV**) sur « **Out** » (**Sortie**) avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100 /DX103 /DX105 i uniquement) →page 81

USING THE VOICE PLUS



- The Voice Plus function works only in the DVD camcorder play mode. →page 38
 - This function enables you to narrate over a pre-recorded disc via the DVD camcorder's microphone.
 - When you want to copy a DVD onto other AV devices (DVD recorder, VCR), you can dub your voice sound incoming from the internal microphone of your DVD camcorder to an AV device, instead of copying the audio signals on a pre-recorded disc.
1. Connect the DVD camcorder to your AV device with AV cable. →page 86
 2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) →page 30
 3. Insert the disc you wish to play back in this DVD camcorder.
 4. Press the **MODE** button to set the Play mode.
 5. Use the **Joystick** to select the desired image.
 6. Press the **Recording start/stop** button on a point where you want during the playback.
 - Voice Plus icon () is displayed and "Voice +" will blink for a while.
 - Sound signals incoming from the internal microphone will be dubbed to a connected AV device, instead of copying the pre-recorded sound on a disc.
 7. To cancel, press the **Recording start/stop** button again.



- Voice Plus is available only when the AV cable is connected. If a USB cable is connected, the Voice Plus function may not operate properly. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
- If you perform Stop, Play/Pause, REW, or FF while the Voice Plus function is being executed, the Voice Plus function will be deactivated.
- When the Voice Plus function is in progress, the **MENU** button or **PHOTO** button does not work.
- The Voice Plus function does not affect the original sound on the recorded disc.
- Sound is transferred from the internal microphone on this DVD camcorder to the connected AV device, when using the Voice Plus function. Make sure the microphone is not covered or blocked in any way.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, audio system etc.)
- Feedback may occur if the DVD camcorder is placed near the speaker of an external device.
- Turn down the volume of the external device and keep the DVD camcorder a reasonable distance away.
- Make sure to set "**AV In/Out**" to "**Out**" before connecting to an external device. (VP-DX100 /DX103 /DX105 i only) →page 81

connexion aux périphériques AV

ENREGISTREMENT (COPIE) D'UN PROGRAMME TV OU DE CONTENUS EXTERNES SUR UN DISQUE (VP-DX100i/DX103i/DX105i UNIQUEMENT)

- La fonction d'enregistrement (copie) ne peut être activée qu'en mode lecture du caméscope DVD. → page 21
- Connectez votre caméscope DVD à votre magnétoécopie ou téléviseur à l'aide d'une prise AV/S pour enregistrer un programme télévisé ou copier une cassette VHS sur un disque.
- Veillez à régler « AV In/Out » (Ent/Sort. AV) sur « In » (Ent.) avant la connexion à un périphérique externe. → page 81

Enregistrement (Copie) vers un disque

1. Connectez le caméscope DVD à votre magnétoécopie, lecteur DVD/HDD ou téléviseur via un câble AV.
 - Connectez le câble AV à la prise de sortie de votre magnétoécopie, lecteur DVD/HDD ou téléviseur.
 - Prise jaune : vidéo
 - Prise blanche : audio (L) – mono
 - Prise rouge : audio (R)
2. Insérez un disque vierge dans votre caméscope DVD.
 - Veillez vous référer aux pages 102–103 pour la sélection et le formatage de disques.

Enregistrement à partir d'un magnétoécopie ou d'un graveur/enregistreur DVD/HDD

1. Insérez la bande à lire dans votre magnétoécopie ou graveur/enregistreur DVD/HDD.
 - Suspendez la lecture au point de départ.
2. Lancez la copie en appuyant sur la touche **démar/arrêt** de l'enregistrement sur votre caméscope DVD.
3. Appuyez sur la touche de lecture sur votre magnétoécopie ou graveur/enregistreur DVD/HDD pour reproduire la bande.

Enregistrement depuis un téléviseur

1. Sélectionnez une chaîne de télévision à enregistrer.
2. Lancez l'enregistrement en appuyant sur la touche **démar/arrêt** de l'enregistrement sur votre caméscope DVD.

A la fin de l'enregistrement (copie) :

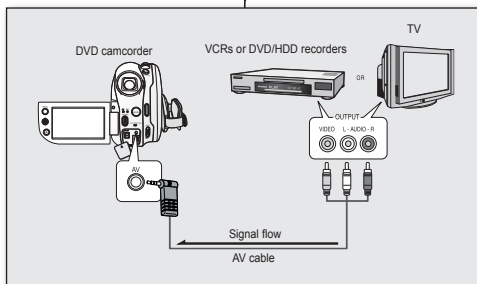
Appuyez sur la touche **démar/arrêt** de l'enregistrement sur votre caméscope DVD pour arrêter l'enregistrement (la copie).



- Si vous faites fonctionner le caméscope DVD relié en connexion avec un autre DVD, vous devez toujours raccorder le caméscope DVD à une prise secteur CA à l'aide d'un adaptateur CA.
- Ce caméscope DVD ne peut enregistrer les cassettes vidéo protégées par le droit d'auteur comme celles de Macrovision ou les signaux de télévision instables.

connecting to AV devices

RECORDING (COPYING) A TV PROGRAMME OR EXTERNAL CONTENTS ONTO A DISC (VP-DX100i/DX103i/DX105i ONLY)



- The Recording (Copying) function works only in the DVD camcorder play mode. → page 21
- Connect your DVD camcorder to a VCR or a TV using the AV jack to record a TV programme or copy a video tape to a disc.
- Make sure to set "AV In/Out" to "In" before connecting to an external device. → page 81

Recording (Copying) onto a Disc

1. Connect the DVD camcorder to your VCR, DVD/HDD recorders or TV with AV cable.
 - Connect the AV cable to the output jack on your VCR, DVD/HDD recorders or TV.
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio (L) – Mono
 - The red jack: Audio (R)
2. Insert an empty disc in your DVD camcorder.

- Please refer to pages 102–103 for selecting and formatting discs.

To record from a VCR or DVD/HDD recorders

1. Insert the tape to be played in your VCR or DVD/HDD recorders.
 - Pause at the starting point of playing.
2. Start copying by pressing the **Recording start/stop** button on your DVD camcorder.
3. Press the **PLAY** button on your VCR or DVD/HDD recorders to play the tape.



To record from a TV

1. Select a TV channel to be recorded.
2. Start recording by pressing the **Recording start/stop** button on your DVD camcorder.

When recording (copying) is complete:

Press the **Recording start/stop** button on your DVD camcorder to stop recording (copying).



- If you operate the DVD camcorder connected to another device, always connect the DVD camcorder to an AC outlet using the AC power adapter.
- Copy-protected contents such as Macrovision or unstable TV signals cannot be recorded on this DVD camcorder.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) uniquement)

Ce chapitre présente les connexions du caméscope vers un ordinateur à l'aide du câble USB pour effectuer différentes fonctions.

- ❗ Pour brancher un câble USB sur un ordinateur, reportez-vous aux instructions d'installation du logiciel et aux caractéristiques techniques de l'ordinateur détaillées ci-après.

CONFIGURATION DU SYSTEME

DV Media PRO

Les exigences suivantes doivent être satisfaites pour utiliser DV Media PRO.

Système d'exploitation	Windows Vista(32 bits, 64 bits), XP ou 2000 * Nous recommandons l'installation standard. Le bon fonctionnement de l'appareil ne sera pas garanti si le système d'exploitation ci-dessus n'est pas mis à niveau.
Processeur	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recommandé
MEMOIRE VIVE	512 Mo (2 Go ou plus recommandés)
Connecteur	Prise USB1.1/2.0
Affichage	1024 x 768, couleur 24 bits ou plus
Divers	Internet Explorer 5.5 ou ultérieur DirectX 9.0 ou ultérieur



- Les ports USB doivent être aux normes USB 2.0 ou USB 1.1 standard. Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).
- L'interface USB n'est pas prise en charge sur les systèmes d'exploitation Macintosh.
- La configuration système citée plus haut ne garantit pas le bon fonctionnement des logiciels fournis sur l'ensemble des ordinateurs satisfaisant aux exigences citées.
- Sur un ordinateur moins puissant, la lecture de vidéos risque de ne pas être fluide et l'édition de vidéos peut prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture vidéo risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques de commerce d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

connecting to a PC(VP- DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

This chapter explains how to connect the camcorder to a PC using the USB cable for various functions.

- ❗ When connecting a USB cable to a PC, refer to the software installation instructions and PC specifications below.

SYSTEM REQUIREMENTS

DV Media PRO

Following requirements must be satisfied to use DV Media PRO.

OS	Windows Vista(32 bit, 64 bit), XP, or 2000 *Standard installation is recommended. Operation may not be assured if the above OS has been upgrade.
CPU	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recommended
RAM	512 MB (2 GB and above recommended)
Connector	USB1.1/2.0 connector
Display	1024 x 768, 24-bit colour or higher
Miscellaneous	Internet Explorer 5.5 or later DirectX 9.0 or later



- USB port must be provided as standard USB 2.0 or USB 1.1. Hi-speed USB (USB 2.0) is recommended.
- USB interface is not supported on Macintosh operating systems.
- The above system requirements information is not a guarantee that the provided software will work on all personal computers meeting those requirements.
- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

INSTALLATION DU DV MEDIA PRO

L'installation du logiciel DV Media PRO sur votre ordinateur avec le système d'exploitation Windows vous permet de profiter des opérations suivantes en y raccordant votre caméscope DVD à l'aide d'un câble USB.

- Visionnage de films enregistrés et de photos sur ordinateur :
- DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec
- Fonction PC Camera/USB Streaming (Webcam/USB en continu) :
- DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec

Avant de commencer !

- Allumez votre ordinateur. Quittez toutes les autres applications.
- Insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.

L'écran d'installation s'affiche automatiquement après l'insertion du CD. Si cet écran ne s'affiche pas, vous cliquerez sur la bouton « Start » (Démarrer) situé dans le coin inférieur gauche et sélectionnez « Run » (Exécuter) pour afficher la boîte de dialogue. Saisissez « D:\autorun.exe » et appuyez sur ENTER, si votre lecteur de CD-ROM est relié à « D:Drive ».

Installation de pilotes - DV Driver et DirectX 9.0

- DV Driver est un pilote nécessaire pour prendre en charge une connexion établie avec un PC.
(S'il n'est pas installé, certaines fonctions ne seront pas prises en charge.)
1. Cliquez sur "DV Driver" sur l'écran d'installation.
 - Le logiciel du pilote nécessaire est installé automatiquement. Les pilotes suivants seront installés :
 - Pilote Webcam/USB en continu (pilote de prise d'image)
 2. Cliquez sur "Confirm" pour terminer l'installation du pilote.
 3. Si "DirectX 9.0" n'est pas installé, il le sera automatiquement après le réglage de (DV Driver).
 - Veuillez redémarrer l'ordinateur après l'installation de (DirectX 9.0).
Si le logiciel DirectX 9.0 est déjà installé, vous n'aurez pas besoin de redémarrer l'ordinateur.

Installation d'application - Video Codec

- Cliquez sur "Video Codec" sur l'écran d'installation.
La fonction "Video Codec" est nécessaire pour lire les fichiers vidéo enregistrés par ce caméscope DVD sur un ordinateur.

connecting to a PC(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

INSTALLING DV MEDIA PRO

When you install the DV Media PRO software on your Windows computer, you can enjoy the following operations by connecting your DVD camcorder to your computer via a USB cable.

- View Movie Recordings and Photos on PC: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec
- PC cam/USB streaming function: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec

Before your start!

- Turn on your PC. Exit all other running applications.
 - Insert the provided CD into the CD-ROM drive.
- The setup screen appears automatically soon after the CD is inserted. If the setup screen does not appear, click on "Start" on the bottom left corner and select "Run" to display a dialog. Type "D:\autorun.exe" and then press ENTER, if your CD-ROM drive is mapped to "D:Drive".

Installing Driver - DV Driver and DirectX 9.0

- DV Driver is a software driver that is required to support establishing connection to a PC.
(If it is not installed, some functions will not be supported.)
1. Click on "DV Driver" on the Setup screen.
 - Driver software is installed automatically. Following drivers will be installed:
 - PC Camera/USB Streaming driver(Capture Driver)
 2. Click on "Confirm" to finish driver installation.
 3. If the "DirectX 9.0" is not installed, it is installed automatically after setting <DV Driver>.
 - After installing "DirectX 9.0," please restart your PC.
If "DirectX 9.0" is installed already, there is no need to restart the PC.

Application Installation - Video Codec

- Click on "Video Codec" on the Setup screen.
"Video Codec" is required to play movie files recorded by this DVD Camcorder on a PC.

Installation d'application – Quick Time

1. Cliquez sur « Quick Time » sur l'écran d'installation.

- QuickTime est une technologie d'Apple utilisée pour le traitement de vidéos, de bandes son, d'animations, de graphiques, de texte, de musique ainsi que de panoramas virtuels 360 degrés (VR).



- Installez ce programme à l'aide du CD d'installation fourni avec le caméscope DVD. Nous ne garantissons pas la compatibilité sur les différentes versions de CD.
- Pour lire des films sur un ordinateur, installez les logiciels dans l'ordre suivant : **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- Pour utiliser une Webcam, installez les logiciels dans l'ordre suivant : **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- Vous devez installer **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec** pour exécuter DV Media Pro correctement.
- Si le message « Digital Signature not found » (Signature numérique introuvable) ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.
- Si l'avertissement du test LOGO de Microsoft s'affiche en cours d'installation, vous cliquerez sur « Continue (C) ».

Application Installation – Quick Time

1. Click "Quick Time" on the Setup screen.

- QuickTime is Apple's technology for handling movie, sound, animation, graphics, text, music, and even 360-degree virtual reality (VR) scenes.



- Please install by using the Software CD that came with this DVD camcorder. We do not guarantee compatibility for different CD versions.
- For movie playback on a PC, install software in this order: **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- For PC Cam use, install software in this order: **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- You have to install **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec** to run DV Media Pro properly.
- If a message saying "Digital Signature not found" or something similar appears, ignore the message and continue with the installation.
- During installation, if the Microsoft LOGO test warning is shown, just click 'Continue(C).'



connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

RACCORDEMENT DU CÂBLE USB

Pour copier les vidéos et les photos sur votre ordinateur, raccordez celui-ci à votre caméscope DVD à l'aide du câble USB.

1. Réglez « **USB Connect** » (**Conn. USB**) sur « **Mass Storage** » (**Mémoire aux.**) → page 81
2. Raccordez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide du câble USB.



- Ne tentez pas de forcer l'insertion ou l'extraction d'un câble USB dans/depuis une prise USB.
- Insérez un câble USB après avoir vérifié la validité de la connexion.
- Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).

Débranchement du câble USB

Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :

1. Cliquez sur l'icône « de débranchement ou d'éjection du matériel » dans la barre des tâches.
2. Sélectionnez « USB Mass Storage Device » ou « USB Disk », puis cliquez sur « Stop. »
3. Cliquez sur « OK ».
4. Débranchez le câble USB du caméscope DVD et de l'ordinateur.



- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA comme source d'alimentation plutôt que le bloc-piles.
- Lorsque le câble USB est branché, allumer ou éteindre le caméscope DVD peut provoquer une défaillance technique.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope DVD pendant le transfert de données, le transfert de données pourra s'interrompre et les données risqueront d'être altérées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB sur d'autres appareils USB, le caméscope DVD pourra ne pas fonctionner convenablement. Si cela se produit, débranchez tous les appareils USB de l'ordinateur et raccordez à nouveau le caméscope DVD.

connecting to a PC (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

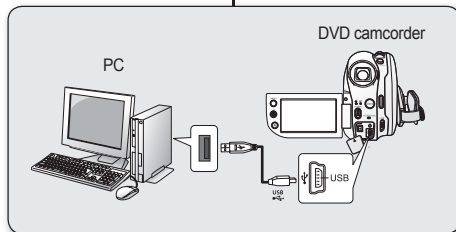
CONNECTING THE USB CABLE

To copy the movie files and photo files to your PC, connect your DVD camcorder to the PC with a USB cable.

1. Set the "**USB Connect**" to "**Mass Storage**." → page 81
2. Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable.



- Do not apply excessive force when inserting or extracting a USB cable into/from a USB jack.
- Insert a USB cable after checking the direction of its insertion is correct.
- Hi-speed USB (USB 2.0) recommended.



Disconnecting the USB cable

After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:

1. Click the "Unplug or eject hardware" icon on the task tray.
2. Select "USB Mass Storage Device" or "USB Disk", then click "Stop."
3. Click "OK."
4. Disconnect the USB cable from the DVD camcorder and PC.



- We recommend using the AC power adaptor as the power supply instead of the battery pack.
- When the USB cable is connected, turning the camcorder on or off may cause the PC to malfunction.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the DVD camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the DVD camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the DVD camcorder.

AFFICHAGE DU CONTENU DU SUPPORT DE STOCKAGE

- Vous pouvez transférer ou copier des fichiers sauvegardés sur la carte mémoire vers un ordinateur à l'aide d'un câble USB.

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension puis régler le sélecteur du **mode stockage** sur **CARD**. ↗pages 21, 30
 - Le disque amovible ne prend en charge que la carte mémoire (les DVD ne sont pas gérés).
- Connectez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB. ↗page 94
- Si vous utilisez Windows® XP/Vista :**

- La fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) s'affiche à l'écran de l'ordinateur après un moment.
- Sélectionnez « Open folders to view files using Windows Explorer » (Ouvrir les dossiers avec Windows Explorer pour visionner les fichiers) puis cliquez sur « OK ».

Si vous utilisez la version Windows® 2000 :

- Double-cliquez sur l'icône « My Computer » (Poste de travail) sur le bureau.
L'icône « Removable Disk » (Disque amovible) représentant le support de stockage sur le caméscope DVD apparaît dans la fenêtre « My Computer » (Poste de travail).
 - Double-cliquez sur l'icône « Removable Disk » (Disque amovible).
- Les dossiers du support de stockage apparaissent.
 - Certains types de fichiers sont stockés dans des dossiers différents.



- Si la fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) ne s'affiche pas, vérifiez la connexion (page 94) ou exécutez les étapes 1 et 2.
- Si la fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) n'apparaît pas, cliquez sur l'icône « My Computer » (Poste de travail) pour saisir « Removable Disk ».
- En mode appareil photo numérique, assurez-vous que la carte mémoire est insérée dans le caméscope DVD avant de connecter le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope DVD comme un disque amovible.

VIEWING THE CONTENTS OF STORAGE MEDIA

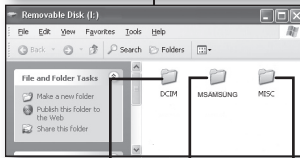
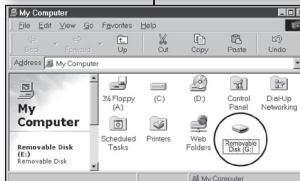
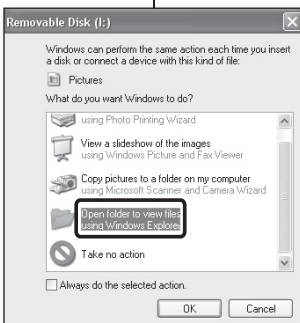


Photo images Movie images Setting data

- You can transfer or copy the files saved on the memory card into PC using USB cable.

- Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power, then set the **Storage mode** switch to **CARD**. ↗pages 21, 30

- Removable disk supports only the memory card. (DVD is not supported)

- Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable. ↗page 94

3. When using Windows® XP/Vista :

- The "Removable Disk" window appears on the PC screen after a moment.
- Select "Open folders to view files using Windows Explorer" and click "OK."

When using Windows® 2000:

- Double click the "My Computer" icon on the desktop. The "Removable Disk" icon which represents the storage media in the DVD camcorder appears in the "My Computer" window.
 - Double click the "Removable Disk" icon.
- The folders in the storage media appear.
 - Different file types are stored in different folders.



- If the "Removable Disk" window does not appear, confirm the connection (page 94) or perform the steps 1 and 2.
- If the "Removable Disk" window does not appear, click the "My Computer" icon to enter "Removable Disk."
- In the digital camera mode, be sure that the memory card is inserted into the DVD camcorder before connecting USB cable. If no memory card or an unformatted memory card is inserted, PC will not recognise your DVD camcorder as a removable disk.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

connecting to a PC (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Organisation des dossiers et des fichiers du support de stockage

- La structure des dossiers et fichiers de la carte mémoire est comme suit :
- Evitez de modifier ou de supprimer le nom d'un dossier ou d'un fichier de façon arbitraire. Celui-ci pourrait devenir impossible à lire.
- L'attribution des noms de fichier est conforme à la règle DCF (Design rule for Camera File System).

Fichier de configuration des images ①

Les données des fichiers photos tels que DPOF y sont stockées.

Fichier vidéo ②

Le formatage des images vidéos se fait selon le nom de fichier suivant : SMOV0001. Le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier vidéo. Lorsque le nombre de fichiers dépasse 99, un nouveau dossier est créé et stocké dans 101SSMOV.

Fichier image photo ③

Comme pour les fichiers images, le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier image. Lorsque le nombre de fichiers dépasse 99, un nouveau dossier est créé. Un nouveau dossier stocke les fichiers depuis DCAM0001. Le nom de dossier augmente selon l'ordre suivant : 100SSDVC → 101SSDVC, etc.

Format d'image

Image vidéo

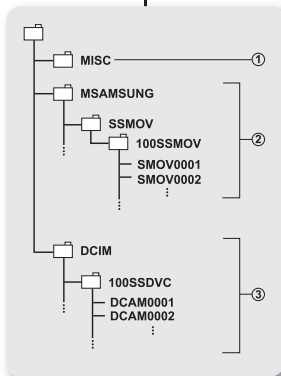
- Les images sont compressées au format MPEG4 (Moving Picture Experts Group). L'extension de nom de fichier est « .AVI ».
- La taille des photos est de 720X576.

Image photo

- Les photos sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group). L'extension de nom de fichier est « .JPG ».
- La taille de l'image est de 800x600.



- Un dossier peut contenir jusqu'à 99 fichiers. Un nouveau dossier est créé lorsque le nombre de fichiers dépasse 99.
- Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier stocké sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur. Il se peut que le caméscope DVD ne puisse pas reconnaître des fichiers modifiés.



Structure of folders and files on the storage media

- The folder and file structure for the memory card is as follows:
- Do not arbitrarily change or remove the folder or file name. It may not be playable.
- The file naming follows DCF (Design rule for Camera File System).

Image configuration file ①

This is where data for photo files such as DPOF are stored.

Movie image file ②

The movie images are formatted with a file name as follows: SMOV0001. The file number automatically increases when a new movie image file is created. When the number of files exceeds 99, a new folder is created and it is stored as 101SSMOV.

Photo image file ③

As in movie image files, the file number automatically increases when a new image file is created. When the number of photo images exceeds 99, a new folder is created.

A new folder stores files from DCAM0001. The folder name increases in the order of 100SSDVC → 101SSDVC etc.

Image format

Movie image

- Images are compressed in MPEG4 (Moving Picture Experts Group) format. The file extension is ".AVI."
- The picture size is 720X576.

Photo image

- Photo images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format. The file extension is ".JPG."
- The image size is 800x600.



- Up to 99 files are created in one folder. New folder is created when more than 99 files are created.
- You may modify the name of a file/folder stored in the memory card using a PC. This DVD camcorder may not recognise modified files.

TRANSFERT DE FICHIERS DU CAMSCOPE DVD VERS VOTRE ORDINATEUR

Vous pouvez copier et lire des fichiers vidéos sur votre ordinateur.

1. Suivez la procédure décrite à la section "Affichage du contenu du support de stockage". ↪ pages 95-96
 - Les fichiers du support de stockage apparaissent.
2. Créez un nouveau dossier, saisissez son nom et double-cliquez sur celui-ci.
3. Sélectionnez le dossier à copier, puis effectuez-en un glisser-déposer dans le dossier de destination.
 - Le dossier est copié depuis la carte mémoire sur l'ordinateur.
 - Il n'est pas garanti que les fichiers téléchargés depuis l'ordinateur puissent être lus.



TRANSFERRING FILES FROM THE DVD CAMCORDER TO YOUR PC

You can copy the movie and photo images to your PC and play them back.

1. Execute the procedure in "Viewing the contents of storage media." ↪ pages 95-96
 - The folders in the storage media appear.
2. Create a new folder, enter the folder name, then double click it.
3. Select the folder to copy, then drag and drop it into the destination folder.
 - The folder is copied from the memory card to the PC.
 - It is not guaranteed that the files downloaded from PC are played.

connexion à un ordinateur(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

UTILISATION DE LA FONCTION WEBCAM

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD. ➔ page 21
 - Pour utiliser la fonction Webcam, les programmes **DV Driver**, **Video Codec** et **DirectX 9.0** doivent être installés sur l'ordinateur.
 - Ce caméscope DVD peut également servir de Webcam.
 - Lorsque vous vous connectez à un site Web proposant des conversations vidéo en ligne, vous pouvez utiliser votre caméscope DVD à cette fin.
 - Lorsque vous utilisez le caméscope DVD à des fins de visioconférence (tel que via NetMeeting), la transmission de la voix peut ne pas être prise en charge, en fonction du logiciel utilisé. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour activer la transmission de voix.
 - En utilisant le caméscope avec un programme de réunion via Internet, de type Net-meeting, installé sur votre ordinateur, vous pouvez participer à une vidéoconférence.
 - La taille de l'écran de la Webcam (le débit de transfert vidéo à partir de la Webcam étant de 12,5 images par seconde) :
 - 640 X 480 pixels (VGA) pour une connexion USB 2.0.
 - Si l'ordinateur est relié au caméscope DVD à l'aide d'un câble USB, seul l'interrupteur **POWER** et le **levier zoom** seront actionnables.
 - Lancez une application de conversation vidéo telle que Windows Messenger et appréciez cette fonctionnalité.
 - Différentes applications bénéficient de la fonction Webcam. Pour plus de détails, reportez-vous à la documentation des produits concernés.
1. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ➔ page 30
 2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope DVD et l'autre extrémité sur le connecteur USB de votre ordinateur.



connecting to a PC(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

USING THE PC CAM FUNCTION

- This function works only in the DVD camcorder record mode. ➔ page 21
 - To use the PC Cam function, the **DV Driver**, **Video Codec** and **DirectX 9.0** programmes must be installed in the PC.
 - You can use this DVD camcorder as a PC camera.
 - When you connect to a Web site that provides video chatting functions, you can use your DVD camcorder for such functions.
- When using this DVD camcorder for video conferencing (such as NetMeeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
 - Using the DVD camcorder with PC Net-meeting program installed, you can participate in a video conference.
 - The PC camera's screen size (Transferred video frame rate for the PC camera function is max 12.5 fps.)
 - 640X480(VGA) pixels for USB 2.0 connection.
 - If PC is connected to the DVD camcorder with a USB cable, only the **POWER** switch and **Zoom** lever can be operated.
 - Run a video chatting application such as Windows Messenger and enjoy the video utilisation.
 - Various applications take advantage of the PC Cam function. Refer to respective product documentation for further details.
1. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➔ page 30
 2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the DVD camcorder and the other end to the USB connector on your computer.

entretien et informations supplémentaires

ENTRETIEN

Votre caméscope DVD est un appareil de conception et de fabrication supérieure. Prenez-en grand soin. Les recommandations qui suivent vous aideront à comprendre et à observer vos engagements envers la garantie et vous permettront de profiter du produit pendant plusieurs années.

- Pour préserver votre caméscope, éteignez le caméscope DVD avant de le ranger.
 - Retirez le bloc-piles et l'adaptateur CA. ↪pages 16, 18
 - Retirez la carte mémoire et le disque DVD. ↪pages 32, 52

Précautions de rangement

- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :**
La température à l'intérieur d'un véhicule ou dans le coffre de la voiture peut devenir très élevée en saison chaude. Si vous rangez le caméscope DVD dans un tel endroit, il risquera de mal fonctionner ou cela pourra endommager le boîtier. N'exposez pas le caméscope DVD à la lumière directe du soleil et ne le placez pas près d'un appareil de chauffage.
- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où le niveau d'humidité est élevé ou dans un endroit poussiéreux :**
La poussière qui s'infiltré dans le caméscope DVD peut provoquer des dysfonctionnements de l'appareil. Un taux élevé d'humidité peut encourager la formation de moisissure sur l'objectif, rendant le caméscope DVD inopérant. Nous vous conseillons de mettre le caméscope DVD dans une boîte et d'y déposer un petit sachet de dessiccant avant de le ranger dans un placard.
- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit sujet à de fortes ondes magnétiques ou à des vibrations intenses :**
Cela peut provoquer une défaillance technique.
- **Retirez le bloc-piles du caméscope DVD et rangez-le dans un endroit frais et sec :**
Si vous laissez le bloc-piles installé dans le caméscope ou si vous rangez celui-ci dans un endroit trop chaud, vous risquez d'en écourter la durée de vie.

Nettoyage du caméscope DVD

- **Avant de procéder au nettoyage, désactivez le caméscope DVD et retirez-en le bloc-piles et l'adaptateur secteur.**
Pour nettoyer l'extérieur
Nettoyez avec un chiffon doux et sec. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement en surface.
 - N'utilisez jamais de benzène ou de solvant pour nettoyer le caméscope. La surface du boîtier peut peler ou se dégrader.**Pour nettoyer l'écran LCD**
Nettoyez avec un chiffon doux et sec. Prenez garde à ne pas endommager l'écran.
Pour nettoyer les objectifs
Utilisez un soufflet d'air proposé en option pour éliminer les saletés et autres petits dépôts. N'essuyez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour le nettoyer.
 - Un objectif sale encourage la formation de moisissure.
 - Si l'objectif semble sombre, éteignez le caméscope DVD et attendez pendant une heure environ.

maintenance & additional information

MAINTENANCE

Your DVD camcorder is a product of superior design and craftsmanship and should be treated with care. The suggestions below will help you fulfil any guarantee obligations and allow you to enjoy this product for many years.

- For safekeeping of the DVD camcorder, turn off the DVD camcorder.
 - Remove the battery pack and AC power adaptor. ↪pages 16, 18
 - Remove the memory card and DVD disc. ↪pages 32, 52

Cautions when storing

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
The temperature inside a closed vehicle or trunk can become very high in a hot season. If you leave the DVD camcorder in such a place, it could malfunction or the case could be damaged. Do not expose the DVD camcorder to direct sunlight or place it near a heater.
- **Do not store the DVD camcorder in a place where the humidity is high or in a dusty place:**
Dust entering the DVD camcorder could cause malfunctions. If humidity is high, the lens could become mouldy, and the DVD camcorder could become inoperative. It is recommended that you put the DVD camcorder in a box together with a small silica bag when storing it in a closet, etc.
- **Do not store the DVD camcorder in a place subject to strong magnetism or intense vibration:**
This could cause malfunctions.
- **Detach the battery pack from the DVD camcorder and store it in a cool and dry place:**
Leaving the battery pack attached or storing it at high temperatures could shorten its life.

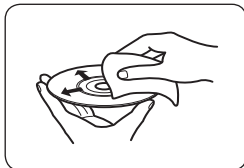
Cleaning the DVD camcorder

- **Before cleaning, turn off the DVD camcorder and remove the battery pack and AC power adaptor.**
To clean the exterior
Wipe gently with a soft dry cloth. Do not apply excessive force when cleaning, gently rub the surface.
 - Do not use benzene or a thinner to clean the camcorder. The coating of exterior could peel off or the case could deteriorate.**To clean the LCD screen**
Wipe gently with a soft dry cloth. Be careful not to damage the screen.
To clean the lens
Use an optional air blower to blow out dirt and other small objects. Do not wipe the lens with cloth or your finger. If necessary, wipe gently with lens cleaning paper.
 - Mould may form if the lens is left dirty.
 - If the lens looks dimmer, turn off the DVD camcorder and leave it for about 1 hour.

entretien et informations supplémentaires

Nettoyage et manipulation du disque

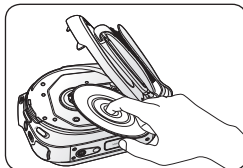
- Évitez de toucher la face de l'enregistrement (de couleur arc-en-ciel) du disque avec vos doigts. Les disques contaminés par les empreintes digitales ou les substances étrangères risquent de ne pas être correctement lus.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le disque.
- Nettoyez-le doucement à partir du centre en allant vers les bords. Une opération de nettoyage en cercle ou trop intense égratigne le disque et provoque un dysfonctionnement de lecture.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant, d'agent nettoyant, d'alcool ou d'aérosol antistatique pour nettoyer le disque. Cela peut provoquer une défaillance.
- Appuyez sur le fuseau central du boîtier pour en retirer le disque facilement.
- Manipulez les disques par les bords et le trou central pour éviter les empreintes digitales sur la face d'enregistrement.
- Ne pliez pas le disque et évitez de le chauffer.
- En cas de non utilisation des disques, rangez toujours ceux-ci à la verticale, dans leur boîtier en plastique.
- Rangez-les loin de la lumière directe du soleil, des réchauffeurs, de la moisissure ou de la poussière.



maintenance & additional information

Cleaning and handling the Disc

- Take care not to touch the recording side (the rainbow-coloured side) of the disc with your fingers. Discs contaminated by fingerprints or foreign substances may not play properly.
- Use a soft cloth to clean the disc.
- Clean lightly from the centre of a disc to the outside edge. Circling or cleaning too hard may create scratches on the disc and further cause the disc to play abnormally.
- Do not use benzene, thinner, detergent, alcohol or anti-static spray when cleaning the disc. It may cause a malfunction.
- Press the supporting holder in the centre of the disc case for easy removal of the disc.
- Handle discs by the edges and the centre hole to avoid fingerprints on the recording side.
- Do not bend or apply heat to the disc.
- Always store discs vertically in their plastic cases when not in use.
- Store discs away from direct sunlight, heating elements, moisture or dust.



INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Support de stockage

- **Suivez avec soin les directives ci-après pour éviter l'altération ou la corruption de vos données d'enregistrement.**
 - Évitez de plier le support de stockage, ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des vibrations, des secousses ou à une pression forte.
 - Évitez de mouiller le support de stockage.
 - Évitez d'utiliser le support de stockage, de le remplacer ou de le ranger dans un endroit exposé à l'électricité statique ou aux bruits électriques.
 - Ne mettez jamais le caméscope hors tension ni n'en retirez le bloc-piles ou l'adaptateur CA pendant l'enregistrement, en cours de lecture ou lorsque vous tentez d'accéder au support de stockage par quelque autre moyen.
 - Gardez le support de stockage loin des objets qui produisent un champ magnétique ou électromagnétique puissant.
 - Évitez de ranger le support de stockage dans un endroit trop chaud ou trop humide.
 - Évitez d'en toucher les parties métalliques
- **Copiez les fichiers d'enregistrement importants sur votre ordinateur. Samsung n'assume aucune responsabilité pour toute perte de données.**
- Une défaillance peut entraîner un mauvais fonctionnement du support de stockage. Samsung n'offre aucune compensation pour la perte de contenu.
- Reportez-vous aux pages 30-32, 52-55 pour les détails.

ADDITIONAL INFORMATION

Storage media

- **Be sure to follow the guidelines below to prevent corruption or damage to your recorded data.**
 - Do not bend or drop the storage media, or subject it to strong pressure, jolts or vibrations.
 - Do not splash the storage media with water.
 - Do not use, replace, or store the storage media in locations that are exposed to strong static electricity or electrical noise.
 - Do not turn off the camcorder power or remove the battery or AC power adaptor during recording, playback, or when otherwise accessing the storage media.
 - Do not bring the storage media near objects that have a strong magnetic field or that emit strong electromagnetic waves.
 - Do not store the storage media in locations with high temperature or high humidity.
 - Do not touch the metal parts.
- **Copy the recorded files to your PC. Samsung shall not be responsible for any lost data.**
- **A malfunction may cause the storage media to fail to operate properly. Samsung will not provide any compensation for any lost contents.**
- **Refer to pages 30-32, 52-55 for details.**

Ecran LCD

- Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :
- **Pour éviter les dommages à l'écran LCD**
 - Ne lui appliquez pas de pression excessive et évitez de le heurter contre d'autres objets.
 - Évitez de déposer le caméscope avec son écran LCD face vers le bas.
- **Pour prolonger la durée de vie du produit, évitez de le frotter avec un chiffon rugueux.**
- **L'utilisateur doit être averti des phénomènes suivants se rapportant au fonctionnement des écrans LCD. Il ne s'agit pas de défaillance.**
 - Lors de l'utilisation du caméscope, la surface entourant l'écran LCD peut s'échauffer.
 - Si vous laissez l'appareil sous tension sur une période prolongée de temps, le contour de l'écran LCD s'échauffera.

Bloc-piles

Si vous n'utilisez pas le caméscope DVD pendant une période prolongée : Nous vous conseillons de charger complètement le bloc-piles une fois par an, de l'installer dans le caméscope DVD et de l'épuiser. Retirez-le ensuite et rangez-le à nouveau dans un endroit frais et sec.

Le bloc-piles compris est une batterie au lithium-ion. Lisez attentivement les consignes de sécurité qui suivent avant d'utiliser le bloc-piles, qu'il s'agisse de l'unité fournie ou d'un module proposé en option :

- **Pour éviter tout danger**
 - Ne le jetez pas au feu.
 - N'en court-circuitez pas les bornes. Transportez-le dans un sac en plastique.
 - Ne le démontez et ne le modifiez jamais.
 - Évitez de l'exposer à des températures dépassant les 60°C (140°F), il pourrait s'échauffer, exploser ou prendre feu.
- **Pour éviter les dommages et en prolonger la durée de vie**
 - Ne le soumettez pas à des chocs intenses.
 - Chargez-le dans un endroit où la température se maintient dans les tolérances indiquées ci-après.
Il s'agit d'une pile à réaction chimique: les températures basses risquent d'entraver la réaction chimique alors que les températures élevées peuvent empêcher le chargement complet.
 - Rangez-le dans un endroit frais et sec. Une exposition prolongée à des températures élevées en augmente la décharge naturelle et en réduit la durée.
 - Retirez-le du chargeur ou de l'unité sous tension lorsque celle-ci n'est pas utilisée ; certains appareils consomment de l'énergie même lorsqu'ils sont éteints.



- Nous vous recommandons de ne l'utiliser avec le caméscope DVD que des bloc-piles **Samsung** authentiques. L'utilisation de bloc-piles génériques non fabriqués par **Samsung** peut provoquer une défaillance des circuits de chargement internes.
- Il est anormal pour un bloc-piles de s'échauffer après le chargement ou l'utilisation.
Spécifications de la plage de températures
Chargement : de 10°C à 35°C (50°F à 95°F)
Fonctionnement : de 0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Stockage : -20°C à 50°C (-4°F à 122°F)
- Plus la température est basse, plus le chargement est long.
- **Reportez-vous aux pages 16-19 pour les détails.**

LCD screen

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
- **To prevent damage to the LCD screen**
 - Do not push it too hard or knock it on anything.
 - Do not place the camcorder with LCD screen on the bottom.
- **To prolong service life, avoid rubbing it with a coarse cloth.**
- **Be aware of the following phenomena for LCD screen use. They are not malfunctions.**
 - While using the camcorder, the surface around the LCD screen may heat up.
 - If you leave power on for a long time, the surface around the LCD screen becomes hot.

Battery packs

When not using the DVD camcorder for an extended period:

It is recommended that you fully charge the battery pack once a year, attach it to the DVD camcorder and use it up; then remove the battery pack and store it in a cool and dry place again.

The supplied battery pack is a lithium-ion battery. Before using the supplied battery pack or an optional battery pack, be sure to read the following cautions:

- **To avoid hazards**
 - Do not burn.
 - Do not short-circuit the terminals. When transporting, carry the battery in a plastic bag.
 - Do not modify or disassemble.
 - Do not expose the battery to temperatures exceeding 60°C (140°F), as this may cause the battery to overheat, explode or catch fire.
- **To prevent damage and prolong service life**
 - Do not subject to unnecessary shock.
 - Charge in an environment where temperatures are within the tolerances shown as below.
This is a chemical reaction-type battery - cooler temperatures impede chemical reaction, while warmer temperatures can prevent complete charging.
 - Store in a cool, dry place. Extended exposure to high temperatures will increase natural discharge and shorten service life.
 - Remove from charger or powered unit when not in use, as some machines use electric current even when switched off.



- It is recommended that only genuine **Samsung** batteries are used in this camcorder. Using generic non-**Samsung** batteries can cause damage to the internal charging circuitry.
- It is normal for the battery pack to be warm after charging, or after use.
Temperature range specifications
Charging: 10°C to 35°C (50°F to 95°F)
Operation: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage: -20°C to 50°C (-4°F to 122°F)
- The lower the temperature, the longer recharging takes.
- **Refer to pages 16-19 for details.**

entretien et informations supplémentaires

Description des types de disque

Types de disque	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3,5")	DVD-RW (3,5")		DVD+RW (3,5")
			VR (Enregistrement vidéo)	Vidéo	
Mode	–	–			–
Capacité	1,4 Go	2,6 Go	1,4 Go	1,4 Go	1,4 Go
Formatage d'un disque neuf ① ↪ page 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Enregistrement ↪ pages 33–37	●	●	●	●	●
Suppression ↪ page 40	X	X	●	X	X
Réenregistrement	X	X	●	●	●
Lecture sur un autre lecteur DVD ④ (Finalisation⑤) ↪ page 48	●	●	X	●	● ⑥
Lecture sur un autre lecteur DVD ④ ↪ page 48	●	●	●	●	● ⑥
Enregistrement supplémentaire après finalisation (Nonfinalisation) ↪ page 49	X	X	●	●	– ⑥
Montage ↪ page 40-46	X	X	●	X	X
Réutilisation du disque par formatage ⑦ (Formatage) ↪ page 50	X	X	●	●	●

● : possible, X : impossible, – : non nécessaire

- ① Vous devez formater un disque neuf avant d'effectuer des enregistrements dessus.
- ② Lorsque vous chargez un DVD-RW, vous devez le formater en mode Vidéo ou VR.
- ③ Lorsque vous chargez un DVD+RW, vous devez le formater.
- ④ Nous ne pouvons pas garantir que le disque pourra être lu sur tous les caméscopes DVD, lecteurs/graveurs de DVD ou ordinateurs d'autres marques. Pour obtenir des informations concernant la compatibilité de l'appareil que vous souhaitez utiliser, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de celui-ci.

maintenance & additional information

Disc-type description

Disc Type	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3 1/2")	DVD-RW (3 1/2")		DVD+RW (3 1/2")
			VR (Video Recording)	Video	
Mode	–	–			–
Capacity	1.4G	2.6G	1.4G	1.4G	1.4G
Formatting a new disc ① ↪ page 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Recording ↪ pages 33–37	●	●	●	●	●
Deleting ↪ page 40	X	X	●	X	X
Rewrite	X	X	●	●	●
Playback on other DVD players ④ (Finalise⑤) ↪ page 48	●	●	X	●	● ⑥
Playback on other DVD recorders ④ ↪ page 48	●	●	●	●	● ⑥
Additional recording after finalisation (Unfinalise) ↪ page 49	X	X	●	●	– ⑥
Editing ↪ page 40-46	X	X	●	X	X
Reusing a disc by formatting ⑦ (Format) ↪ page 50	X	X	●	●	●

● : possible, X : not possible, – : not needed

- ① You must format a new disc before recording on it.
- ② When loading a DVD-RW disc, you must format it in Video or VR mode.
- ③ When loading a DVD+RW disc, you must format it.
- ④ We cannot guarantee that you will be able to play back in all other manufacturer's DVD camcorders, DVD players/recorders, or PC's. For compatibility information, please refer to the manual of the device you wish to play back on.

- ⑤ Les disques doivent être finalisés avant qu'il ne soit possible de les jouer sur des lecteurs graveurs DVD standard. Reportez-vous à la page 8 pour l'incompatibilité des disques finalisés.
- ⑥ Il est possible de lire les disques DVD+RW sur un autre lecteur/graveur DVD sans avoir à les finaliser.
- ⑦ Lorsque vous formatez un disque enregistré, les données enregistrées sur le disque sont supprimées et la capacité du disque rétablie. Vous pouvez ainsi réutiliser le disque.

UTILISATION DU CAMÉSCOPE DVD À L'ÉTRANGER

- **Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.**
- **Avant d'utiliser votre caméscope DVD à l'étranger, vérifiez les points suivants :**
- Sources d'alimentation
L'adaptateur secteur CA fourni est équipé d'un dispositif de sélection automatique de tension variant de 100 V à 240 V.
Vous pouvez utiliser le caméscope dans n'importe quel pays ou quelle région, à l'aide de l'adaptateur secteur CA fourni avec l'appareil, dans la gamme située entre 100 Vca et 240 Vca, à 50/60 Hz. Utilisez si nécessaire une fiche d'adaptation CA achetée dans le commerce selon la forme des prises murales locales.
- A propos des systèmes de couleurs TV
Votre caméscope est un dispositif basé sur le système **PAL**.
Si vous souhaitez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier sur un périphérique externe, celui-ci doit être un moniteur **TV** basé sur le système **PAL** ou un périphérique externe bénéficiant des prises audio/vidéo appropriées. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo distincte (convertisseur de format PAL-NTSC).

- **Pays et régions compatibles PAL**
Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Maurice Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.
- **Pays et régions compatibles NTSC**
Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

- ⑤ Discs must be finalised before it can be played on standard DVD players/recorders.
Refer to page 8 for finalised disc compatibility.
- ⑥ You can play back DVD+RW discs on DVD players/recorders without finalising them.
- ⑦ When formatting a recorded disc, the data recorded on the disc is deleted and disc capacity is restored, enabling you to re-use the disc.

USING YOUR DVD CAMCORDER ABROAD

- **Each country or region has its own electric and colour systems.**
 - **Before using your DVD camcorder abroad, check the following items.**
 - Power sources
The provided AC power adaptor features automatic voltage selection in the AC range from 100 V to 240 V.
You can use your camcorder in any countries/regions using the AC power adaptor supplied with your camcorder within the AC 100 V to 240 V, 50/60 Hz range. Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.
 - On TV colour systems
Your camcorder is a **PAL**-system-based camcorder.
If you want to view your recordings on a TV or to copy it to an external device, it must be a **PAL**-system-based TV or an external device and have the appropriate Audio/Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate video format transcoder (PAL-NTSC format converter).
- **PAL-compatible countries/regions**
Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Netherlands, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.
 - **NTSC-compatible countries/regions**
Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

dépannage



DEPANNAGE

Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes.








Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

Témoins d'avertissement et messages

Fonctionnement global

Message	icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Low Battery (Batt. faible)		Le bloc-piles est presque épuisé.	Remplacez par un bloc-piles chargé ou branchez l'adaptateur secteur. (Si l'adaptateur CA est branché pendant l'affichage du témoin « Low Battery » (Batterie faible), l'appareil s'éteindra et le bloc-piles sera mis sous charge.)
Cover is opened (Le boîtier est ouvert)		Le couvercle est ouvert.	Refermez le couvercle du compartiment.

Disques

Message	icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Insert Disc (Insér. disq)		Aucun disque DVD n'est inséré dans le caméscope DVD.	Insérez un disque.
Disc Full (Disque plein)		Espace libre insuffisant.	Changez de disque. Supprimez les images enregistrées.
Finalised Disc (Disque finalisé)		Le disque est finalisé.	Annulez la finalisation des disques DVD-RW/RW pour enregistrer.
Not Supported Disc (Disque non pr. en ch.)		Ce disque n'est pas reconnu par le caméscope DVD. Le disque a été finalisé par un caméscope fabriqué par un fournisseur tiers.	Les disques pris en charge sont comme suit : DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW et DVD+RW. Utilisez un disque neuf.
Disc Error (Erreur disque)		Le système de fichiers ne correspond pas au disque. Le disque a été formaté sur un ordinateur.	Reformatez le disque au format –RW+RW. La surface du disque ne devrait pas être égratignée.
Write Error (Err. écriture)	 	Voire disque ou carte mémoire a rencontré certains problèmes au niveau de l'écriture des données. Le disque accuse des chocs lorsque les vidéos y sont enregistrées.	Pour récupérer les données précédentes stockées sur votre disque ou carte mémoire, mettez l'appareil hors tension puis sous tension. Suite à la récupération des données, le système passe en mode STBY (VLE). En cas d'échec de récupération des données, les messages « Disc Error » (Erreur disque) ou « Card Error » (Erreur carte) s'affichent.

troubleshooting



TROUBLESHOOTING

Before contacting a Samsung authorised service centre, perform the following simple checks.








They may save you the time and expense of an unnecessary call.


Warning indicators and messages

Overall








Message	Icon	Informs that...	Action
Low Battery		The battery pack is almost discharged.	Replace with a charged battery or connect the AC power adaptor. (If the AC power adaptor is connected when "Low Battery" is displayed, the power is turned off and the charging starts.)
Cover is opened		Cover is opened.	Close the cover.


Discs

Message	Icon	Informs that...	Action
Insert Disc		There is no disc in DVD camcorder.	Insert a disc.
Disc Full		There is not enough disc space.	Change to a new disc. Erase recorded image.
Finalised Disc		The disc is finalised.	To record on a DVD-RW/+RW disc, unfinalise it.
Not Supported Disc		The disc is not recognised in the DVD camcorder. The disc is finalised in the camcorders manufactured by other companies.	The supported discs are DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW and DVD+RW. Use a new disc.
Disc Error		File system does not match to the disc. Disc is formatted in the PC.	Reformat the disc for –RW+RW. There should be no scratches on the surface of the disc.
Write Error	 	Your disc or memory card has some problems in writing data. Disc is shocked while movies is being recorded onto the disc.	To recover previous data in your disc or memory card, turn the power off and on. After recovering data, the system will be switched to STBY mode. If it fails to recover data, "Disc Error" or "Card Error" appear.








Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Recovering Data... Don't power off (Récup. données... Ne pas éteindre)		L'écriture du fichier ne s'effectuera pas correctement si vous éteignez brusquement l'appareil en cours d'enregistrement. Le message suivant s'affiche à l'allumage de l'appareil : « Recovering Data... Don't power off (Récup. données... Ne pas éteindre) ».	Si vous mettez le caméscope DVD hors tension durant l'enregistrement, vous devez le rallumer en y ayant au préalable inséré la carte de mémoire : La réparation du disque ou de la carte mémoire est automatiquement exécutée avec ce message. N'éteignez pas l'appareil en cours de récupération de données. Exécutez les mesures suivantes pour ne pas endommager les données ou le support de stockage (disque ou carte mémoire) : - Connectez l'adaptateur secteur - Ne retirez pas le disque ou la carte mémoire - Ne retirez pas le bloc-piles - Ne soumettez pas le caméscope DVD à de fortes vibrations ou à des impacts violents. La récupération des données s'effectue en général en quelques minutes mais elle peut parfois s'avérer plus longue. - La récupération des données peut ne pas aboutir en cas de coupure de courant ou lorsque les enregistrements provenant de caméscopes ou de graveurs DVD sont présents sur le support de stockage.

Cartes mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Insert Card (Insér. carte)		Aucune carte mémoire n'est insérée dans le compartiment.	Insérez une carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. ↗pages 30
Card Full (C. pleine)		Espace libre insuffisant pour effectuer un enregistrement sur la carte mémoire.	Supprimez les fichiers inutiles stockés sur la carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. ↗page 30
Not Supported Card (Carte non pr. en ch.)		La carte mémoire n'est pas prise en charge sur ce caméscope.	Changez la carte mémoire recommandée par nos soins. ↗pages 52-53
Card Error (Erreur carte)		La carte mémoire ou le contrôleur sont corrompus.	Vous risquez d'endommager la carte mémoire. Essayez une autre carte mémoire.
Low speed card (Carte à vit. d'écrit. lente)		Le caméscope DVD ne peut pas enregistrer sur une carte à vitesse d'écriture lente.	Utilisez la carte mémoire recommandée. ↗pages 52-53
Not formatted! (Non formaté!)		Le système de fichiers n'est pas adapté à la carte mémoire. La carte mémoire a été formatée sur un ordinateur. La carte mémoire doit être formatée.	Formatez la carte mémoire. ↗page 78
Card Locked (Mémoire protégée!)		La carte mémoire est protégée en écriture.	Libérez l'onglet de protection en écriture sur la carte mémoire.

Message	Icon	Informs that...	Action
Recovering Data... Don't power off		While recording, if the power is suddenly turned off, file writing is not properly done. When you turn on the power, you will see the message, "Recovering Data... Don't power off."	If the DVD camcorder is turned off while recording, turn it on again with the disc or memory card inserted in it. Repair of the disc or memory card will be executed automatically. Do not turn the DVD camcorder off when data recovery is in progress. Do the followings so as not to damage the data or the storage media (disc or memory card) itself. - Connected the AC power adaptor - Do not remove the disc or memory card - Do not remove the battery pack - Do not subject the DVD camcorder to severe vibrations or impact. The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. - The data recovery may not be successful depending on when the power is down or recordings from the DVD camcorders or recorders are present on the storage media.

Memory cards (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Message	Icon	Informs that...	Action
Insert Card		There is no memory card inserted in the card slot.	Insert a memory card. Use another storage media. ↗pages 30
Card Full		There is no enough space to record in the memory card.	Delete unnecessary files on the memory card. Use another storage media. ↗page 30
Not Supported Card		The memory card is not supported in this camcorder.	Change the memory card that we recommended. ↗pages 52-53
Card Error		The memory card or the controller are corrupted.	The memory card could be damaged. Try with another memory card.
Low speed card		The DVD camcorder cannot record with a low speed card.	Use the recommended memory card. ↗pages 52-53
Not formatted!		File system does not match the memory card. Memory card is formatted in the PC. The memory card needs to be formatted.	Format the memory card. ↗page 78
Card Locked		The memory card is record protected.	Release the write-protect tab on the memory card.

dépannage

PictBridge (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Read Error (Err. lecture)	Problèmes de fichier.	Libérez la protection.
Ink Error (Err. encre)	Problème de cartouche d'encre.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez la cartouche d'encre.• Remplacez la cartouche d'encre.
Paper Error (Err. papier)	Problèmes de papier.	Vérifiez le papier chargé dans l'imprimante. S'il n'y en a pas, insérez du papier.
Print Error (Erreur Imprimante)	Problèmes d'imprimante.	Eteignez l'imprimante et rallumez-la.

Reportez-vous aussi au guide d'utilisation de l'imprimante.



S'il comporte des signes de buée, mettez-le caméscope de côté pendant un certain temps.

- Qu'est-ce que la buée ?
La buée se produit lorsque le caméscope DVD est déplacé dans un endroit où il est soumis à une grande différence de température par rapport à son emplacement précédent. L'humidité se condense sur ou à l'intérieur de l'objectif, l'objectif de réflexion et sur la surface du disque du caméscope DVD associés à la lecture. Si cela se produit, il vous sera temporairement impossible d'utiliser les fonctions d'enregistrement et de lecture du caméscope DVD. De plus, l'utilisation du caméscope en présence de buée peut entraîner une défaillance ou provoquer des dommages.

- Que faire ?
Eteignez l'appareil et retirez le bloc-piles. Laissez-le sécher dans un endroit sec pendant au moins une heure ou deux avant de l'utiliser à nouveau.
- Quant la buée se produit-elle ?

La buée se produit lorsque l'appareil est déplacé dans un endroit où la température est plus élevée que précédemment ou qu'il subit une hausse de température soudaine.

- Lorsque vous enregistrez en extérieur, en hiver et par température froide, pour l'utiliser ensuite à l'intérieur.
- Lorsque vous enregistrez en extérieur, par chaude température, après l'avoir utilisé à l'intérieur ou dans un automobile climatisé.

Il convient de prendre note de ces éléments avant d'envoyer votre caméscope DVD en réparation.

- Si ces instructions ne résolvent pas votre problème, veuillez contacter le centre de service après-vente Samsung agréé plus proche.
- En raison du problème, la mémoire interne nécessaire peut-être d'être réinitialisée ou remplacée : toutes les données seront supprimées. Sauvegardez vos données sur un ordinateur avant d'envoyer le caméscope chez un réparateur. Samsung n'est pas tenu responsable des pertes de données.

troubleshooting

PictBridge (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Message	Infos that...	Action
Read Error	There are some problems with file.	Release the protection.
Ink Error	There are some problems with the ink cartridge.	<ul style="list-style-type: none">• Check the ink cartridge.• Replace the ink cartridge.
Paper Error	There are some problems with the paper.	Check the paper in the printer. If there is no paper, inset the paper.
Print Error	There are some problems with the printer.	Turn the printer power off and on.

Refer also to the user manual for the printer to be used.



When there is dew condensation, put the camcorder aside for a while before using.

- What is dew condensation?
Dew condensation happens when a DVD camcorder is moved to a place where there is a significant temperature difference from the previous place. The dew condenses on the external or internal lenses of the DVD camcorder and on the reflection lens and the surface of the disc which are related to playback. When this happens, you temporarily may not use the record or play functions of the DVD camcorder. Also, using the camcorder while there is condensation may cause malfunction or damage.
- What can I do?
Turn the power off and detach the battery pack, and leave it in a dry area for 1-2 hours before using it.
- When does the dew condensation occur?
When the device is relocated to a place with a higher temperature than the previous location, or when using it in a hot area suddenly, it will cause condensation.

- When recording outside in cold weather during the winter and then using it in indoors.
- When recording outside in hot weather after being indoors or inside a car where the A/C was running.

Note before sending your camcorder for repair.

- If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.
- Depending on the problem, the internal memory may need to be initialised or replaced and the data will be deleted. Be sure to back up the data on your PC before sending your camcorder to repair. Samsung cannot guarantee any loss of your data.

- ✱ Si vous rencontrez des problèmes en cours d'utilisation de votre caméscope DVD, vérifiez ce qui suit avant de l'envoyer en réparation. Si ces instructions ne résolvent pas votre problème, veuillez contacter le centre de service après-vente Samsung agréé le plus proche.

Symptômes et solutions

Alimentation

Problème	Explication/solution
L'appareil s'éteint automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> Is « Auto Power Off » (Arrêt auto) réglé sur « 6Min » (6 min.)? En l'absence d'activation de touche pendant 6 minutes en mode STBY, le caméscope DVD est automatiquement désactivé. Pour désactiver cette option, réglez « Auto Power Off » (Arrêt auto) sur « Off » (Désactivé). → page 80 Le bloc-piles est presque épuisé. Chargez le bloc-piles ou remplacez-le. Connectez l'adaptateur secteur.
Impossible d'éteindre l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> Retirez immédiatement le bloc-piles ou débranchez l'adaptateur CA. Rebranchez ensuite la source d'alimentation sur le caméscope avant de l'allumer.
Le bloc-piles s'épuise rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> La température ambiante est trop basse. Le bloc-piles n'est pas complètement chargé. Rechargez-le. Le bloc-piles a atteint la fin de sa durée de vie et ne peut plus être chargé. Remplacez-le.

Ecrans

Problème	Explication/solution
L'afficheur LCD est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> Gardez-le éloigné de tout objet magnétique. Si vous approchez un matériau magnétique du côté gauche du caméscope DVD, l'écran LCD pourra s'éteindre ; il ne s'agit pas là d'une défaillance.
L'image dans le viseur est floue.	<ul style="list-style-type: none"> L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Ajustez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
L'écran LCD ou le moniteur du téléviseur affichent des images déformées ou comportent des barres respectivement dans leurs parties supérieure, inférieure, gauche et droite.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous enregistrez ou lisez une vidéo au format 16:9 sur un téléviseur au format 4:3 ou l'inverse. Reportez-vous aux caractéristiques de l'écran pour plus de détails.
Un témoin inconnu s'affiche à l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Un témoin d'avertissement ou un message apparaît à l'écran. → pages 104-106
Une image résistante reste affichée sur l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous débranchez l'adaptateur CA ou retirez le bloc-piles sans avoir éteint l'appareil au préalable.
L'écran LCD est noir, seuls les témoins sont affichés.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le cache-objectif. Ouvrez le cache-objectif si celui-ci est fermé.

- ✱ If you encounter any problem using your camcorder, check the following before requesting service. If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.

Symptoms and solutions

Power

Symptom	Explanation/Solution
The power turns off automatically.	<ul style="list-style-type: none"> Is "Auto Power Off" set to "6Min"? If no button is pressed for about 6 minutes in STBY mode, the DVD camcorder is automatically turned off. To disable this option, Set "Auto Power Off" to "Off." →page 80 The battery pack is almost exhausted. Charge the battery pack or replace it with a charged one. Use the AC power adaptor.
Power cannot be turned off.	<ul style="list-style-type: none"> Remove the battery pack or unplug AC power adaptor, and connect the power supply to the camcorder again before turning it on.
The battery pack is quickly discharged.	<ul style="list-style-type: none"> The ambient temperature is too low. The battery pack is not fully charged. Charge the battery pack again. The battery pack reached its lifespan and cannot be recharged. Use another battery pack.

Displays

Symptom	Explanation/Solution
The LCD is turned off.	<ul style="list-style-type: none"> Keep away from magnetic materials. When magnetic material is near the left side of the DVD camcorder, the LCD may be turned off but it is not a malfunction.
The image in the Viewfinder is blurred.	<ul style="list-style-type: none"> The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus.
The screen of TV or LCD displays distorted images or has stripes at the top/ bottom or utmost left/right	<ul style="list-style-type: none"> It can occur when recording or viewing a 16:9-ratio image on a 4:3-ratio TV, or vice versa. For more details, see the display specification.
Unknown indicator appears on the LCD screen.	<ul style="list-style-type: none"> A warning indicator or message appears on the screen. →pages 104-106
An afterimage remains on the LCD screen.	<ul style="list-style-type: none"> This occurs if you disconnect the AC power adaptor or remove the battery pack before turning the power off
The screen is black with indicators appeared only.	<ul style="list-style-type: none"> Check the lens cover. Open the lens cover if closed.

dépannage

Disques

Problème	Explication/solution
Impossible de retirer le disque.	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). La température intérieure du caméscope est inhabituellement élevée. Éteignez le caméscope et laissez-le refroidir durant 1 heure dans un endroit frais et sec. → page 106La finalisation a été interrompue par la mise hors tension de votre caméscope. Mettez votre caméscope sous tension et retirez le disque à la fin de la finalisation uniquement. → pages 47-48
Le disque n'est pas reconnu et le couvercle s'ouvre.	<ul style="list-style-type: none">Le disque est corrompu. Remplacez-le par un disque neuf.

Cartes mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Problème	Explication/solution
Mode appareil photo numérique non fonctionnel.	<ul style="list-style-type: none">Insérez correctement une carte mémoire dans le caméscope. → page 52Si vous utilisez une carte mémoire formatée sur un ordinateur, reformatez-la sur le caméscope. → page 78
Impossible de supprimer l'image.	<ul style="list-style-type: none">Libérez l'onglet de protection de la carte mémoire (carte SD), s'il existe. → page 53Vous ne pouvez pas supprimer des images protégées par un autre périphérique. Annulez la protection de l'image sur cet appareil.
Impossible de formater la carte mémoire.	<ul style="list-style-type: none">Libérez l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire (carte SD), s'il existe. → page 53Carte mémoire non prise en charge sur votre caméscope ou problème de carte.
Le nom du fichier de données est incorrect.	<ul style="list-style-type: none">Le fichier est possiblement altéré.Le format du fichier n'est pas pris en charge par votre caméscope.Seul le nom de fichier s'affichera lorsque la structure du répertoire est conforme aux normes internationales en la matière.

Enregistrement

Problème	Explication/solution
Le fait d'appuyer sur la touche de démar./arrêt de l'enregistrement ne lance pas l'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none">Appuyez sur la touche MODE pour spécifier le mode STBY. (🔌)Espace mémoire insuffisant pour enregistrer sur le support de stockage.Assurez-vous que la carte mémoire est insérée ou que l'onglet de protection n'est pas verrouillé. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 53Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). Éteignez le caméscope et laissez-le dans un endroit frais et sec pendant une heure. → page 106

troubleshooting

Discs

Symptom	Explanation/Solution
The disc cannot be removed.	<ul style="list-style-type: none">Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Or the internal temperature of your camcorder is unusually high. Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool and dry place. → page 106Finalising is interrupted by turning off your camcorder. Turn on your camcorder and remove the disc only when the finalisation is completed. → pages 47-48
Disc is not recognised and the disc cover opens.	<ul style="list-style-type: none">The disc is damaged. Replace with a new disc.

Memory cards (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Symptom	Explanation/Solution
Digital camera mode are not operable.	<ul style="list-style-type: none">Insert a memory card into your camcorder properly. → page 52If you use a memory card formatted on a computer, format it again directly on your camcorder. → page 78
Image cannot be deleted.	<ul style="list-style-type: none">Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. → page 53You cannot delete images protected by another device. Release the protection of the image on the device.
You cannot format the memory card.	<ul style="list-style-type: none">Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. → page 53The memory card is not supported on your camcorder or card has some problems.
The data file name is not indicated correctly.	<ul style="list-style-type: none">The file may be corrupted.The file format is not supported by your DVD camcorder.Only the file name is displayed if the directory structure complies with the international standard.

Recording

Symptom	Explanation/Solution
Pressing the Recording start/stop button does not start recording.	<ul style="list-style-type: none">Press the MODE button to set the STBY mode. (🔌)There is not enough free space to record on the storage media.Check if memory card is not inserted or write-protect tab is set to lock. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) → page 53Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool, dry place. → page 106

Problème	Explication/solution
La durée d'enregistrement actuelle est moindre que la durée prévue.	<ul style="list-style-type: none"> La durée d'enregistrement prévue est calculée selon certaines références. Si vous enregistrez un objet en mouvement rapide, la durée d'enregistrement actuelle pourra diminuer.
L'enregistrement s'arrête automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> La température intérieure du caméscope est inhabituellement basse. Gardez-le allumé et attendez qu'il se réchauffe. Les enregistrements répétés et les suppressions fréquentes réduisent la performance du support stockage. Dans ce cas, reformatez votre support de stockage. Si vous utilisez une carte mémoire à basse vitesse d'écriture, le caméscope arrêtera automatiquement l'enregistrement et affichera le message correspondant à l'écran LCD.
Des lignes verticales apparaissent durant l'enregistrement d'un sujet fortement illuminé.	<ul style="list-style-type: none"> Il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'écran tourne au rouge ou au noir pendant quelques instants lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil durant l'enregistrement	<ul style="list-style-type: none"> Il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> Le réglage « Date/Time » (Date/Heure) est réglé sur « Off » (Désactivé). Spécifiez le réglage « Date/Time » (Date/Heure) sur On (Activé). ➔ page 29
Impossible d'enregistrer une image photo. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	<ul style="list-style-type: none"> Réglez votre caméscope en mode enregistrement d'appareil numérique. ➔ page 30 Libérez l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire, s'il existe. La carte mémoire est pleine. Utilisez une carte mémoire neuve ou formatez celle-ci. ➔ pages 52-54 Ou supprimez les images inutiles. ➔ page 61 Vous n'arrivez pas à prendre des images photo sur un disque. Spécifiez le sélecteur du mode stockage sur CARD.
Il existe un intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche de démar/arrêt de l'enregistrement et le point où l'enregistrement commence ou s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> Votre caméscope peut présenter un court intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche de démar/arrêt de l'enregistrement et le point où l'enregistrement commence ou s'arrête réellement. Il ne s'agit pas d'une erreur.
Le format vidéo (16:9/4:3) ne peut pas être modifié.	<ul style="list-style-type: none"> Le format vidéo 16:9 ne peut pas être modifié au format 4:3.

Symptom	Explanation/Solution
The actual recording time is less than the estimated recording time.	<ul style="list-style-type: none"> The estimated recording time is calculated by some references. When you record an object that moves fast, the actual recording time may be shortened.
The recording stops automatically.	<ul style="list-style-type: none"> The internal temperature of your camcorder is extremely low. Keep it turned on and wait until it warms up. If you make a frequent recording or deletion of files, the performance of the storage media will deteriorate. In this case, format the storage media again. If you use the memory card with low writing speed, the DVD camcorder automatically stops recording the movie images then the corresponding message appears on the LCD screen.
When recording a subject illuminated by bright light, vertical line appears.	<ul style="list-style-type: none"> This is not a malfunction.
When the screen is exposed to direct sunlight during recording, the screen becomes red or black for an instant.	<ul style="list-style-type: none"> This is not a malfunction.
During recording, the date/time does not display.	<ul style="list-style-type: none"> "Date/Time" is set to "Off." Set the "Date/Time" to on. ➔ page 29
You cannot record a photo image. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	<ul style="list-style-type: none"> Set your camcorder to the digital camera record mode. ➔ page 30 Release the lock on the write-protection tab of the memory card if any. The memory card is full. Use a new memory card or format the memory card. ➔ pages 52-54 Or remove unnecessary images. ➔ page 61 You cannot take photo images on a disc. Set the Storage mode switch to CARD.
There is a time difference between the point where you press Recording start/stop button and the point where the recorded movie starts/stops.	<ul style="list-style-type: none"> On your camcorder, there may be a slight time delay between the point when you press Recording start/stop button and the actual point where the recorded movie starts/stops. This is not an error.
The aspect ratio (16:9/4:3) of a movie cannot be changed.	<ul style="list-style-type: none"> The aspect ratio of a movie at 16:9 cannot be changed to 4:3.

dépannage

Réglage de l'image en cours d'enregistrement

Problème	Explication/solution
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	<ul style="list-style-type: none">Spécifiez le réglage « Focus » (Mise pt) sur « Auto. » ↪ page 70Les conditions d'enregistrement ne se prêtent pas à la mise au point automatique. Réglez la mise au point manuellement. ↪ page 70La surface de l'objectif est poussiéreuse. Nettoyez l'objectif et vérifiez la mise au point.
L'image apparaît trop claire, papillote ou change decouleur.	<ul style="list-style-type: none">Ceci peut se produire lorsque vous effectuez un enregistrement sous une lumière fluorescente ou sous une lampe au sodium ou au mercure. Annulez le réglage « Scene Mode (AE) » (Mode Scène(AE)) pour éviter ou minimiser le phénomène. ↪ page 65
L'équilibre de la couleur de l'image n'est pas naturelle.	<ul style="list-style-type: none">Il est nécessaire de rectifier le réglage White balance (Bal. blancs). Réglez correctement la fonction « White Balance » (Bal. blancs). ↪ page 66

Lecture sur le caméscope DVD

Problème	Explication/solution
Appuyer sur la touche de lecture (Play/Pause) ne lance pas la lecture.	<ul style="list-style-type: none">Appuyez sur la touche MODE pour spécifier le mode lecture.Les enregistrements vidéo réalisés sur un autre appareil ne peuvent pas toujours se lire sur votre caméscope.Sélectionnez un support de stockage adéquat (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30Vérifiez la compatibilité de la cartemémoire. ↪ page 52-54
La fonction sauter ou recherche ne fonctionne pas convenablement.	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope ne fonctionnera pas convenablement si sa température interne est trop élevée. Mettez le caméscope hors tension puis sous tension un peu plus tard.

troubleshooting

Adjusting the image during recording

Symptom	Explanation/Solution
Focus does not adjust automatically.	<ul style="list-style-type: none">Set "Focus" to "Auto." ↪ page 70The recording conditions are not suitable for auto focus. Adjust the focus manually. ↪ page 70The lens is dusty on the surface. Clear the lens and check the focus.
The image appears too bright or flickering, or changes in colour.	<ul style="list-style-type: none">This may occur when you make a recording under a fluorescent, sodium or mercury lamp. Cancel "Scene Mode (AE)" to avoid or minimise the phenomena. ↪ page 65
Image's colour balance is not natural.	<ul style="list-style-type: none">White balance adjustment is required. Adjust to the proper "White Balance." ↪ page 66

Playback on your DVD camcorder

Symptom	Explanation/Solution
Using the playback (Play/Pause) function does not start playing.	<ul style="list-style-type: none">Press the MODE button to set to the Play mode.Images recorded using another device may not be played on your DVD camcorder.Select a proper storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ↪ page 30Check out the memory card compatibility. ↪ page 52-54
The Skip or Search function does not work properly.	<ul style="list-style-type: none">If the temperature inside the camcorder is too high, it may not function properly. Turn the camcorder off, and turn it on again a little later.

Connexion/reproduction à l'aide d'autres périphériques (téléviseur, lecteur DVD, etc.)

Problème	Explication/solution
Impossible de visionner l'image ou d'entendre le son sur l'appareil raccordé.	<ul style="list-style-type: none"> Raccordez le câble AV à votre caméscope ou à l'appareil relié (téléviseur, graveur DVD, etc.). (Couleur/rouge-droite, couleur/bleu- gauche) Le câble AV n'est pas correctement branché. Vérifiez que le câble de raccord est branché dans la prise adéquate. ➔pages 86-87
L'image est déformée sur un téléviseur au format 4:3.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous tentez de lire une image enregistrée au format grand écran 16:9 sur un téléviseur au format 4:3. Si vous souhaitez que l'image s'affiche correctement sur votre téléviseur, vérifiez le format de celui-ci et réglez le format d'écran (« 16:9 Wide » (16:9)) avant de débiter l'enregistrement. ➔page 72
Vous ne pouvez pas effectuer de copie correcte à l'aide d'un câble AV.	<ul style="list-style-type: none"> Le câble AV n'est pas correctement relié. Veillez à ce que le câble AV soit connecté à la prise adéquate (prise d'entrée de l'appareil utilisé pour l'ajout de la bande son aux images provenant de votre caméscope). ➔page 88

Connexion à un ordinateur

Problème	Explication/solution
L'ordinateur ne reconnaît pas le caméscope.	<ul style="list-style-type: none"> Déconnectez de l'ordinateur les périphériques USB autres que le clavier, la souris et le caméscope. Débranchez le câble USB entre l'ordinateur et le caméscope, redémarrez l'ordinateur, puis raccordez-les convenablement. Vous ne pouvez pas utiliser le caméscope en mode caméscope DVD avec un Macintosh.
Impossible de lire un fichier vidéo sur l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous d'insérer le connecteur dans le bon sens, puis branchez fermement le câble USB dans la prise USB adéquate du caméscope. Débranchez le câble de l'ordinateur et du caméscope ; redémarrez l'ordinateur. Rebranchez-le convenablement.
Les données d'image et de son générées sur le caméscope ne sont pas correctement reproduites sur l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none"> La lecture vidéo ou le son peuvent s'interrompre momentanément pour des raisons liées à votre ordinateur. Cela n'affecte pas pour autant la vidéo ou le son copiés sur votre ordinateur. Si votre caméscope est raccordé à un ordinateur ne prenant pas en charge la fonction USB (USB2.0) à haut débit, la lecture de l'image ou du son pourra en être affectée. Les données d'image vidéo et de son copiés sur votre ordinateur n'en seront pas touchées.
L'écran de lecture s'interrompt ou l'image est déformée.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la configuration système avant d'effectuer une lecture vidéo. ➔page 91 Quittez toutes les applications qui s'exécutent actuellement sur l'ordinateur. Si vous tentez de lire une vidéo lorsque le caméscope est raccordé à un ordinateur, l'image pourra sembler moins lisse en raison de la vitesse du transfert. Copiez le fichier sur votre ordinateur, puis recommencez la lecture.

Connecting/Dubbing with other devices (TV, DVD players, etc)

Symptom	Explanation/Solution
You cannot view the image or hear the sound from the connected device.	<ul style="list-style-type: none"> Connect the audio of the audio/video cable to your camcorder or to the connected device (TV, DVD recorder, etc). (Red colour- right, White colour- left) The connection cable (AV cable) is not connected properly. Make sure that the connection cable is connected to the proper jack. ➔pages 86-87
The image appears distorted on a 4:3 TV.	<ul style="list-style-type: none"> This happens when viewing an image recorded in 16:9 wide mode on a 4:3 TV. If you want to display properly on your TV, check out your TV type and set the proper screen mode ("16:9 Wide") before recording. ➔page 72
You cannot dub correctly using the AV cable.	<ul style="list-style-type: none"> The AV cable is not connected properly. Make sure that the AV cable is connected to the proper jack, i.e. to the input jack of the device used for dubbing images from your camcorder. ➔page 88

Connecting to a computer

Symptom	Explanation/Solution
The computer does not recognise your camcorder.	<ul style="list-style-type: none"> Disconnect any other USB device than the keyboard, mouse and camcorder from the computer. Disconnect the USB cable from the computer and camcorder, restart the computer, then connect it again correctly. You can not use the camcorder in DVD camcorder mode with a Macintosh.
Cannot play a movie file properly on a PC.	<ul style="list-style-type: none"> Make sure you insert the connector in the correct direction, and connect the USB cable to the USB jack on your camcorder firmly. Disconnect the cable from the computer and camcorder, restart the computer. Connect it again properly.
The image or sound on your camcorder is not played on your computer properly.	<ul style="list-style-type: none"> Movie playback or sound may stop temporarily depending on your computer. The movie or sound copied to your computer is not affected. If your camcorder is connected to a computer that does not support hi-speed USB(USB2.0), the image or sound may not be played correctly. The image and sound copied to your computer are not affected.
The playback screen is paused or distorted.	<ul style="list-style-type: none"> Check the system requirements to play a movie. ➔page 91 Exit other all applications running on the current computer. If a recorded movie is played on your camcorder connected to a computer, the image may not play smoothly, depending on the transfer speed. Please copy the file to your PC, then play it back.

dépannage

Fonctionnement global

Problème	Explication/solution
La date et l'heure sont incorrectes.	<ul style="list-style-type: none"> Le caméscope est-il resté inutilisé sur une longue période ? La pile de la mémoire de secours (pile bouton) peut être déchargée. Remplacez-la avec une nouvelle pile. → page 14

Menu

Problème	Explication/solution																					
Les éléments de menu sont grisés.	<ul style="list-style-type: none"> Il est impossible de sélectionner un élément estompé (grisé) dans le mode d'enregistrement/lecture actuellement sélectionné. Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément. La liste ci-après vous offre des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments de menu incompatibles. Le menu ne peut pas être utilisé en mode EASY.Q. Le menu suivant ne peut pas être utilisé durant l'enregistrement : « Anti-Shake(DIS) » (Anti vibr.(DIS)), « 16:9 Wide » (16:9), « Quality » (Qualité), « Wind Cut » (Supp. Vent), « Digital Zoom » (Zoom numér.), « Disc Manage » (Gest. disque) 																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Impossible d'utiliser</th> <th>En raison des réglages suivants</th> <th>Impossible d'utiliser</th> <th>En raison des réglages suivants</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))</td> <td>Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))</td> <td rowspan="2">Digital Zoom (Zoom numér.)</td> <td>Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) /Emboss2 / (Relief1 y)(Relief2 y) /Mirror (Miroir)</td> </tr> <tr> <td>Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))</td> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) / Emboss2 (Relief2) / Pastel1 / Pastel2</td> <td>C. Nite</td> <td>Shutter (Manual) (Obtur. manuel)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> <td>Exposure (Manual) (Exposition manu.)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Digital Effect (Effet numér.); Mirror (Miroir)</td> <td>16:9 Wide (16:9)</td> <td>C. Nite</td> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> </tr> </tbody> </table>	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants	Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))	Digital Zoom (Zoom numér.)	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) /Emboss2 / (Relief1 y)(Relief2 y) /Mirror (Miroir)	Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) / Emboss2 (Relief2) / Pastel1 / Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual) (Obtur. manuel)	C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	Exposure (Manual) (Exposition manu.)	C. Nite	Digital Effect (Effet numér.); Mirror (Miroir)	16:9 Wide (16:9)	C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))
	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants																		
	Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))	Digital Zoom (Zoom numér.)	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) /Emboss2 / (Relief1 y)(Relief2 y) /Mirror (Miroir)																		
		Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))		Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))																		
Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) / Emboss2 (Relief2) / Pastel1 / Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual) (Obtur. manuel)	C. Nite																			
	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	Exposure (Manual) (Exposition manu.)	C. Nite																			
Digital Effect (Effet numér.); Mirror (Miroir)	16:9 Wide (16:9)	C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))																			

troubleshooting

Overall operations

Symptom	Explanation/Solution
The date and time are incorrect.	<ul style="list-style-type: none"> Has the camcorder been left unused for a long period of time? The backup memory battery(button type battery) may be discharged. Replace with a new battery. →page 14

Menu

Symptom	Explanation/Solution																				
Menu items are greyed out.	<ul style="list-style-type: none"> You cannot select greyed items in the current recording/playback mode. There are some functions you cannot activate simultaneously. The following list shows examples of unworkable combinations of functions and menu items. Menu cannot be used in the EASY.Q mode. The following menu cannot be used during recording; "Anti-Shake(DIS)," "16:9 Wide," "Quality," "Wind Cut," "Digital Zoom," "Disc Manage" 																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Cannot Use</th> <th>Because of the following setting</th> <th>Cannot Use</th> <th>Because of the following setting</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">Scene Mode (AE)</td> <td>Exposure (Manual)</td> <td rowspan="2">Digital Zoom</td> <td>Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror</td> </tr> <tr> <td>Shutter (Manual)</td> <td>Anti-Shake(DIS)</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2</td> <td>C. Nite</td> <td rowspan="2">Shutter (Manual)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Anti-Shake(DIS)</td> <td>Exposure (Manual)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Digital Effect: Mirror</td> <td>16:9 Wide</td> <td>C. Nite</td> <td>Anti-Shake(DIS)</td> </tr> </tbody> </table>	Cannot Use	Because of the following setting	Cannot Use	Because of the following setting	Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)	Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror	Shutter (Manual)	Anti-Shake(DIS)	Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual)	C. Nite	Anti-Shake(DIS)	Exposure (Manual)	C. Nite	Digital Effect: Mirror	16:9 Wide	C. Nite
Cannot Use	Because of the following setting	Cannot Use	Because of the following setting																		
Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)	Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror																		
	Shutter (Manual)		Anti-Shake(DIS)																		
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual)	C. Nite																		
	Anti-Shake(DIS)		Exposure (Manual)	C. Nite																	
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide	C. Nite	Anti-Shake(DIS)																		

caractéristiques techniques

NOM DU MODELE : VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)

Système	
Signal vidéo	PAL
Format de compression de l'image	MPEG-2 (Disque), MPEG-4 (Carte)
Dispositif d'image	CCD (Dispositif à couplage de charge) 800 000 pixels
Objectif	F1.6 34x (optique), 1 200x (numérique) Objectif à zoom électronique
Longueur focale	f2,3 ~ 78,2 mm
Diamètre du filtre	Ø30,5
Ecran LCD/Viseur	
Taille/nombre de points	Largeur 6,86 cm (2,7 po) 112 000
Méthode de l'écran LCD	TFT LCD
Viseur	ColourLCD (Couleur LCD)
Connecteurs	
Sortie combinée (Composite)	1 Vc-à-c (75 Ω terminé)
Sortie audio	-7.5 dB (600 Ω terminé)
Sortie USB	Connecteur type mini B
Divers	
Source d'alimentation	8,4 V CC, bloc-piles au lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Bloc-piles au lithium-ion, alimentation secteur (100 V à 240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (enregistrement)	4,6 W (LCD/visueur)
Température de fonctionnement	0° à 40° C (32° à 104° F)
Température de stockage	-20° à 60° C (-4° à 140° F)
Dimensionsexternes	Largeur 51,5 mm (2,03 po), Hauteur 87,5 mm (3,44 po), Longueur 122 mm (4,80 po)
Poids	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (hors batterie lithium-ion)
Entrée microphone interne	Microphone stéréo multidirectionnel
Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)	En intérieur: supérieure à 49 ft (15 m) (en ligne droite), en extérieur : environ16,4 ft (5 m) (en ligne droite)

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

specifications

MODEL NAME: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)

System	
Video signal	PAL
Picture compression format	MPEG-2 (Disc), MPEG-4 (Card)
Image device	CCD (Charge-coupled device) 800K pixels
Lens	F1.6 34x (Optical), 1200x (Digital) Electronic zoom lens
Focal length	f2.3 ~ 78.2mm
Filter diameter	Ø30.5
LCD screen/Viewfinder	
Size/dot number	2.7inches wide 112k
LCD screen method	TFT LCD
Viewfinder	Colour LCD
Connectors	
Composite output	1Vp-p (75 Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600 Ω terminated)
USB output	Mini-B type connector
General	
Power source	DC 8.4V, Lithium-ion battery pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion battery pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	4.6W (LCD/viewfinder)
Operating temperature	0° ~40° C (32° F~104° F)
Storage temperature	-20° C ~ 60° C (-4° F ~ 140° F)
External dimensions	Width 51.5 mm (2.03 inches), Height 87.5 mm (3.44 inches), Length 122 mm (4.80 inches)
Weight	439 g (0.92 lb, 14.71 oz) (Except for lithium-ion battery pack)
Internal MIC	Omni-directional stereo microphone
Remote control (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)	Indoors: greater than 49 ft (15 m) (straight line), outdoors: about 16.4 ft (5 m) (straight line)

- These technical specifications and design may be changed without notice.



FRANCE

Chers clients, nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

La présente carte à pour objet de préciser les modalités de la garantie que la société Samsung Electronics France vous offre indépendamment des garanties qui vous sont déjà offertes par le revendeur à qui vous avez acheté votre produit, et des garanties prévues par la loi (notamment la garantie des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil, et la garantie légale de conformité prévue aux articles L.211-1 et suivants du Code de la consommation).

Aussi, si vous rencontrez un problème avec votre produit SAMSUNG, nous vous invitons :

- soit à contacter directement notre service consommateur:

**Samsung Service Consommateurs 66 rue des Vanesses
BP 50116 - Villepinte - 95950 ROISSY cedex France
TEL : 3260 SAMSUNG(726-7864)
08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)
Fax : 01 48 63 06 38**

ou encore sur notre site Internet à l'adresse suivante :

[www.samsung.com/fr/rubrique/Support SAV](http://www.samsung.com/fr/rubrique/Support_SAV) ;

- soit à vous adresser au revendeur à qui vous l'avez acheté.

■ ETENDUE DE LA GARANTIE DE SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

Samsung Electronics France garantit le produit contre tout défaut de matière ou de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pendant le délai de 1 (un) an pour les caméscopes et de 1(an) pour les MP3.

La période de garantie commence le jour où vous avez acheté l'appareil au revendeur.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, et à condition de respecter les modalités indiquées ci-dessous, Samsung Electronics France s'engage à réparer ou faire réparer le produit sous garantie, ou à le remplacer si la réparation n'est pas possible ou apparaît disproportionnée.

Les réparations ou les échanges de produits sous garantie n'ont pas pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.

■ MODALITES

Si le produit que vous avez acheté s'avère défectueux pendant la période de garantie du fait d'un défaut visé ci-dessus, adressez vous à notre service consommateurs à l'adresse indiquée ci-dessus.

Celui-ci vous expliquera les démarches à effectuer ; étant d'ores et déjà précisé que vous aurez besoin de votre facture d'achat, et de la présente carte de garantie dûment remplie.

Le produit qui nous sera retourné fera alors l'objet d'un contrôle par notre centre de réparation agréé et sera alors soit réparé gratuitement, soit échangé si la réparation n'est pas possible, et vous sera retourné sans frais.

(Vous conservez bien sûr la possibilité de vous adresser au revendeur à qui vous avez acheté votre produit.)

■ EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les piles, les ampoules, les cartouches d'encre, etc.

Par ailleurs, la garantie ne pourra pas jouer :

- en cas de casse du produit par l'utilisateur ;
- si le défaut est causé par une utilisation du produit non conforme à la notice d'utilisation ;
- dans le cas où le produit aurait été modifié, démonté ou réparé par une personne autre que Samsung Electronics France ou ses centres de service agréés,
- pour les produits dont le numéro de série a été retiré ;
- lorsqu'un équipement auxiliaire non fourni ou non recommandé par Samsung est fixé sur le produit ou utilisé en conjonction avec celui-ci ;
- au cas où la facture d'achat et/ou la carte de garantie ne seraient pas retournées ;
- au cas où la carte de garantie ne serait pas dûment remplie ".



UNITED KINGDOM

This Samsung product is warranted for the period of twelve (12) months from the original date of purchase, against defective materials and workmanship. In the event that warranty service is required, you should return the product to the retailer from whom it was purchased.

However, Samsung Authorised Dealers and Authorised Service Centres in other EC Countries will comply with the warranty on the terms issued to purchasers in the country concerned. In case of difficulty, details of our Authorised Service Centres are available from:

Samsung Electronics U.K. Ltd.
Customer Care Centre
PO Box 17243
Edinburgh, EH11 4YB
United Kingdom
Tel : 0870 SAMSUNG (7267864),
Fax : 0870 7221127 (United Kingdom)
Tel : 0818 717 100,
Fax : +44 (0)870 7221127 (Republic of Ireland)
Web : www.samsung.com/uk

■ WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty is only valid if, when warranty service is required, the warranty card is fully and properly completed and is presented with the original invoice or sales slip or confirmation, and the serial number on the product has not been defaced.
2. Samsung's obligations are limited to the repair or, at its discretion, replacement of the product or the defective part.
3. Warranty repairs must be carried out by Authorised Samsung Dealers or Authorised Service Centres. No re-imbursment will be made for repairs carried out by non Samsung Dealers



REPUBLIC OF IRELAND

and, any such repair work and damage to the products caused by such repair work will not be covered by this warranty.

4. This product is not considered to be defective in materials nor workmanship by reason that it requires adaptation in order to conform to national or local technical or safety standards in force in any Country other than the one for which the product was originally designed and manufactured. This warranty will not cover, and no re-imbursment will be made for such adaptation nor any damage which may result.
5. This warranty covers none of the following:
 - a) Periodic check ups, maintenance and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
 - b) Cost relating to transport, removal or installation of the product.
 - c) Misuse, including the failure to use this product for its normal purposes or incorrect installation.
 - d) Damage caused by Lightning, Water, Fire, Acts of God, War, Public Disturbances, incorrect mains voltage, improper ventilation or any other cause beyond the control of Samsung.
6. This warranty is valid for any person who legally acquired possession of the product during the warranty period.
7. The consumers statutory rights in any applicable national legislation whether against the retailer arising from the purchase contract or otherwise are not affected by this warranty. Unless there is national legislation to the contrary, the rights under this warranty are the consumers sole rights and Samsung, its subsidiaries and distributors shall not be liable for indirect or consequential loss or any damage to records, compact discs, videos or audio taper or any other related equipment or material.

SAMSUNG ELECTRONICS (U.K.) LTD.

pour contacter SAMSUNG dans le monde entier

Si vous avez des commentaires ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter notre centre de service à la clientèle SAMSUNG.

contact SAMSUNG world wide

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-335-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	001-800-5077287	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
Latin America	EL SALVADOR	800-9925	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-300-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
Europe	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku : Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokolčova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-9227 515	www.samsung.com/fin
	FRANCE	3260-SAMSUNG (€ 0.15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0.15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0.14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	615-55 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	CIS	IRE	0818 717 100
AUSTRIA		0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
SWITZERLAND		0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
RUSSIA		8-800-555-55-55	
KAZHASTAN		8-10-800-500-55-500	www.samsung.com
UZBEKISTAN		8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
KYRGYZSTAN		00-800-500-55-500	
TADJIKISTAN		8-10-800-500-55-500	
UKRAINE		8-800-502-0000	
LITHUANIA		8-800-77777	www.samsung.com
Asia Pacific	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.com/ee
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-3888, 010-6475-1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698-4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8688	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-327	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
Middle East & Africa	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-325-9999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1-800-588-8889	www.samsung.com
	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com	



Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la "La limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques". Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr+6), polybromodiphényles (PBB) et polybromodiphényléthers (PBDE).



RoHS compliant

Our product complies with "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment," and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr +6), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.

Code No. AD68-02550L-00